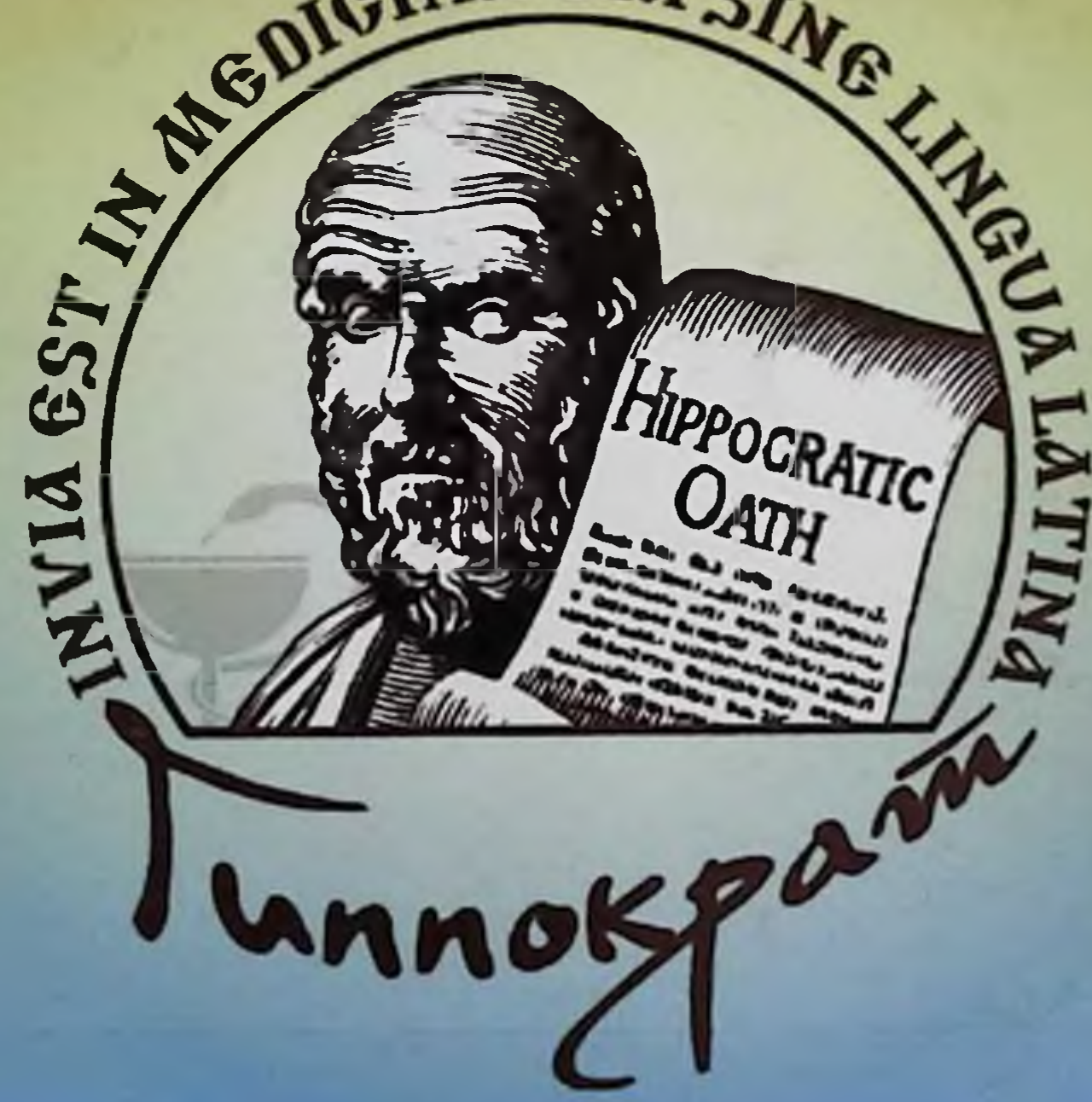
ТИББИЁТДА ЛОТИН ТИЛИНИ ЎҚИТИШДА ИННОВАЦИЯНИНГ АҲАМИЯТИ



ТОШКЕНТ

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ СОҒЛИҚНИ САҚЛАШ ВАЗИРЛИГИ

ТОШКЕНТ ДАВЛАТ СТОМАТОЛОГИЯ ИНСТИТУТИ

ТИББИЁТДА ЛОТИН ТИЛИНИ ЎҚИТИШДА ИННОВАЦИЯНИНГ АҲАМИЯТИ

Республика ўқув-илмий-амалий анжумани материаллари тўплами (халқаро иштирок билан)
2018 йил 6 июнь

SamDTU
axborot-resurs markazi

ТОШКЕНТ – 2018

УДК: 610
КБК: 51.1
Т - 46

Масъул муҳаррирлар:
Ризаев Ж.А. - ТДСИ ректори, т.ф.д., профессор
Амануллаев Р.А. - ТДСИ Илмий ишлар ва инновация бўйича проректори, т.ф.д., профессор

Тақризчилар:
Маматов А.Э. - ЎзМУ профессори, ф.ф.д.
Исроилова М.Н. - ТДСИ доценти, фалсафа доктори (PhD)
Тошхонов М. - ТДСИ ассистенти, ф.ф.н.

Нашрга тайёрловчилар:
Тастанова Г.Э. - ТДСИ доценти, т.ф.н.
Исакова Г.Н. - ТДСИ ассистенти, ф.ф.н.

Мазкур тўпламга Тошкент давлат стоматология институти, Тошкент педиатрия тиббиёт институти, Тошкент педиатрия тиббиёт институти Нукус филиали, Андижон давлат медицина институти, Тошкент тиббиёт академияси, Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети, Ўзбекистон миллий университети ҳамда республикамиздаги бошқа олий ўқув юртлари профессор-ўқитувчиларининг илмий ва услубий мақолалари жамланган.

Шунингдек, тўпламдан иқтидорли талабаларнинг мақолалари ҳам жой олган.

Ушбу конференция материаллари тўпламидан олий таълим муассасалари профессор-ўқитувчилари, талабалар, мустақил тадқиқотчилар, шунингдек, таълим муаммоларига қизиқувчилар фойдаланишлари мумкин.

Тўплам Тошкент давлат стоматология институти Илмий кенгашининг 2018 йил 30 майдаги 11 - сонли йиғилишида нашрга тавсия этилган.

СЎЗ БОШИ

Жаҳонда тиббиёт соҳасининг жадаллик билан ривожланиши табиий блок фанларини ўқитишга бўлган эҳтиёжни янада кучайтирди. Бугунги кунда тиббиёт олий таълим муассасаларида лотин тилини чуқурлаштирилган ҳолда ўқитишнинг ўқув-услубий таъминоти алоҳида аҳамиятга моликдир.

Шу жиҳатдан компетенциявий ёндашув асосида тиббиёт олий таълим муассасаларида лотин тили ўқитишнинг методик таъминотини модернизациялаш ва ўқув материалларини тизимлаштириш шу куннинг долзарб масаласи бўлиб колмокда.

2017-2021 йилларда Ўзбекистон Республикасини ривожлантиришнинг бешта устувор йўналиши бўйича Ҳаракатлар стратегияси "Халқ билан мулоқот ва инсон манфаатлари йили"да амалга оширишга оид Давлат дастурининг 219-бандида "республика ихтисослаштирилган тиббиёт марказлари, илмий-текшириш институтлари ва олий ўқув юртлари клиникалари етакчи мутахассисларини жалб қилган ҳолда кенг тарқалган касалликларнинг олдини олиш ва эрта аниқлаш" каби муҳим вазифалар белгиланган.

Шу нуқтаи назардан, бугунги кунда лотин тилини тиббиёт муассасаларида ўқитилиши ва тиббиёт ходимларига уни ўргатилиши жуда ҳам долзарб масала ҳисобланади.

Шу соҳа вакилларини – лотин тилини шакллантиришга хизмат қилувчи профессор-ўқитувчилар жамоасини ушбу кунда бўлиб ўтаётган илк анжуман билан табриклайман. Оилаларига сиҳат – саломатлик, ишларига омад тилайман.

Ризаев Жасур Алимжонович,
ТДСИ ректори, т.ф.д., профессор

МЕДИЦИНСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ И ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ ОБУЧЕНИЯ ЛАТИНСКОМУ ЯЗЫКУ

Маматов А.Э., д.ф.н.,
профессор НУУз им. М.Улугбека

Благодаря латинскому и греческому языкам медицинская терминология стала международной, что в значительной мере облегчает связи между учеными-медиками всего мира. Как известно, латинский язык в совокупности латинизированными греческими корнями позволяет создать необходимые медицине новые термины.

Смысловая емкость и гибкость латинского и греческого языков дают возможность создать термины и терминологические сочетания весьма краткие и четкие по своему содержанию. Например, в русском языке для обозначения термина «пластика», обычно употребляющегося в практической работе хирургов, требуется 14 слов, а именно: «оперативное вмешательство, направленное не восстановление формы и функции какого – либо органа или искаженной поверхности человеческого тела»; для обозначения термина «торакотомия» - требуется II слов; «вскрытие грудной полости путем резекции ребер или посредством рассечения межреберных мышц или диафрагмы»; образование камней в почечной лоханке, желчном или мочевом пузыре объясняется только лишь одним латино-греческим термином – «калькулез».

Главной целью обучения латинскому языку и основам медицинской терминологии является научить студентов сознательно и грамотно применять термины на профессиональном языке медиков, а также научить термины греко-латинского происхождения в латинской транскрипции. Овладение латинским языком во многом зависит от того, насколько будущий врач успешно овладеет медицинской лексикой в широком смысле слова. В квалификационной характеристике врача говорится о том, что он должен: «...использовать медицинскую учебную, научную и справочную литературу для решения профессиональных задач».

Значит, на занятиях по латинскому языку студента нужно подготовить к выполнению этой задачи. В связи с этим, на наш взгляд, самыми актуальными проблемами обучения основам медицинской терминологии являются следующие вопросы:

1. Формы и способы интегрирования целей-обучения между специальными кафедрами / анатомии, фармакологии, хирургии, терапии, педиатрии и т.д. / и курса латинского языка в медицинском вузе не эффективно без комплексирования преподавания с профилирующими кафедрами.

2. Формы и способы интегрированное преподавание способствует повышению интереса студентов к изучению иностранного языка который является дисциплиной общеобразовательной.

3. Объективные критерии определения выживаемости знаний по основам латинской медицинской терминологии у студентов, т.к. систематическое использование латыни как профилирующей дисциплины при семантизации основных медицинских интернационализмов на занятиях по иностранному языку тем самым усиливает профессиональную мотивацию изучения иностранного языка и способствует выживаемости знаний студентов.

4. Методика использования технических средств обучения при обучении основам медицинской терминологии, т.к. эффективность – обучения иностранному языку в значительной мере зависит от целенаправленного и систематического применения технических средств.

К следующим проблемам обучения основам медицинской терминологии относятся научно-методические критерии составления словников и структуры учебных терминологических словарей по дисциплинам, теоретические аспекты словообразования, методика семантического анализа медицинских терминов и т.д.

В течении одного года занятий, помимо грамматического материала, усвоение принципов образования медицинских терминов необходимо активно усвоить 800 слов и словообразующих элементов латинского и греческого происхождения. Только в этом случае можно будет приобрести достаточную предварительную подготовку для усвоения языка медиков.

Латинский язык обладает определенными особенностями: *1. Как учебная дисциплина изучается на 1 курсе, но далее продолжается во всех медицинских дисциплинах; 2. Латинский язык является основой для изучения целого цикла дисциплин, т.е. имеются предметные и межпредметные медицинские связи; 3. Средствами латинского языка можно проследить всю логику умения мыслить.*

Каждый врач обязан знать латинский язык, чтобы понимать названия болезней, правильно писать диагноз, назначить лечение, правильно выписать лекарства, а также в случае надобности разобраться в текстах, написанных на латинском языке.

Таким образом, всем специалистам по медицине нужно овладеть необходимым минимумом латино-греческих терминов по медицине и правильно применять их в своей практической деятельности.

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ГИСТОЛОГИИ НА КАФЕДРЕ МОРФОЛОГИИ И ФИЗИОЛОГИИ ЧЕЛОВЕКА МЕДИЦИНСКОГО ФАКУЛЬТЕТА

Жумашов Сайдулла Нурахович,
д.м.н., профессор Международный казахско-турецкий университет им. Ходжи Ахмета Яссави

Появление новых педагогических образовательных технологий, исползующих информационные,мультимедийные и интерактивные технологии оказалось переспетивным и важным средством повышения качества и эффективности образования при изучении гистологии [1, 2].

Сотрудниками кафедры разработаны методы обучения к применению современных образовательных процессов. Начинания занятий изучаемого материала проводится в виде тестовых заданий, в которых содержится более 200 вопросов разного уровня сложностей. Материалы, представленные в рабочей тетради,структированы в соответстви с осталными этапами работы на практическом занятии.С оканчания каждого занятия начинается мотивационные выступления, инфармационный блок, задания для самостоятельного выполнения, которое

осуществляются с помощью учебных компьютерных программ с тестовыми заданиями. Также предмет гистологии в современном пониманнии имеет своей целью сформировать у студентов научные представления о микроскопической организации клеток, ткани и органов здорового человека. Это в целом обеспечивает создание прочного научного базиса для последующего изучения клинических дисциплин, что способствует формированию у студентов основ врачебного мышления. Для решения этих задач на кафедре создано и постоянно совершенствуются мультимедийные сопровождения лекций и практических занятий.

Демонстрционные интерактивные методы включают фотографии учебных гистологических препаратов и анимационные блоки, а также лучшие иллюстрации из многих отечественных и зарубежных учебников и атласов.

Широко используются мультимедийные материалы, полученные в порядке обмена с другими кафедрами ведущих вузов Турции (унив. Хожеттепа, Газли и Истамбул), России, Германии а также свободно распространяемые мультимедийные приложения.

Рисунки и схемы комбинируются с микрофотографиями гистологических структр сделанных на светооптическом уровне при разных увличениях микроскопа (производства Германия Nikon), а также краткими пояснениями и информационными блоками. Использованные мультимедийные сопрвождения позволяют значительно повысить инфармационный уровень читаемых лекций, сделав их более доступными для восприятия, понимания, применения студентами, стимулирует их интелектуальную деятельность.

Анологичное мультимедийное обеспечение введено для практических занятий по гистологии, цитологии и эмбриологии, при этом презентации по теме каждого занятия сочетаются с демонтрацией микроскопических препаратов, с использованием видеосистем транслирующих изображение органов и тканей непосредственно с микроскопа, что взаимно дополняет и обогащает, как и интерактивные методы, так и традиционные технологии.

Большинство материалов приведенных в рабочей тетради являются авторскми учебниками профессорского-преподавательского состава кафедры морфологии и физиологии человека. Изучение морфологической структуры предпологаю диагностику огромного количества гистологического микропрепаратов, электронограмм, эмбриологических схем и других органов. Такой метод обучения вызывает болшие затруднения у студентов. На кафедре разработан много- ступенчатый подход к решению этой проблемы.

На первом этапе морфологии тканей органов применяется мультимедийные программы с иллюстрированными рисунками.

Второй этап заключается в индивидуальном микроскоприовании ит диагностики микропрепарата с закриплением изученного материала с помощью зарисовки препаратов в гистологических альбомах. На протяжении всего курса по изучению гитологии большое внимание уделяется развитию у студентов научно-исследовательского подхода к формированию навыков будущей профессиональной деятельности врача.

Студенты широко привлекаются в научно-исследовательские кружки, в котором проводят эксприментальные исследования, активно участвуют с докадами в факультетских, университетских и региональных коеференциях, посвященных современным проблемам медицины, что способствует оптимизации процесса и повыщает эффективность самостоятельного работы студентов. Студенты получившие призовые места награждаются президентом университента.

Таким оброзом, современные методы обучения, то есть компбютерные, мультимедийные и интерактивные технодлогии расширяют возможности сопровождения лекций и практических занятий по гистологии, решает проблемы методического обеспечения внеаудиторной самостоятельной работы студентов.

Использованная литература:

1. Жумашов С.Н., Бегалиев Б.С., Шнгебаев МА., Биболат Б.С. Опыт и перспективы развития медицинского образования ав странах центральной Азии. Инновационные методы преподования гистологии. Материалы международной научно-практической конференции 26-27 апреля Караганды 2012 г. стр 241-243.

2. С.А.Ажаев. Проблемы улучшения качества знаний студентов в процессе обучения фундоментальным учебным дисциплинам. Материалы IV традиционной Международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы профессионального обучения в условиях новой формации».

ИССЛЕДОВАНИЕ УРОВНЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНО-КУЛЬТУРНОГО РАЗВИТИЯ СТУДЕНТОВ – МЕДИКОВ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

Исраилова М.Н.,
доцент Ташкентского государственного стоматологического института

Стратегически важным документом, направленным на повышение уровня отечественной медицины, стали Указ Президента от 19 сентября 2007 года «Об основных направлениях дальнейшего углубления реформ и реализации Государственной программы развития здравоохранения» и постановление «О мерах по совершенствованию организации деятельности медицинских учреждений республики», принятое Президентом 2 октября 2007 года [1,2].

В них определены основные задачи, связанные с дальнейшим углублением реформ в системе здравоохранения. Совершенно закономерно, что указанные задачи повышают требования к уровню подготовки специалистов в сфере высшего медицинского образования. Современная концепция образования в медицинских вузах отличается от предыдущих установок тем, что целью этого вида образования является формирование интеллектуально - нравственной, высококультурной личности, способной обеспечить высокий уровень медицинской помощи пациентам.

Латинский язык продолжает оставаться важным культурным явлением современного мира. Без этого, казалось бы, «мертвого языка» невозможно представить себе многие области человеческой деятельности.

В большинстве зарубежных европейских стран латынь до сих пор занимает одно из самых почетных мест в программе гуманитарных «классических» гимназий. Владение латинским языком всегда считалось и считается основой европейской

образованности, поскольку на этом языке народы Европы более двух тысячелетий создавали свою культуру. Зная латынь, человек получает ключ к огромным пластам культуры античности, средних веков и эпохи Возрождения.

Латынь в медицине традиционно используется в анатомической, клинической и фармацевтической терминологии. Знание латыни позволяет врачам разных стран мира без труда понимать друг друга. Давняя традиция использования латинского языка в медицине служит объединяющим фактором для медиков всего мира и для унификации медицинского образования.

Изучение курса латинского языка в медицинском институте преследует сугубо профессиональную цель – подготовить терминологически грамотного врача. Однако для усвоения любого языка необходимо повышать свой культурно-образовательный уровень, расширять кругозор.

Культурологический потенциал латинского языка заключается в том, что он:

- проявляет на глубинно-теоретическом уровне многие закономерности современных языков.
- способствует достижению более широкой и значимой экстралингвистической цели, которая заключается в приобщении студента к ценностям европейской культуры вообще, и прежде всего к достижениям античной цивилизации;
- развивает общую лингвистическую культуру студентов, так как вся лингвистическая терминология, применяемая для описания грамматических категорий любого языка мира (инфинитив и герундий, суффикс и префикс, ассимиляция и субстантивация, названия падежей и мн. др.), была выработана еще в античности;
- дает знание латинских афоризмов, изречений и пословиц давно стали крылатыми выражениями, которые используются в научной и художественной литературе, в публичных выступлениях
- способствует осмыслению латинизмов: институт, факультет, ректор, декан, профессор, доктор, доцент, ассистент, аспирант, лаборант, препаратор, студент, диссертант и др.;
- позволяет осознать значение латыни как основы всей современной научной, медицинской, юридической, финансово-

экономической и общественно-политической терминологии способствующей овладению понятийным аппаратом не только своей специальности, но и смежных наук, что для нашего времени весьма актуально.

В соответствии с важнейшими компонентами интеллектуального и культурологического, лингвострановедческого потенциала латинского языка, был спланирован и проведен констатирующий эксперимент, контролирующие количественные срезы исходного уровня интеллектуального и культурного развития студентов будущих медицинских работников. Анализу подверглись: - *рабочая программа и учебные пособия по предмету «латинский язык»; - уровень интеллектуального и культурного развития студентов в соответствии с научным обоснованием психолого-педагогических критериев.*

В результате полученных данных были получены сведения о том, что: - *в программе, учебниках и учебных пособиях по дисциплине лингвострановедческий компонент отражен явно недостаточно; - культурологический материал представлен фрагментарно, в основном в качестве тематики рефератов для самостоятельного выполнения студентами; - список литературы, необходимых источников весьма ограничен; - отсутствуют источники оригинальных античных авторов на латыни или русском языке; - не отражены культурные связи античной и восточной культур; - как следствие – отсутствуют и не применяются методики и технологии, адекватные культуротворческому потенциалу предмета и направленные на активизацию мыслительной деятельности студентов; - уровень интеллектуального развития превышает уровень знания студентами античной культуры и понимания ими глубинных связей этой культуры с латинским языком и другими европейскими языками; - латинский язык слабо привлекается к внеаудиторным формам исследовательской и познавательно-творческой деятельности студентов; - организационные формы, методы, виды и способы общения преподавателей и студентов не способствуют вызову интереса и положительной мотивации к изучению латыни и проникновению в сущность античной культуры.*

Следовательно, процесс изучения латинского языка требует совершенствования в плане нахождения принципов и методов педагогического воздействия, адекватных лингвистической и культурологической специфике латыни и задачам интеллектуально-культурного развития студентов-медиков.

Использованная литература:

1. Указ Президента от 19 сентября 2007 года «Об основных направлениях дальнейшего углубления реформ и реализации Государственной программы развития здравоохранения». – Ташкент, 2007.

2. Постановление Президента «О мерах по совершенствованию организации деятельности медицинских учреждений республики» от 2 октября 2007 года. – Ташкент, 2007.

3. Болиев М.Н. Лотин тили. – Тошкент: Ибн Сино нашриёти, 1994.

4. Маматов А.Э., Умаров Х.Т. Лотин тили. – Самарканд, 2000.

ATTRACTION OF THE LINGUOWANDERING INFORMATION AT VARIOUS LEVELS OF STUDYING LATIN LANGUAGE BY MEDICAL STUDENTS

Israilova M.N.,
doctor of Tashkent State Dental institute

In the Decision of President I.A.Karimov from October, 2nd, 2007 «About measures on perfection of the organisation of activity of medical institutions of republic», the primary goals connected with the further deepening of reforms in system of public health services and increase of requirements to level of preparation of specialists in sphere of the higher medical education [1, 2] are defined. The modern concept of formation in medical high schools differs from the previous arrangements by that the purpose of this kind of formation is formation intellectually - the moral, highly cultured person, capable to provide high level of medical aid to patients.

Training to bases of Latin language with medical terminology is one of the composing elements of medical education in Uzbekistan.

Last years in grammar schools, lyceums, high schools of Europe and Russia interest to Latin studying has amplified. This phenomenon serves as movement of continuation for revival of live Latin as international language of scientific and art culture that has

been fixed by the International Congresses, in Lyon, Strasbourg, Avignon, Bucharest, Dakar, Trier and articles in the magazines devoted to live Latin: «Latinitas» Vatican, «Palaestra Latina» Barcelona, «Orbis Latinus» Argentina, etc.

The sociological researches spent in the countries of Europe and America, have shown that: - *The pupils studying Latin, acquire any other subjects on 50 % is easier and faster; - The greatest successes in a public and professional field graduates of grammar schools with teaching of classic languages reach.*

The subject «Latin language», concerning to so-called to "dead languages», is studied now in medical high schools of Uzbekistan basically for the professional use of Latin terminology [4, 6].

To physicians the proverb - Invia est in medicine via sine lingua Latina (the way to medicine without Latin language Is impassable) is known. It is impossible to disagree with it. Latin, being medicine language, helps doctors of the whole world to understand each other. All international scientific, medical terms, names of medical products, registration of recipes is Latin. For this reason studying of Latin language in medical colleges and institutes is necessary.

Latin is one of several Italic languages. Italic is one branch of the great family of languages known as Indo-European, which includes nearly all European languages - Greek, Celtic, Germanic and Balto-Slavonic - and some of the languages of India and Persia, the oldest of these being Sanskrit, the sacred language of the Indian Brahmins.

The word «Latin» originates from the name of one Latin tribe - ***Latini***, which lived in the central part of Apennines. Their region was called ***Latium*** and their capital was Rome, which was founded in 753 B.C. They spoke the Latin language - ***lingua Latina***, they had their own alphabet (which is now used in all European countries), they wrote different kinds of books in many fields of knowledge. Inscriptions are the first monuments of the Latin language. The oldest Latin inscriptions in existence date from the VIth century B.C., but inscriptions written earlier than about 200 B.C. are few and short. The earliest extant Latin literature is the comedies by Plautus and comedies by Terence.

The Latin language of the classical time is presented by the remarkable works created in Rome during the 1st century B.C. - at

the beginning of the 1st century A.D. At that time Latin attained the greatest expressiveness and syntactic harmony in the prose by Cicero (106-46 B.C.), Caesar (100-44 B.C.), Sallust (86-35 B.C.), Livy (59 B.C. - A.D. 17); in poetic works of Lucrece (98-55 B.C.), Catull (87-54 B.C.), Virgil (70-19 B.C.), Horace (65-8 B.C.) and Ovid (43 B.C. - A.D. 18). It is the classical Latin that one studies in higher educational establishments of humanities. The period of the 1st - IInd centuries A.D. is called postclassical. Such authors as Seneca (4B.C.-A.D.65), Martial (40-104 A.D.), Juvenal (60-127 A.D.), Tacitus (58-117) and Apuleius (124 A.D. - ?) created their masterpieces during this period.

The so-called late Latin (1II-VI centuries A.D.) is the last period of the Latin language. At the time of the late Empire, its downfall (476 A.D.) and the emergence of barbarian states the difference between the written Latin, its literary and popular colloquial forms becomes wider. During this period Christianity spreads in the region and the Christian literature in Latin appears. In the works by Hieronymus (340- 420) and Augustine (354-430) and other late Latin authors we find a lot of morphologic and syntactic forms preparing the transition to the young Roman languages, which got this name from the main city of Romans: Rome - Roma, among them are such modern languages as Italian,. Spanish, Portuguese, French, Romanian, Moldavian and others.

The Latin language of the Middle Ages mainly remains the language of science since teaching was conducted in it not only in primary schools, but also at Universities which had appeared by that time in Europe. It is necessary to note that it was used in contemporary literature, jurisprudence, diplomacy, Catholic Church service as well.

In the XI Vth - XVIth centuries the movement of Renaissance arose in Europe. The outstanding scientists, philosophers, physicians of the European countries wrote and published their works in Latin. Tradition to write scientific works and treatises in Latin remained till the second part of the XIXth century.

At present the Latin language is called a dead language, as it is no longer the means of communication (nobody actually speaks it) though it is still practised by the Catholic church, it exists in modern

Roman languages, and it is widely used in terminology of all sciences and humanities.

Medicine of Europe as an independent science began in Greece. Its founder was the greatest physician of ancient times Hippocrates (460- 370 B.C.), so the whole system of medicinal terms was Greek too. It was further developed in the works of the Alexandrian school in Egypt, which made a number of important discoveries in the structure of the human body. These are the works of Herophilus (the last third of the IV th century B.C.), who is considered to be the father of the descriptive anatomy, and Erasistrates (300-240 B.C.), who described cardiac and venous valves, intestinal peristalsis.

Doctor Aulus Cornelius Celsus (the end of the 1st century B.C. - the first part of the 1st century A.D.), a Roman scientist, a person of encyclopedic knowledge, the author of the work «On medicine», made a great contribution to the medicinal terminology. He introduced into the Roman medicine new Latin names of diseases. The most interesting fact was that he also used a lot of traditional Greek terms in combination with their Latin equivalents. Later this duplication became a remarkable feature of the medical terminology.

Thus, the cultural-developing potential of Latin language is shown that studying of Latin language actually is the process of studying of all heritage of world culture, art and history. Its studying in an ancient art context gives fundamental formation, opens access to more adequate perception of the and other cultures.

The scientific approach to development of intelligence and culture of the future physicians consists in its culturological orientation, providing its aiming at development of internal self-educational cultural activity.

References:

1. The report of President Islam Karimov at the solemn meeting devoted to the 17 anniversary of the Constitution of Republic Uzbekistan on December, 5th, 2009// Teacher of Uzbekistan. - 2009, - on December, 8th. -p. 4.
2. The Decision of the President «About measures on perfection of the organisation of activity of medical institutions of republic» from October, 2nd, 2007. - Tashkent, 2007.
3. Dankova J.U.Management of development of a mental potential of students at the higher school: Dis.cand. social. sciences. - Belgorod, 2004.222p.
4. Mamatov A.E., Umarov H.T.Lotin tili. - Samarkand, 2000.

ЛОТИН ТИЛИНИ ЎҚИТИШДА МОДУЛЬ ТИЗИМИДАН ФОЙДАЛАНИШ

Каршибаева У.Д.,
ф.ф.д., СамМИ доценти

Бугунги кунда бошқа соҳалар қаторида тиббиёт соҳасини ҳам ривожлантириш, чет эллар билан алоқани янада кучайтириш борасида кўплаб Қарорлар қабул қилинмокда. Шуларни инобатга олган ҳолда тиббиётга асос бўладиган лотин тилига ҳам талаб, эътибор кучайиб бормокда. Мустақиллик ёшларга тил борасида катта имкониятларни очиб берди. Лотин тилини самарали ўқитиш унинг сифатини ошириш жараёнида модуль тизимидан фойдаланиш студентларга тиббий атамаларни мукаммал ўрганиш имконини беради.

Шу сабабли бугунги кун лотин тили дарсларидан кузатилаётган муҳим мақсад ўрганиладиган мавзу бўйича студентларда модуль тизимидан фойдаланиш кўникма ва малакаларни шакллантиришдир. Модулда лотин тили фанидан ҳар бир дарс студенлар ўрганиши зарур бўлган барча материални ўз ичига олган. Берилган топшириқларни студентлар мустақил равишда бажаришида ҳам яхши самара беради.

Дарсни режалаштиришда қуйидаги ишларни амалга ошириш лозим. Мавзу "От ва унинг грамматик категориялари" отда нечта келишик, род, бирлик, кўплик, турланиш ва отнинг луғат шакли мавжудлиги отга доир барча қоидалар тушинтирилади. Бу модулда (Студентларнинг амалий дарсларга тайёрланиши учун материал) қисмида тўлиқ ёритилган ва уларга доир луғатлар уни мустаҳкамлаш учун эса лотин ва ўзбек тилидаги машқлар мавжуд. Студентлар буларни таржима қилиш жараёнида тўлиқ қоидалардан ҳам луғатлардан ҳам фойдаланади. Бундан ташқари модулнинг афзаллиги бир вақтнинг ўзида мавзуга доир видеони кўриши ундан кейин эса мазу доирасида тест саволлари, муаммоли масалалар, расмли тестлар билан ишлашлари мумкин. Буларнинг барчасини бажариб бўлгандан кейин охирида ўзини текшириб кўриш учун яна 20 та тест қўйилган.

Мавзу бўйича нотаниш сўзлардан фойдаланиш. Уларни танлашда аввал ўрганилган лексик бирликлар билан бирикиш

хусусиятини ҳисобга олиш муҳим. Масалан: *fundus, ventriculus, scapula, thorax, , ligamentum, costa, muscuius.*

Нотаниш сўзларни йўналтиришнинг аудио-визуал, экстралингвистик, эмоционал таъсир воситаларини белгилаш ва уларни тайёрлаш! Нотаниш сўзларни аввал бир неча бор талаффуз қилиб олдиндан маълум бўлган лексик бирликларга таққослаб таниш сўз бирикмалари билан гап тузилиб талаффуз қилинади. Ўтилаётган мавзу юзасидан саволлар тузилади.

Масалан: *Лотин тилидаги отларда нечта келишик бор?*
Лотин тилидаги отларда нечта турланиш бор?
Лотин тилидаги отларнинг луғат шаклини айтинг?
Лотин тилида нечта род мавжуд?

Янги сўзларни мустаҳкамлаш учун машқлар системасини белгилаш, мустаҳкамлаш янги сўз орқали ясаладиган тиббий атамалар топиш, улардан жумлалар тузиб, турли келишикларда, турланишларда, ҳар бир сўзнинг родларига эътибор қаратиш орқали ўзлаштириш режалаштирилади.

Масалан: *musculi abdominis; region genus; fovea dentis cavitas oris; crista capitis costae cervix dentis; suturae cranii glandula-sacculi laryngis.*

Модуль тизимидан фойдаланган ҳолда янги педагогик технологияларни қўллаш жуфт ва. гуруҳ бўлиб бажарилиши лозим бўлган топшириқларни тузиш ва бажариш жуда қулай. Бир мавзу учун 6-10 тача топшириқ тузилади. Бу топшириқларни тузишда улар талабаларининг мавзуни модуль асосида ўзлаштириш эҳтиёжларига мос келишига асосий эътиборни қаратиши лозим.

Лотин тилига таржим қилинг ва луғат шаклини ёзинг.

Масалан: *уч, қисм, суяк, оғиз, бурун, мушак, бош, пстки жаг, юқорги жаг* каби сўзлар.

Мавзу доирасидаги топшириқларни тушинтириш йўлларини белгилаб олиш, бунда жуфт бўлиб ишловчи биринчи ва иккинчи ўкувчи ўз жумласини қандай аудио-визуал, экстралингвистик эмоционал таъсир воситаларидан фойдаланиб тузиши, тушинтириши ва бу тиббий атамаларни қандай қўллаш, улардан фойдаланган ҳолда тестларни бажариш усулларини кўрсатиш режалаштирилади.

Тиббий атамаларни тузиш каби топшириқларни бажарувчи жуфтлик ва гуруҳларни тузиш. Гуруҳ сонига ва топшириқлар

SamDTU
axborot-resurs markazi

миқдорига тенг келадиган тест топшириқларини карточкаларга ёзиб чиқиш. Бу холатларнинг барчасини жамлаган сўзларни аввал хор бўлиб кейин индивидуал холатда такрорлашади. Бу жараён кетма-кет ўрганилган сўзлар ёрдамида аввалдан маълум бўлган сўзларга бириктирилиб тиббий атамалар тузиш топширилади. Студентлар ўрганган атамаларидан ўқитувчи ёрдамида тана қисмлари ёки одам организмидаги бирор бир ҳолатни ифодаловчи тиббий атамани тузади. Бундай иш мавзу бўйича белгиланган барча нотаниш сўзлар билан амалга оширилади. Мавзу бўйича тузилган топшириқлар.

№ 1-А (Савол берувчи талабанинг карточкаси)

1. Тизза қопқоғи. 2.Калла суяги. 3. Бурун тўсиғи? 4.Тиш илдизининг учи. 5. Суякнинг ўткир қирраси. Кўкрак қафасининг ўсиитаси. 6. Қорин мускуллари.

№ 1-Б (Жавоб берувчи ўқувчининг карточкаси)

Жавоб берувчи студентлар савол карточксида қуйилган талабларга жавоб ёзади.

Тиббиётга доир атамаларни қўллаш усулни ривожлантириш учун модуль асосида дарсни ташкил этиш бир мунча қулай. Модулнинг битта мавзусида методик кўрсатма, грамматик материал, грамматик машқлар, машғулотлар учун материал, видео материал, вазиятли масалалар, расмли тестлар ва ҳар бир мавзу юзасидан оддий тест материалларидан иборатлиги саволни тўғри жавобини топгунга қадар қайта-қайта ишлаб кўриш имконини беради ва студентнинг ўзини текшириб кўриш тестигача тайёрлаб боради..

Модуль асосида ташкил этилган дарслар унда қўйилган вазифалар ёрдамида кетма-кет мавзу юзасидан сўзларни ўрганиш грамматик материал асосида ўрганилган сўзлардан гаплар тузиб тиббий атамаларни ўрганиш жараёнини кенгайтириш мумкин. Аудио-видео материаллар билан сўзларнинг талаффузини мустахкамлайди. Дарс режасида кўрсатилган вазиятли масалалар расмли тестлар ва оддий тестлар мавзудаги ҳар бир материални жамлаб мустаҳкамлаб боради. Масалан: оддий тест.

Ўпка ўймаси сўзининг таржимасини топинг. Битта жавобни танланг. A. Incisura pulmones; B. Incisura pulmonum; C. Incisura pulmonis; D. Incisura pulmo; E. Incisurae pulmonis

Шу каби бир неча тестларни иккала жуфт ҳам ечиш жараёнида барча топшириқларни кўриб чиқиб таҳлил қилади ва мустаҳкамлайди. Бу топшириқларни бажарган ўқувчи учун тест топшириқларини бажариш енгил бўлади.

Хулоса қилиб айтганда модуль тзимини қўллаган ҳолда дарсни ўтиш яхши натижа беради. Талабаларни объектив баҳолашга имкон беради ва дарс сифатини оширади.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Чернявский М.Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии. Учебник для студентов медицинских институтов. Издание 2-е, переработанное и дополненое. Минск, "Высшэйшая школа" 1989, с. 351.

2. Хўжаева Л.У., Зохидова Х.А., Рахматуллаева З.З. Лотин тили. "Ўзбекистон миллий энциклопедияси" Давлат илмий нашрёти, 2005, 150 бет.

ЛОТИН ТИЛИНИНГ ЖАҲОН ЦИВИЛИЗАЦИЯСИДАГИ ЎРНИГА ДОИР

Исакова Гузалхон Неъматовна,
ЎзДСМИ доценти, филология фанлари номзоди

Рим адабиёти Италия тупроғининг ғарбий қирғоқларида пайдо бўлган ва даврининг етакчи қабилаларидан ҳисобланган *лотин* қабиласи тилида яратилган. Манбаларда берилишича, лотин тилининг тарқалиши, бошқа тилларнинг Рим ҳудудидан сиқиб чиқарилиши мил.ав. IV-III асрларга тўғри келади. Рим империясининг гуллаб-яшнаши, ўзга халқларнинг мустамлакага айлантириши натижасида ушбу тил Шимолий Африка, Испания, Галлия, Германия, Дунай бўйи ҳудудларига тарқалган.

Маълумки, V асрга келиб Рим империясининг қулаши туфайли империя ҳудудидаги халқларда сўзлашув тилининг ҳудудий фарқланиши кузатила боради. Бу ҳолат IX асрга келиб роман тилларининг пайдо бўлишига олиб келади. Ёзма лотин тилининг бирлиги сақланиб қолди, у лексик жиҳатдан ривожланишда давом этди, классик лотин тилининг асосий луғат таркиби ва грамматик қурилиши барқарорлашди. Адабий лотин тили тарқалган барча ҳудудларда у маъмурий бошқарув, савдо-тижорат ёзув тили бўлиб хизмат қилди. У XVIII-IX асрларгача дипломатия, илм-фан ва фалсафа тили ҳисобланди. XX асрда эса катологик черкови тили, Ватиканнинг расмий тили бўлиб қолди.

Ҳозирда *ўлик тил* деб юритилувчи лотин тили роман тиллари гуруҳи учун она тилидир. Қуйида ушбу тилнинг дунё миқёсидаги мавқеига назар ташласак.

Энг аввало, лотин тили тиббиёт тили ҳисобланади. Ушбу соҳага оид барча атамалар лотин тилида ўрганилади. Тиббиёт олий ўқув юртларида ушбу тил кенг ўқитилади. Бундан кўзланган мақсад, бўлажак тиббиёт ходимларининг лотин тилида мустақил ўқиш ва луғат орқали тиббий матнларни тушуниш, соҳа бўйича илмий адабиётлардан олинган маълумотларни ўзлаштириш ва мутахассислик доирасида ёзиш, ташхис қўйиш, рецептларни грамматик жиҳатдан тўғри ёзиш каби кўникмаларни ўргатишдан иборат.

Нутқимизда *лотин тили*дан ўзлашган сўзлар кўплаб кузатилади. Биз уларга кундалик ҳаётимизда кўп дуч келишимиздан, тилимизга сингиб кетганлигидан ўзлашма эканлигини унутиб ҳам қўя миз. Ҳозирда уларнинг кўплари байналминал сўзларга айланиб кетган. *Конституция, конференция, революция, партия, империя, республика, реформа, конгресс, армия, либерал, аттестат, институт, университет, факультет, аудитория, лекция, консультация, профессор, доктор, доцент, экзамен, аспирант, студент, лаборатория, субъект, объект* шулар жумласидандир.

Лотин тилидан қолган баъзи бир ифодалар борки уларни таржима қилиш ҳам шарт эмас. Масалан, олимпиада ўйинлари шиорига айланган *Citius, altius, fortius,* ёки маънавий озуқа берадиган жойга нисбатан қўлланиладиган *Alma Mater* ифодалари шулар жумласидандир. Шунингдек, Римнинг йирик шоирларидан бири Горацийнинг *Aurea mediocritas* (Golden mean; Золотая середина; Беғалва иш) ёки *Carpe diem* (Take the chance; Лови момент; Фурсатдан фойдаланиб қол) каби маънодор ифодалари инглиз, рус ва ўзбек тилларида ўз муқобилларига эга, роман тилларида бўлса таржимасиз, асл ҳолатида қўлланади. Чунки улар кундалик ҳаётда кўп қўлланувчанлиги боис халқларнинг тилига сингиб кетган.

Рим адабиётидан дунё халқларига жуда бой маданий мерос қолган. Булардан бири мақоллардир. Биламизки, нутқ жараёнида мақоллардан ўринли фойдаланиш нутқимизнинг таъсирчанлигини, ширалилигини оширишга хизмат қилади. Мақол қатор илмий манбаларда ҳаётий тажриба асосида халқ томо-

нидан яратилган, одатда, панд-насиҳат мазмунига эга бўлган ихчам, образли ва ҳикматли ибора, гап сифатида кўрсатилади. Ҳар қандай мақол тайёрлик, бир бутунлик белгисига эга бўлиб, нуткка тайёр ҳолда олиб кирилади ва ихчамлилик, мазмундорлик хусусиятига эга. Улар авлоддан - авлодга ўтиб, нуткимизни бойитиб келмокда.

Qui non laborat, non manducet(лот); He that will not work shall not eat(инг); Qui ne travaille pas, ne mange pas(фр); Кто не работает тот не ест(рус); Ишламаган – тишламайди(ўзб).

Corvus corno oculos non eruit(лот); Dog does not eat dog(инг); Corbeaux contre corbeaux ne se crivent jamais les yeux(фр); Ворон ворону глаза не выклюет(рус); Қарға қағанинг кўзини чўқимайди(ўзб).

In angustiis amici apparent; *A friend in need is a friend indeed(инг)*;On connait l'ami dans le besoin(фр); Друзья познаются в беде(рус); Дўст бошга кулфат тушганда синалади(ўзб).

Quot capita, tot sensus(лот); Two heads are beaer than one(инг); Autant de tktes, autant d'avis(фр); Сколько голов, столько умов(рус); Бир калла яхши, икки калла ундан яхши(ўзб).

Шунингдек, лотин тилининг буюк мутаффаккирлари ижодида қўлланган маънодор ифодалар, *қанотли сўзлар* ҳам жаҳон халқлари тилларидан муносиб ўрин олган. Қанотли сўзлар нутқда образли цитата сифатида фойдаланилаётган алоҳида ибораларлардир.

Маълумки, *қанотли сўзлар* афористик, кенг қамровлилик, маънодорлик, қўлланувчанлик ва аниқ манбага эгалик жиҳатлари билан фарқланади. Улар нутқда чуқур фикрларни лўнда шаклда, аниқ ва образли етказиб берадиган, мураккаб ҳолат ва характерлар маъносини қисқа қилиб аниқлаб берадиган ифодалардир. Лотин тилидан келиб чиққан *қанотли сўзлар* фақатгина роман тиллари ичида эмас, балки ҳар хил тил оиласига мансуб, жойлашув ўрни ҳам бир-бирига яқин бўлмаган, ҳатто ирқи ва дини ўзгача бўлган тилларда ҳам ўзларининг муқобилларига эгалиги эътиборимизни тортади.

Dulce et decorum est pro patria mori (Гораций); It is proud and exciting to breath and live for motherland(инг); Il est doux et beau mourir pour la patrie(фр); Отрадно и почетно умереть за отечест-

во(рус); Ватан учун жон фидо қилиш ҳам шарафли ҳам завқлидир(ўзб).

Salus populi suprema lex (Цицерон); People's sake is the principle law(инг); Que le salut du peuple soit la suprime loi(фр); Блага народа да будет высшим законом(рус); Халқ манфаати бош қонун(ўзб).

Audaces fortuna juvat (Марон); Fortune favours the brave(инг); La fortune favorise les audacieux(фр); Смелым судьба помогает(рус); Ботирни тақдир қўллайди(ўзб).

Юқоридаги мисоллардан кўринадики, лотин тилида яратилган, чуқур фалсафий маънога эга бўлган ифодалар ватан ҳиссидек шарафли туйғуни, инсонга бўлган эътибор каби улуғ ғояларни тараннум этганлиги боис ҳам *қанотли сўзлар*га айланиб, кўплаб тилларга жило бериб келмокда.

Ҳозирда биз нуткда фаол қўллайдиган баъзи мақол ёки ибораларнинг келиб чиқиши ҳам лотин тилига бориб тақалади. Шуни алоҳида таъкидлаш лозимки, биз қуйида мақол сифатида қўллаган ифодалар аслида лотин тилининг ёркин намоёндалари асарларидан олинган сермазмун ифодалар, *қанотли сўзлардир*. Уларнинг лўндалиги, маънодорлиги ва қўлланувчанлиги мақол сифатида қўлланилишига олиб келган десак адашмаймиз.

O matra pulchra filia pulchrior (Гораций); Good blood alurays shows itself(инг); Telle mure, telle fille(фр); Яблоко от яблони не далеко падает(рус); Онасини кўр, қизини ол(ўзб).

Gutta cavat lapidem (Овидий); Little strokes fell great oaks(инг); Goutte a goutte l'eau creuse la piirre(фр); Капля по капли и камень долбит(рус); Томчи тошни ўяди(ўзб).

Ira auror brevis est (Гораций); Anger is short madness(инг); La colure vient, la raison s'en va(фр); Гнев - кратковременное безумие(рус); Жаҳл чиққанда ақл кетар(ўзб).

Mens sana in corpora sano (Ювенал); An apple a day keeps the doctor away(инг); Esprit sain dans un corps sain(фр); Здоровый дух в здоровом теле(рус); Соғлом танда – соғлом ақл(ўзб).

Potius sera, quam munquam (Тит Лив); It's better late than never(инг); Mieux vaut tard que jamais(фр); Лучше поздно, чем никогда(рус); Ҳечдан кўра кеч яхши(ўзб).

Veritas odium parit (Теренций); Home truths are hord to swallow, the truths hurts(инг); Il n'y a que la vйritй qui blesse(фр); Правда глаза колет(рус); Тўғри гап кўзни ўяди(ўзб).

Est modus in rebus (Плавт); Everytning is good in its season(инг); En tout il faut garder la mesure(фр); Есть мера в вещах(рус); Ҳар нарсанинг ўз ўлчови бор(ўзб).

Amor caecus (Плавт); Love is blind(инг); L'amour est aveugle(фр); Любовь слепа(рус); Севгининг кўзи кўр(ўзб).

Homo homini lupus est (Плавт); People's enemy is people(инг); L'homme est un loup pour (a)(фр); Человек человеку волк(рус); Одамнинг душмани одам(ўзб).

Amantium irae amoris integratiost (Теренций); Quarrel ot lovers is renewing their love(инг); Querrelle d'amants, renouvellement d'amour(фр); Гнев влюбленных - возобновление любви(рус); Икки ёрнинг урушгани - ўйнашгани(ўзб).

Демак, ҳозирда *ўлик тил* деб юритиладиган лотин тилини бизгача сақланиб қолинган асарларда кўрамиз. Шу асарлар ёрдамида унинг асрлар давомида ривожланиши ва ўзгаришларига гувоҳ бўламиз. Ўрта асрнинг тарихий ёдгорликлари ва ҳужжатларида, уйғониш даври ижодкорларининг асарларида кенг сақланиб қолган. Рим томонидан босиб олинган халқлар, итальян, португал, француз, испан, румин тилларида унинг ўрни катталигини, шунингдек, бошқа кўплаб тиллар ҳам лотин тили таъсирига учраганлигини кўрамиз. Бу таъсир, асосан, уларнинг лексикасида жуда кўп сонли лотин сўзларининг ишлатилиши билан намоён бўлмокда.

Хулоса ўрнида айтиш мумкинки, лотин тилидан қолган турли терминлар, иборалар, мақол ва қанотли сўзлар ҳақиқатан ҳам ушбу тилнинг жаҳон цивилизациясига қўшган ҳиссаси беқиёслигига ишора қилади.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Алимуҳаммедов А. Антик адабиёт тарахи. -Тошкент, 1975.
2. Le Petit Larousse. Dictionnaire encyclopedique. -Paris, 1993.
3. Овруцкий Н.О. Крылатые латинские изречения в литературе. -Киев, 1962.

РИМ АДАБИЁТИДАН ОЛИНГАН ҚАНОТЛИ СЎЗЛАР ХУСУСИДА

Исакова Гузалхон Неъматовна,
ЎзДСМИ доценти, филология фанлари номзоди

Юнон халқи мустақиллигини йўқотиб барча соҳаларда инқирозга юз тутаётган даврда Рим маданияти шаклана бошлайди. Римликлар юнон адабиётида яратилган бадиий мерос андозаларидан ўрнак олиб, улар асосида ўзларининг миллий адабиётларини яратадилар. Рим адабиёти юнон адабиёти эришган барча ютуқлардан тўла фойдаланиб юқори босқичга кўтарилади. Қуйида биз ушбу қудратли адабиётнинг буюк намоёндалари нодир асарларида қўлланган маънодор ифодаларни изоҳлашга ҳаракат қиламиз.

Тит Макций Плавт (мил.ав.250-184 йй) – улуғ Рим комедиянависи. Унинг ижодига мансуб бир нечта ифодалар нутқда фаол қўлланади. *Est modus in rebus* – ҳар бир нарсани ўз ўлчови бор; *Homo homini lupys* – одам одамга душман; *Par pari retertur* – тенг тенги билан; *Sapienti sat* – ақлли тушунади каби Плавтнинг сермазмун ифодалари кўплаб халқларнинг тилларга сингиб кетган.

Публий Теренций (мил.ав.195-159 йй) – нодир услубшунос. Тилнинг нафислиги, софлиги – Теренций ижодининг асосий фазилатидир. Унинг сермаҳсул ижодидан олинган қанотли сўзлар нутқда фаол қўлланмоқда. *Veritas odium parit* ифодаси Теренцийнинг "Andria" асарида қўлланган бўлиб, "тўғри гап кўзни ўяди" маъносини англатади. Худди шу асардан олинган *Amantium irae amoris integratiost* ифодаси "икки ёрнинг урушгани - ўйнашгани" маъносида қўлланади. Шунингдек, *Homo sum: humani nihil a me alienum puto* – мен инсонман ва ҳеч қандай инсонийлик менга ёт эмас; *Ne quid nimis* – ошиқча нарсани кераги йўқ; *Promettre monts d'or* – қўйнини пуч ёнғоққа тўлдирмоқ каби ифодалар нутқда фаол қўлланиши билан характерланади.

Нотиқлик санъати бўйича антик адабиётда биринчи сўз устаси, юнон адабиёти вакили Демосфен тан олинган бўлса, иккинчи сўз устаси рим адабиёти вакили Марк Туллий Цицерон (мил.ав.106-43 йй) тан олинган. Маълумки, ўша даврларда Рим

сўз усталари орасида нотиқликнинг икки усули: оснё усули (ҳаяжонли, оҳангдор, жимжимадор сўзлар) ва аттика усули (қиска, лўнда, содда) мавжуд бўлган. Цицерон нотикликнинг ҳар икки усулини ҳам юкори даражада ўзлаштириб, ўзининг янги бир усулини яратган. Унинг ноёб нотиклиги юкори давлат лавозимларига кўтарилишига сабаб бўлади. У нотиклик назариясига бағишлаб "Оратор" рисоласини ва ўндан ортик фалсафий асарлар муаллифидир. Цицеронга мансуб бир нечта маънодор ифодалар қанотли сўзларга айланиб нуткда фаол қўлланмокда. Масалан, *La Gloire est l'ombre de la vertu; O tempora, o mores!; Poetoe nascuntur, oratores fiunt; Salus populi suprema lex (esto)* шулар жумласидандир.

O tempora, o mores! Цицерон ўз нутқларида Римнинг ёмон одатлари ҳақида гапирганда ушбу ифодани тез-тез қўллаган. Француз тилида O temps, o moeurs! шаклида бериладиган ва "Эҳ замонлар, эҳ урф-одатлар!" маъносини англатадиган бу ифода асосан кесатик маънода қўлланади.

Poetoe nascuntur, oratores fiunt ифодасини Цицерон юнон шоири Архияни ҳимоя қилиб айтган. Унинг маъноси: "нотиқ бўлиб етишиш мумкин лекин шоирлик – туғма".

Salus populi suprema lex (esto) ифодаси "халқ манфаати бош қонун", яъни биринчи ўриндаги масала эканлигини ифодалайди.

Юқорида келтирилган мисоллардан муаллифни накадар халпарварлиги, инсонни қадрлаши ва ифодаларнинг чуқур фалсафий маънога эга эканлиги кўзга яққол ташланади. Бу жиҳатлар албатта уларнинг фаол қўлланувчанлигига сабаб десак, адашмаймиз.

Публий Вергилий Марон (мил.ав.70-19 йй) империя даври-даги Римнинг йирик шоиридир. Вергелийнинг "Буколикалар", "Георгикалар" тўпламлари ва "Энеида" достони бизга маълум. Ушбу асарлардан олинган баъзи ифодалар маънодорлик жиҳати билан тилдан тилга ўтиб келмокда.

"Буколикалар" тўпламидан олинган *Omina vincit amor, et nos cedamus amori* - севгига ҳаммамиз бўйсунамиз, у доимо ғалаба қозонади; *Trahit sera quemque voluptas* – ҳар кимни ўз ҳис туйғуси даволайди.

"Георгикалар" тўпламидан олинган *Nec vero ferrae ferre omnes omina possunt* – ҳамма ер ҳам ҳар хил ўсимликни

кўкартиравермайди. *Solem quis dicere falsum audeat?* – Қуёшни ким ёлғон деб айта олади?

"Энеида" достонидан олинган *Audaces foruna juvat* – ботирни тақдир қўллайди; *Auri sacra fames!* – Лаънатланган олтинга эришиш орзуси!; *Quos ego!* – Мен сизни! (таҳдид маъносида) каби ифодалар француз тилида фаол қўлланиб келинмокда.

Империя давридаги Римнинг йирик шоирларидан яна бири Квинт Гораций Флаккдир (мил.ав.65-8 йй). Горацийдан бизга "Эподлар", "Сатиралар", "Қасидалар", "Номалар" деб аталувчи тўпламлари етиб келган. Унинг кўплаб маънодор ифодалари қанотли сўз сифатида нуткда фаол қўлланилиб келинмокда.

"Қасидалар" тўпламидан олинган *Dulce et decorum est pro patria mori* ифодаси французчада *Il est doux et beau mourir pour la patrie* тарзида янграйди ва "ватан учун жон фидо қилиш шарафли ва завқлидир" деган маънони англатади. *Carpe diem* ифодаси ҳозир бажариш мумкин бўлган ишни кейинга сурмаслик, "вақтдан фойдаланиб қолиш" маъносини билдиради. *Aurea mediocritas* ифодаси эса "беғалва иш" маъносида қўлланади. *Eheu! fudaces, Postume, Postume, labuntur anni* ифодаси "ўтиб кетган йиллардан афсусланиш" маъносини англатади. *Justum et tenacem propositi virum* ифодаси ҳаққоний, қарорини ўзгартирмайдиган одамга нисбатан қўлланади. *Militavi non sine Gloria* ифодаси "курашганим шон-шарафсиз бўлмади" деган маънони билдиради. Neque semper arcum tendit Apollo - Аполон ҳар доим ҳам камонини таранг тортавермайди, яъни "бахтсизлик доимий эмас" деган маънони англатади. *O matra pulchera filia pulchrior* ифодаси "Онасини кўр қизини ол" маъносини билдиради. Гораций лирик шоир сифатида абадий барҳаёт қолажагини эътироф этиб *Exegi monumentum*, яъни "Ўзимга ҳайкал қурдим" дея машҳур бир қасидасини бошлайди.

Горацийнинг "Номалар" тўпламидан ҳам олинган ифодалар нуткда кузатилади. Масалан, *Ab ovo*, яъни "бошланиш" маъносида; *Ira furor brevist est* – жаҳл чиққанда ақл кетар; *Irritabilis gens poetarum* – шоир халқи таъсирчан; *Iurore in verba magistri* ифодаси ўз шахсий фикрига эга бўлмай, бирор обрўли шахсни ортидан кўр-кўрона эргашадиган шахсга нисбатан қўлланади. *Quandoque bonus dormitat Homerus* – Гомер ҳам

баъзида мудраб қолади, яъни ҳатто энг билимдон шахсни ҳам нозик томони бор. Ўзбек тилидаги "Ҳар тўкисда бир айб" мақолига тўғри келади. *Verba et Voces* ифодаси "қуруқ гап" маъносида қўлланади. *Saepe stilum vertas* – услубни тез-тез ўзгартир. Қадимгилар бир учи учланган, яъни ёзиш учун, иккинчи учу эса киявон, яъни ёзилганни ўчириш учун мўлжалланган, одатда темирдан ясалган ва мум билан қопланган чўпсимон куролда ёзишган. Шунга кўра бу ифода "ўз асарига пухта ишлов бермоқ, сайқалламоқ" маъносини беради.

Публий Овидий Назон (мил.ав.43-мил.18 йй) – Римнинг машҳур шоирларидан бири. Овидийга мансуб қанотли сўзлар ҳам ўзига хос характерга эга.

Urbi et orbi. Овидийнинг айтишича қадимги Римликлар учун бу икки тушунча мос келади. Католиклик даврида Римнинг муҳим дунёвий назариялари жуда машҳур бўлган. Ушбу Urbi ва orbi сўзлари ҳукмдор кохинларнинг худони раҳматига сазовор бўлганлигини кўрсатади ва уни бутун дунёга тарқалганлигини ифодалайди. Ҳозирги кунда бу сўзлар асосон кесатиқ маънода қўлланади; *Gutta cavat lapidem* ифодаси "томчи тошни тншади" маъносини англатади; *Pygmalion et Galatйe* – Пигмалеон ва Галатея. Овиднинг "Метаморфозалар" достонида берилишича, машҳур ҳайкалтарош Пигмалеон ўзини бир асарини, гўзал Галатеяни севиб қолади ва унга Афродита жон ато этгандан сўнг уйланади.

Тит Ливий (мил.ав.59-мил.17 йй) – Рим тарихчиси. У Рим тарихини ўзида жамлаган энг мукаммал, ноёб асар саналмиш "Рим тарихи" асрини муаллифидир. Ушбу асар туфайли қадимги муҳим воқеа-ҳодисалар, қадимги арбобларнинг ибратли, маънодор ифодалари бизга тўлиқ етиб келган. Шунингдек, Тит Ливнинг ўзига мансуб бўлган *Potius sera, quam tunquam* ифодаси француз тилида *Mieux vaut tard que jamais* тарзида янграйди, яъни "Ҳечдан кўра кеч" маъносини англатади. Ҳозирда ушбу ифода мақол сифатида кенг қўлланилади.

Децим Юний Ювенал (60-140 йй) – Рим адабиётининг сатиранавис шоири. Ювенал ижодидан 5та мажмуага тўпланган 16 сатирадан иборат мерос қолган. Ушбу сатираларда илк бора қўлланган баъзи ифодалар қанотли сўз бўлиб тилдан тилга ўтиб келганлигини кўрамиз. Масалан, *Maxima debetur puero*

reverential – болага алоҳида ҳурмат билан қарамоқ; *Vitam impendero vero* – ҳаётни ҳақиқатга бағишламоқ. Шунингдек, *Rara avis* ифодаси француз тилида *Oiseau rare* тарзида янграйди ва "ноёб қуш" маъносини англатади. Ювенал ўз асарларида Лакрез, Пенелопе каби саҳоватли аёлларни қора патли оққушлардан ҳам ноёброқ қушларга таққослаган. *Mens sana in corpora sano* ифодасининг французча варианти *Esprit sain dans un corps sain* бўлиб "Соғлом танда - соғлом ақл" маъносида қўлланади.

Кўринадики, Рим адабиётидан олинган қанотли сўзлар лўнда ва мазмундорлиги боис барча халқлар тилига кириб борган ҳамда уларни бойитишга улкан ҳисса қўшган.

LOTIN TILI O'QITISH BIRLIGI, TEXNIKASI VA QOIDASI

Bakayev N.B., BuxDTI dotsenti
Xafizova M.N., BuxDTI o'qituvchisi

O'zbekiston Respublikasi hududida tibbiyot oliygohlari va kollejlarida tahsil oladigan o'quvchi-talabalar odatda to'rt tilni o'rganadilar (ona tili, rus tili, ingliz tili, lotin tili). Akademik shoir G'.G'ulom ta'kidlaganidek, "idrokli yoshlarimizning ko'pchiligi uch til egasidir". Ushbu tillar ta'lim nazariyasida maxsus nomlar bilan yuritiladi: ona tili, ikkinchi til va chet tili.

Ona tili tafakkur shakllanishida alohida xizmat o'taydigan birinchi tildir. Ruhsunoslar e'tirofiga binoan "tafakkur–verbal", ya'ni fikrlash so'z bilan chambarchas bo'gliq, so'z tushuncha ifodalovchisi. Ushbu til so'zlar zaminida o'zlashtirilgan tushunchalar ikkinchi yoki chet til o'rganish chog'ida o'zga til so'zlarining tovush va yozuvdagi timsolida gavdalanadi.

Tushuncha, tilshunoslar ta'biri bilan aytganda, umuminsoniy, baynalmilal hodisadir, so'zning fonetik va grafik timsoli esa milliydir. O'z tilida shakllangan tushunchalarni o'quvchi-talaba endi o'rganilayotgan o'zga til so'zlari bilan fikran bog'laydi.

Ikkinchi til haqida so'z borganda, unga boshqa millat vakillaridan iborat qardoshlar, qo'shnilar tili sifatida qaraladi. Ma'lumki, o'zbekcha o'qiydiganlar uchun **rus tili**, ruscha ta'lim oluvchilar uchun **o'zbek tili** demakdir.

Chet tili - xorijiy mamlakat tili. Mamlakatimiz tibbiyot oliygohlari va kollejlarida G‘arbiy Evropa tillari bilan bir qatorda lotin tili ham o‘qitilmoqda. Ta’lim muassasalarining o‘quv rejalaridan o‘rin olgan.

Uchalla tilni (bu yerda lotin tili to‘rtinchi til bo‘ladi) o‘qitish jarayoni turlicha kechadi: a) ona tilida tafakkur shakllanadi, o‘zga tillarni o‘rganish ulardagi fonetika, leksika va grammatikaga xos xususiyatlarni his etish bilan bo‘g‘liqdir; b) o‘rganish tartibi ona tilidan boshlanib, undan keyin ikkinchi til va nihoyat chet tili hamda lotin tiliga o‘tiladi; c) ona tili va ikkinchi tilda nutqni egallash tabiiy vaziyatda, chet tili va lotin tilini o‘rganish esa sun’iy muhitda o‘tadi.

Yuqoridagi fikr-mulohazalardan ayon bo‘ldiki, uchala (to‘rttala) til orasida chet tilini (lotin tilini) o‘rgatish-o‘rganish muayyan jihatlari bilan keskin farqlanib turadi. Bu esa, o‘z navbatida, tegishli chet til(lotin tili) o‘qitish uslubiyotini qo‘llashni taqozo etadi.

Lotin til leksikasi, grammatikasi va talaffuzi birliklarini yaxlit birlashtiruvchi ijtimoiy hodisa tarzida nutq faoliyatining “qurilish” materiali sanaladi. Leksika, grammatika va talaffus birliklari tinglab tushunish, o‘qish va yozuvda o‘rgatish, o‘rganish birliklari deb qaraladi. Ularning funksional, semantik va formal jihatlari o‘zlash-tirish uchun maxsus mashqlar bajarishni talab qiladi.

Yuqoridagi lotin til birliklarini tinglash, o‘qish va yozishda sezgilar (eshitish, nutq harakat, ko‘ruv va qo‘l harakat) ishtirok etadi. Ushbu birliklardan kelib chiqadigan mazmun (nutq) analizatorlar (eshitish, nutq harakat, ko‘ruv va qo‘l harakati) ishi natijasidir. Til birliklari sezgilar va analizatorlardan tashqari xotira va tafakkur bilan ham munosabatda bo‘ladi. Tinglash, o‘qish va yozuvda qo‘llaniladigan lotin til birliklarining texnik tomoni va shu birliklarni mavhumlashtirish jihatlari metodikada tegishli “til texnikasi” va “qoida” atamalari orqali izohlanadi.

Ma’lumki, lotin til o‘qitish metodikasi fani haligacha yaratil-magan (o‘z nazariyotchilarini kutmoqda), ammo chet til o‘qitish metodikasiga tayanib, yozma manbalar va o‘qituvchilarning kundalik muloqotlarida “o‘qish texnikasi”, “yozish texnikasi” kabi atamalar tez-tez uchrab turadi. O‘qish texnikasi deganda, harf, harf birlik-masining tovush bilan munosabati tushuniladi. Bu ikki metodik atama qatoriga “talaffuz texnikasi” ni qo‘shish o‘rinlidir. Uni

boshqacha qilib, "artikulatsiya qoidasi" deyish ham mumkin. Shunday qilib, lotin til materialini egallashda aytish (talaffuz)ni, o'qishni va yozishni ham o'zlashtirish bilan mashg'ul bo'linadi va har uchalasini birlashtirib, yagona atama "til texnikasi" nomi bilan yuritish maqsadga muvofiq bo'ladi. Lotin til materiali (leksika, grammatika, talaffuz) ning nutq faoliyati turlari (lotin tilida gapirishga o'rgatilmaydi) bo'lmish **tinglashda** (eshitish – talaffuz etish), **o'qishda** (o'qilish, ya'ni harf – tovush munosabati) va **yozuvda** (yozilish) qoidalari **til texnikasi** demakdir.

Lotin til materiali, **birinchidan** real voqelikda mavjud hodisalar bo'lib, ularni sezgilar yordamida aytish, eshitish, ko'rish va yozish mumkin; **ikkinchidan**, esa nutq faoliyati turlari (tinglash, o'qish, yozish) da qo'llash va idrok etib tushunish mumkin. **Birinchisi** – lotin til materialining texnikasini tashkil etadi, **ikkinchisi** – yozma nutqda fikr bayon qilish yoki o'zga shaxs fikrini idrok etib tushunish omili sifatida namoyon bo'ladi. Bundagi fonema – grafema munosabati o'qishni qoidalari majmuasini vujudga keltiradi.

Lotin til qoidasi. Ona tili va ikkinchi til ta'limidagi qoidalar tizimli (uzviy) linguistik mazmun kasb etadi. Chunki lotin tilini tabiiy muhitda amaliy o'rganish va unga ajratilgan vaqt (soatlar) miqdori mukammal qoidalar berish imkoniyatini yaratadi. Lotin til o'rgatish sharoiti (sun'iy muhit va ajratilgan kam soatlar) qoidalarni oddiylashtirish va sonini kamaytirish muammosini ko'ndalang qilib qo'yadi.

Lotin til birligi, **birinchidan**, sezgilar yordamida idrok etilsa, **ikinchidan**, faqat tafakkur hosilasi, mantiqiy jarayon natijasi bo'lib ro'yobga chiqadi. Akademik A.N.Leontevning ta'kidlashicha, nutq **faoliyati mazmunini** harakatlar tashkil etadi. Sub'yekt harakati **orientir** (yo'lovchi) va **ijro** qismlaridan iborat.

Harakat o'z navbatida operatsiyalardan tuziladi. Operatsiya harakatning ro'yobga chiqish vositasidir. Operatsiyalar sistemasi – harakat modeli, uni bajarish algoritmidir.

Lotin til amaliy mashg'uloti jarayonida algoritm bilan qoidani chalkashtirish yaramaydi. **Algoritm** deganda, oddiy operatsiyalarni muayyan izchillikda bajarish haqidagi aniq ko'rsatmani tushunamiz. Har qanday algoritm – bu qoidadir, lekin har qanday qoida algoritm emas. Qoida nomi bilan odatda nutqiy grammatik ko'nikma hosil

qilish jarayonida qo'llaniladigan ko'rsatmalar yoki umumlashmalar majmuasini atash ma'quldir.

Lotin til qoidasi nutq faoliyatini egallashni osonlashtiruvchi vositadir. Qoida nutq materialini o'zlashtirish nuqtai nazaridan ikkiga bo'linadi: a) qoida–**umumlashma** (material nutqda o'rganilgandan so'ng); b) qoida-**ko'rsatma** (material o'rganilishi oldidan beriladi).

Lotin til amaliy mashg'uloti jarayonida qo'llanilishi jihatidan qoidani uch guruhga ajratish maqsadga muvofiq:

1) verbal qoidalar (so'z yordamida ta'riflanadi);

a) darslikda yozilgan (verbal-grafik qoida); b) o'qituvchi yoki o'quvchi-talabalar chiqaradigan qoidalar. Bularni verbal ta'riflanadigan qoidalar deb nomlash mumkin.

2) **vizual** qoidalar (so'z ishtirokisiz, ta'riflamay beriladigan qoidalar); sxema, jadval va simvol kabilar;

3) qoida-**analogiya** (so'z yoki biron belgi yordamisiz o'quvchilar tomonidan ixtiyorsiz holda yoki o'zlarining til tajribasiga ko'ra, ma'lum lisoniy tushuncha va qonuniyatni bildiruvchi "qoidalar",.masalan, ot, sifat, gap, ega, kesim)

Lotin til qoidasi mazmuniga ko'ra uch darajali bo'ladi:

1) **dastlabki** yoki birlamchi qoida (til hodisasining biron fakt, masalan, hozirgi zamon fe'lining 3-shaxs birlik shaklida yasalishi);

2) **qiyosiy qoida** bir tomonlama solishtirish, masalan, lotincha hozirgi zamon fe'lining 3-shaxs birligi va shaxslar shakllarining yasalishi, ikki tomonlama solishtirish;

3) **yakuniy qoida**-sistemalashtirish, biron hodisaning barcha shakllarini umumlashtirish-qisman sistemalashtirish, masalan, hozirgi zamon fe'lining barcha shakllarda tuslanishi; va dasturiy sistemalashtirish, masalan fe'llar uch zamonda qo'llaniladi va lotin til o'qitish kursida o'rganilgan til hodisalarining barchasini umumlashtirish-nisbatan to'liq sistemalashtirishdir.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Ҳошимов Ў., Ёқубов И. Инглиз тили ўқитиш методикаси. –Т., 2003.

2. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. –Москва, 1985.

3. Леонтьев А.Н. Деятельность и сознание. Вопросы философии. – Москва, 1972. №12, с.140.

ОСОБЕННОСТИ ЗАИМСТВОВАННЫХ ИЗ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА СЛОВ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Тошхонов М., доцент УзГУМЯ

В настоящее время в лингвистической литературе имеется значительное число работ, посвященных изучению различных аспектов проблемы заимствования в английском языке, среди которых И.М.Алимов, Ж.Г.Биицер, О.Э.Бондорец, К.К.Волхов, В.В.Гладких, Ф.Б.Дружин, И.Ф.Жданова, Т.Г.Линник, Д.С.Лотте, О.Муминов, Л.П.Крысил, Н.И.Кадырова, И.М.Крейн, Г.Ю.Князева, И.И.Чернышева, Robert Bartlett и др.

Однако, несмотря на это, наблюдаются некоторые проблемы, остающиеся вне поля зрения лингвистов. В частности, таковым является семантическое развитие средневековых заимствованных слов в разные исторические периоды. Наличие заимствованных слов из одного источника в языке ещё не дает оснований делать вывод об идентичности их характеристик, функционирования и роли их в языке и речи. Разные свойства заимствований из одного источника в языках, не имеющих генетического родства (английский и французский языки), могут отличаться больше, чем в языках, имеющих родственные связи (английский, немецкий языки). Исследование может ответить на вопрос, какую роль играют старые генетические связи языков в изменении свойств заимствованных слов.

Изучение развития семантических свойств заимствованных слов дает возможность установить факты сохранения и утраты тех или иных семантических черт в заимствованных словах на разных этапах истории рассматриваемого языка, проследить тенденции в их развитии, становлении и изменении.

Существительные, заимствованные из латинского языка, отобраны методом сплошной выборки из словаря The Concise Oxford Dictionary (COD). Дата их первой фиксации в английском языке была установлена по данным The Oxford English Dictionary) OED). В результате анализа по времени заимствования были извлечены латинские заимствования, появившиеся до XIII в. в среднем английском. Заимствование

как процесс присуще каждому языку и неотъемлемо для лексического состава английского языка в особенности, и эта тема всегда важна и актуальна для этого языка.

Лексика английского языка пополнялась за счет заимствований из латинского, позже французского языков. Ученые подсчитали, что из 20000 наиболее употребительных слов английского языка около 10400 латинского происхождения (I, 76). По источнику и эпохе заимствования в словарном составе английского языка различают: Латинские заимствования первых веков нашей эры, т.е., попавшие еще до прихода англов и саксов на Британские острова (так называемый первый срез латинских заимствований); Латинские заимствования VI—VII вв., т.е. эпохи введения христианства в Англии (так называемый второй срез латинских заимствований); Латинские заимствования XV-XVI вв., связанные с эпохой Возрождения (третий срез латинских заимствований). В этот период английский язык заимствовал много слов из классических языков. От предыдущих они резко отличались своим характером: это слова, как правило, научные. Проникали они в язык письменным путём, через литературу, что еттоеобствовало максимальному сохранению латинской формы слова. Например: animalis - animal (англ.) - животное, maxim us - maximum (англ.) - максимум, minimus - minimum (англ.) - минимум, excursionem - excursion (англ.) - экскурсия.

Латинские заимствования среднеанглийского и ранненовоанглийского периода представляют собой, главным образом, абстрактные существительные и научные слова. Многие из них в настоящее время не употребляются, но число сохранившихся в словарном составе английского языка латинизмов XIII-XVIII вв. до сих пор очень велико (2, 106-110).

Латинский язык служил в качестве разговорного языка учёных, духовенства, юристов, врачей и т.д. (3, 17-18). Часть английских латинизмов переходила в широкое употребление со страниц учёных трактатов, официальных документов, художественной литературы через людей, которые часто пользовались латинским языком.

Ученых интересует теперь, не только откуда и почему пришло заимствованное слово, но и как оно изменило свое

значение. Рассматривая значение слова *sport*, мы не будем довольствоваться сведениями о том, что слово это заимствовано в среднеанглийский период из латинского *disportus*. Нас будет интересовать, что *disportus* означало «отвлечение», «отклонение» и что при заимствовании произошла специализация значения и в среднеанглийском эго слово имело более общее значение, чем в настоящее время, означая «развлечение», «спорт», «веселье», «оживление».

Заимствованное слово обычно принимает на себя одно или несколько значений семантически наиболее близких к нему слов, еще раньше существовавших в языке. При этом происходит нерегрунировка в их смысловой структуре, г.е. какое-нибудь второстепенное значение может стать центральным, или наоборот. Может также произойти и нередко происходит вытеснение из языка слов, близко совпадающих по значению с новым словом. Происходит это потому, что продолжительное сосуществование в языке абсолютных или почти абсолютных синонимов невозможно и всегда ликвидируется либо размежеванием их значений, либо вытеснением из языка ненужных слов.

Совместное влияние историко-лингвистических и историко-экономических причин на развитие группы семантически близких слов интересно прослеживается на примере английских слов, обозначающих *крепость*. Среднеанглийское *burgh* значило «крепость, замок, укрепленный город». В XI веке норманские бароны принесли с собой слово *castle*, уменьшительное от лат. *castra* обозначавшее тот тин феодальных крепостей, которые они строили и в которых они жили. После проникновения слова *castle* в среднеанглийский язык слово *burgh* теряет значение «замок» и «крепость», сохраняя, однако, значение «укрепленный город». Это значение держится до тех пор, пока изобретение пороха не вызывает переворота в фортификационной технике.

В XV веке значение «укрепленный город» в слове *burgh* исчезает совсем, но зато центральным становится появившееся с ростом городов и в связи с изменениями в их экономическом и политическом положении значение «город, имеющий муниципалитет, специальные привилегии и посылающий представителей в парламент». В дальнейшем значение еще несколько

видоизменяется и в современном языке существует в форме *borough* как единица административного деления.

Таким образом, полисемантическое слово постепенно теряло часть своих значений и семантически видоизменялось при появлении в языке латинских синонимов.

Общий закон о системности явлений языка в применении к проблеме заимствований можно, следовательно, сформулировать следующим образом: всякое изменение в словарном составе языка в виде проникновения иноязычных заимствований влечет за собой семантические или стилистические изменения в уже имеющихся в языке словах и сдвиги в синонимических группах.

Более глубокое исследование средневековых латинских заимствований может раскрыть и осветить закономерности, действующие в них на условиях рецептора, способствовало бы углублению наших знаний о семантических процессах, протекающих в различных пластах этимологической лексики английского языка.

Использованная литература:

1. Секирин В.П. Заимствования в английском языке. - Киев, 1993.
2. Амосова Н.Н Этимологические основы словарного состава современного английского языка. – Москва, 1997.
3. Идиш Б.А. История английского языка. - Москва, 1955.

АНАТОМИК ТЕРМИНОЛОГИЯНИ ЎЗЛАШТИРИШДА МУАММОЛИ ЎҚИТИШНИНГ АҲАМИЯТИ

Тастанова Гулчехра Ештаевна, ТДСИ доценти, т.ф.н.
Нуримова Дилором Мажидовна, ТДСИ ассистенти

Юқори малакали, рақобатбардош мутахассис кадрлар тайёрлаш, уларнинг касбий маҳоратини такомиллаштириш, замон талаби даражасида тадбиркорлик қобилиятини шакллантириш хозирги замоннинг долзарб муаммоларидан биридир. **Муаммога асосланган таълим** – бу мавзуни муаммо сифатида тақдим этиш билан бирга уни лотин тилида ифода этишни билишни талаб этувчи усул хисобланади. Шу боис, анатомияси фани мавзулари бўйича дарсларни ўтиш вақтида асосий эътиборни мавзуга оид маълум бир муаммолар билан бирга

уларни лотин терминологиясини ифодалашини ҳам талаб этади. Натижада талабаларда алоҳида фикрлаш қобилияти шаклланади, олинган ва қайта ишланган ахборот ва билимлар амалиётда қўлланилишга ишонч ҳосил бўлади, талабада билим мустаҳкамланади. Бундан ташқари таълим олувчиларда диалетик фикрлаш ривожланади, мотивация кучаяди, ўрганилаётган ҳодиса ва қонуниятларда янги жиҳатларини аниқлаш қобилияти шаклланади.

Муаммога йўналтирилган таълим самарали услуб ҳисобланади, сабаби таълим олувчиларнинг ҳар бири билим олиш учун мустакил ҳаракат қилади, лотин терминларини излайди ва ўқийди.

Муаммога йўналтирилган таълимни амалга ошириш учун ўқитувчи ўқувчилар олдига муаммоларни илгари суради. Ўқитувчи бу муаммоларнинг аҳамиятини, тиббиётдаги ўрнини, унинг ечилишида эришилган маълум ютуқларни, кўриб чиқилиши керак бўлган жиҳатларини, лотин тилида анатомик терминларини тўғри номланишини ва олинган натижаларнинг клиник хусусиятларини ёритиб беради.

Вазифа сифатида муаммо топшириғи олган талабалар, нима учун маълумот тўплаётганларини англаши ва тушуниши, энг асосийси – талабалар ўзларига қандай билимлар лозимлигини аниқ билишлари керак.

Бунинг натижасида талабаларда ушбу муаммога бўлган қизиқиш уйғонади, қўйилган масалалар ечимини топиш учун мустақил ишлаш қобилияти кучаяди. Муаммони ечиш жараёнида талабалар қуйидаги схемага асосан фаолият юритишади: муаммоли вазият → муаммони аниқлаштириш, шакллантириш → уни ечиш усулларини излаш → муаммони ечиш → муаммо ечимини текшириш.

Муаммога асосланган дарслар мақсади фақатгина битта муаммо булмай, балки ушбу муаммога хос ахборотларни тақдим этиш, янгиларини излаш, олинган натижаларни таҳлил этиш, муаммо ечимини шакллантириш хамдир. Талабаларнинг асосий вақти маълумот қидиришга, уларни лотин терминологияда ифодаланишини ўрганишга сарфланади, бунда улар турли адабиётлар билан ишлайдилар, интернет оркали маълумотларини қидирадилар. Бу эса фақат фикрлар йиғиндиси бўлиб

қолмай, далилларга асосланган тиббиётга оид маълумотлар қидиришдир. Халқоро тажриба шуни кўрсатадики, муаммога асосланган таълим натижасида талабалар узоқ муддатли турғун маълумотларга эга бўлади ва асосий лотин терминларини эслаб қоладилар. Бу дарс жараёнини ўтказиш учун талабалар олдиндан тақдим этилган муаммо бўйича билимларга эга бўлишлари ва уни назарий таҳлил қила олишлари лозим. Бунда ўқитувчи бошланғич босқичда фаол иштирок этади, кейинги босқичларда эса, талабалар томонидан муаммолар яратилгани сайин бевосита ёрдамни камайтирилади. Изланиш натижаларини талабалар мустақил равишда тайёрлаган презентациялар, видеосюжетлар, макетлар ва х.қ. орқали намойиш этадилар. Охирги этапида қайтар алоқа таълим воситаси ёрдамида ўзаро савол-жавоб қиладилар ва бунда лотин терминлари эркин ишлатилади.. Педагог томонидан берилган муаммонинг ечимларини тахлил қилади ва гурухларни бахолайди.

Муаммога асосланган дарсларнинг қисқа муддатли ва узоқ муддатли мақсадлари мавжуд булади. Қисқа муддатли мақсад қўйилган муаммога йўналтирилган дарсларда талабалар муаммонинг ечимини маъруза ёки амалий дарс давомида, ёки келгуси амалий машғулотгача ёки маърузагача топишади. Узоқ муддатли мақсад қўйилган маъруза мавзуларида талабалар маъруза давомида ва кейинчалик ушбу муаммо устида ишлаш жараёнида олган билимларини келгусида амалиётида қўллай олиш имкониятига эга бўлади.

Муаммога асосланган таълим жараёнида талабаларда муаммони ҳал этиш учун жамоа булиб ишлаш, анча билимли талабалар ёки ўқитувчи билан маслаҳатлашиш каби кўникмалар шаклланишига ҳам шароит яратади. Кўрсатиб ўтилганларнинг барчаси талабада ўқишга бўлган мақсад, танқидий, тизимли, ижодий фикрлаш, самарали ҳамкорлик шаклланишига олиб келади.

Муаммога йўналтирилган таълимнинг афзал томонларига қуйидаги мезонлар киради:

1. Фанлараро интеграция кучайиши (анатомия ва лотин тили)

2. Амалиётга яқин таълим – амалиётдан лотин терминларни тушуниш, улар ёрдамида анатомик ва клиник хусусиятларини тўлиқ ёритиб беради.

3. Талабаларга муаммони мақсадга йўналган ҳолда ҳал этишни тавсия қилиш.

4. Мустақил тарзда билим олишни стимуллаш.

Лекин муаммога йўналтирилган таълим услубининг маълум бир чекланишлари ҳам борки, улар ҳақида билиш керак:

1. Машғулотларга тайёрланиш анча кўп вақтни талаб қилади; 2. Ўқитувчидан фанни чуқур билиши талаб этилади; 3. Муаммони ечишда жавобгарлик ҳисси ва командада ишлаш шахслараро мажоралар келтириб чиқариши мумкин.

Шундай қилиб, муаммога йўналтирилган таълим – бу махсус тарзда ишлаб чиқилган педагогик стратегияга асосланган услуб. Материални ўзлаштириш конкрет ҳаётий вазиятларни тушуниш орқали кечади, бу керакли маълумотларни тўлақонли ўрганиш имконини беради ва фаолият ҳамда ечимни аниқлаштиришни жамоада олиб бориш кўникмаларини шакллантиради.

Талабаларнинг шахсий нуқтаи-назарларини, уларни мавзуни эркин холда лотин терминлари асосида ифода этишга интилишларини шакллантиради, лотин терминлари асосида фикрлаш қобилиятини ривожлантиради, улар томонидан ўрганилаётган кўриниш ва қонуниятларда янгича назар билан қарашни таъминлайди. Талабаларда алоҳида дунёқараш шаклланишига ёрдам беради, чунки билимларни мустақил ўзлаштириш ишончни оширишга шароит

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Тешаев О.Р. ва бошқ. Педагогик технологияларни тиббиётда лойихалаштириш ва режалаштириш. -Тошкент, 2010. 175 б.

2. Тешаев О.Р. ва бошқ. Муаммога асосланган ўқитиш. Ўқув-услубий қўлланма. ТТА. -Тошкент, 2010. 28 б.

ЎЗБЕКИСТОНДА БИРИНЧИ ХАЛҚАРО АНАТОМИК ТЕРМИНОЛОГИЯНИНГ ТАЙЁРЛАНИШИ ҲАҚИДА

Олимхўжаев Ф.Х., ТДСИ доценти

Юз йилдан ортиқ давр мобайнида Халқаро анатомик терминологияни тайёрлаш, тўлдириш, янгилаш ва анатомлар, морфологик фанлар, ҳамда тиббиёт ходимлари учун нашр қилиш ишлари давом этиб келмоқда. Халқаро анатомик терминология ўша давргача лотин, инглиз, ва бошқа – анатомияни ўрганувчилар учун, жахон стандарти хисобланган халқаро атамаларни тартибга келтириш мақсадида тузилган Федератив анатомик комитет (FCAT) ва Халқаро анатомларнинг федератив ассоциацияси (IFAA) томонидан тақдим этилган анатомик терминологияга асосланиб медицина оламида фойдаланиб келинган.

Халқаро анатомик терминология халқаро атамаларни тартибга келтириш мақсадида тузилган Федератив анатомик комитетнинг кўп йиллик самарали меҳнатининг маҳсули бўлиб ҳисобланади. Бу уюшма анатомик терминология (атамалар) ишлаб чиқиш учун тузилган бўлиб, **FCAT** деб аталади ва 56 миллий анатомлар жамияти иштирок этадиган – Халқаро анатомларнинг федератив ассоциацияси (**IFAA**) томонидан тузилган.

FICAT аъзолари миллий анатомик жамиятларининг бош ассамблеясининг Конгрессида (Рео-де-Женейро, Бразилия, август 1989 йил) сайланган эди.

FICAT нинг асосий мақсади этиб - анатомия фанининг ҳамма бўлимларига мансуб бўлган халқаро анатомик терминлар (атамалар)ни яратиш таъкидланган.

Анатомик атамалар тиббиётнинг ҳамма соҳалари учун замин бўлганлиги учун. бутун дунё Мамлакатларининг тиббиёт ходимлари – атамаларни бир хилда ишлатишлари зарур.

Халқаро атамалар комитети (**FICAT**) анатомик терминлар (атамалар)ни тайёрлаш жараёнида қуйидаги шаҳарларда йиғилиб муҳокама ўтказди.

- Nancy, France 11 SeptemЬer 1990
- Toronto, Canada 4 July 1991
- Nottingham, England 23 July 1992

- Barcelona, Spain 21 July 1993
- Utrecht, The Notherlands 6-8 April 1994
- Lisbon, Portugal 21-30 July 1994
- Southampton, England 14-17 December 1994
- Thessaloniki, Greece 23-27 September 1995
- San Jose, Costa Rica 12-16 February 1996
- Jena, Germany 25-26 March 1996
- Fribourg, Switzerland 15-19 July 1996
- New Orleans, USA 5-9 April 1997
- Sao Paulo, Brazil 25-28 August 1997
- Mains, Germany 14-19 February 1998.

1996 йил **FICAT** - Халқаро анатомлар ассоциациясига кирувчи миллий анатомик ассоциаларга тайёрланган янги инглиз ва лотин тилларидаги анатомик номенклатурани терминлар (атамалар)ни тақдим этди.

Тақдим этилаётган номенклатура **IFAA** - халқаро анатомларнинг ассоцияси томонидан тасдикланган бўлиб, аввалги анатомик номенклатураларнинг ўрнига яратилган янги номенклатура бўлиб ҳисобланади.

Ўзбек тилидаги анатомик номенклатура профессор Ф.Н. Баходиров бошчилигида тайёрланди. Тайёрланган терминлар (атамалар) ишчи комиссия аъзоларига тарқатилиб, таклифлар бир неча маротаба муҳокама қилинди ва тузатишлар киритилди.

Тайёрланган ўзбек анатомик терминлар Ўзбекистон Морфологларининг III съезди (7-8 октябр 2004 йил Самарқанд) қатнашчилари томонидан муҳокама этилди ва тасдиқланиб, ягона анатомик номенклатура сифатида нашр этиш учун тасдиқланди.

Ўзбек анатомик терминлар (атамалар)ни яратиш учун Ўзбекистон Республикаси соғлиқни сақлаш Вазирлигининг фармойишига (№ 376, 30 апрель 2003 йил) асосан ишчи комиссия ташкил этилди.

"Ўзбек анатомик номенклатурасини" тузиш бўйича ишчи комиссия аъзолари – Раис: профессор Баходиров Ф.Н. – I ТошДавТИ одам анатомияси кафедраси мудири. Раис муовини: доцент Усмонхўжаев А.Х. - "Тиббий изоҳли катта луғат"ни тайёрлаш гуруҳи раҳбари. Илмий котиб: доцент Олимхўжаев Ф.Х. – I ТошДавТИ одам анатомияси кафедраси доценти Халқаро анатомик терминология ўзбек тилида биринчи бор

медицинанинг асоси хисобланган – анатомияни ўрганувчилар учун, жахон стандарти хисобланган халқаро атамалар устида фаол иш бошланди. Шу билан бирга ишчи гурухи аъзолари профессорлар Шомирзаев Н.Х., Миршаропов У.М., Мирзамухаммедов А.Г., Ахмедов Ш.М., Қосимхўжаев И.Қ., Усмонов Р.Ж., Хидоятов Б.А., Нишанов Ю.Н., доцентлар Назаров С.Х., Ахмедов А.Г. ва М.С. Шарофиддиновлар ўз хиссаларини қўшишди.

Халқаро анатомик терминология биринчи бор ўзбек тилида медицинанинг асоси хисобланган – анатомияни, лотин тилини ва бошқа фанларни ўрганувчилар учун, жахон стандарти хисобланган халқаро атамалар устида иш якунлангач 2 маротаба янгиланиб ва эпономик номлар қўшилиб чоп этилди.

Ўзбек анатомик номенклатураси талабалар, клиник ординаторлар, магистрлар, тиббиёт ходимлари, анатомия, лотин тили ўқитувчилари ва медицинани ўрганувчилар учун лотин, ўзбек, рус ва инглиз тилидаги атамалар бугунги кунда кенг қўлланилаётганлиги қувонарлидир.

АНАТОМИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ КАК АЗБУКА В ИЗУЧЕНИИ МЕДИЦИНЫ

Олимхужаев Ф.Х., доцент ТГСИ
Набиев С., студент ТГСИ

Анатомическая терминология отражает понятия, применяемые в анатомии, и подразделяется на общую анатомическую терминологию, отражающую общие признаки органов, частную, включающую наименования конкретных анатомических образований, и служебную. Существуют международная (на латинском языке) и национальные анатомические терминологии (русская, английская, узбекская).

Принятый в любой науке перечень названий составляет номенклатуру. Первая анатомическая номенклатура на латинском языке была принята в 1895 г. в Базеле, поэтому она названа Базельской (BNA).

В 1955г. в Париже была утверждена единая Международная анатомическая номенклатура, получившая название Парижской (PNA). По мере развития анатомической науки номенклатура

подвергается пересмотру и дополнению. Данное издание приведено в соответствие с Международной анатомической терминологией (1998; 2003).

При рассмотрении топографии органов, сосудов и нервов используют условные плоскости и оси, а также термины, указывающие расположение и направление частей тела. Имеются 3 условные плоскости: горизонтальная, фронтальная и сагиттальная.

Горизонтальная плоскость разделяет орган на верхнюю и нижнюю части. Фронтальная плоскость (от лат. *frons* - лоб) соответствует плоскости лба, проходит через тело вертикально, например через оба тазобедренных сустава. Она делит тело на переднюю и заднюю части. Сагиттальная плоскость также проводится вертикально, но продольно спереди назад. Если сагиттальная плоскость проходит по середине тела, она называется срединной плоскостью. Срединная сагиттальная плоскость делит тело на левую и правую части. К осям относят вертикальную, идущую сверху вниз, сагиттальную - спереди назад и фронтальную, или поперечную, - слева направо.

К общим терминам, указывающим расположение органов и направление частей тела, относятся следующие: *anterior* – передний, *caudalis* - нижний, хвостовой, каудальный *cranialis* – верхний, черепной, краниальный *dexter* – правый, *distalis* – дистальный, более удаленный *dorsalis* - задний, дорсальный, спинной *externus* - наружный *frontalis* - фронтальный *horizontalis* – горизонтальный *inferior* - нижний *intermedius* - промежуточный *internus* - внутренний *lateralis* - латеральный, боковой *longitudinalis* - продольный *medialis* - медиальный, ближе к середине *medianus* - срединный *medius* - средний *posterior* - задний *profundus* – глубокий, *proximalis* - проксимальный, ближе к туловищу *sagittalis* - сагиттальный *sinister* - левый *superficialis* - поверхностный *superior* - верхний *transversus* - поперечный *ventralis* - передний, вентральный, брюшной *verticalis* – вертикальный.

В учебниках использованы сокращения, принятые в Международной анатомической терминологии:

a. - *arteria* - артерия *aa.* - *arteriae* – артерии; *b.* - *bursa* - сумка *bb.* - *bursae* – сумки; *fasc.* - *fasciculus* - пучок *fascc.* - *fasciculi* – пучки; *for.* - *foramen* - отверстие *forr.* - *foramina* –

отверстия; *gangl.* - *ganglion* - узел *gangll.* - *ganglia* – узлы; *gl.* - *glandula* - железа *gll.* - *glandulae* – железы; *lam.* - *lamina* - пластинка *lamm.* - *laminae* – пластинки; *lig.* - *ligamentum* - связка *ligg.* - *ligamenta* – связки; *m.* - *musculus* - мышца *mm.* - *musculi* – мышцы; *n.* - *nervus* - нерв *nn.* - *nervi* – нервы; *nucl.* - *nucleus* – ядро. *nucll.* - *nuclei* – ядра; *r.* - *ramus* - ветвь *rr.* - *rami* – ветви; *reg.* - *regio* - область *regg.* - *regiones* – области; *seg.* - *segmentum* - сегмент *sul.* - *sulcus* - борозда *sull.* - *sulci* - борозды *sut.* - *sutura* - шов *sutt.* - *suturae* - швы *tr.* - *tractus* - путь *trr.* - *tractus* (*pl*) - пути *tun.* - *tunica* - оболочка *vag.* - *vagina* - влагалище *vagg.* - *vaginae* - влагалища *v.* - *vena* - вена *vv.* - *venae* - вены

Мнемоническое правило запоминания терминов супинация и пронация. Для запоминания направления движения кисти руки при супинации и пронации обычно используют аналогию с фразой *"Суп несу, суп пролил"*.

Обучающемуся предлагают вытянуть руку вперед ладонью вверх (вперед при висящей конечности) и представить, что он на руке держит тарелку супа - *"Суп несу"* - супинация. Затем он поворачивает руку ладонью вниз (назад при свободно - висящей конечности) - *"суп пролил"* - пронация.

Таким образом, анатомическая терминология служит для точного описания расположения частей тела, органов и других анатомических образований в пространстве и по отношению друг к другу в анатомии человека и других животных с билатеральным типом симметрии тела используется ряд терминов. Причём, в анатомии человека имеет ряд терминологических особенностей, которые имеют большое значение.

ИЗУЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК И ОСНОВЫ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ» ПО МОДУЛЬНОЙ СИСТЕМЕ

Худайкулова Шоира Нарзуллаевна,
старший преподаватель СГМИ

Цель изучения учебной дисциплины «Латинский язык и основы медицинской терминологии» вытекает из целей образовательной профессиональной программы подготовки выпускников высшего медицинского учебного заведения и

определяется содержанием тех системных знаний и умений, которыми должен овладеть врач-специалист.

Знания, которые студенты получают по учебной дисциплине, являются базовыми для всех дисциплин медицинского профиля, обеспечивающих естественно-научную и профессионально-практическую подготовку.

Конечные цели: Использовать латинские медицинские термины в практической деятельности специалиста.

Латинский язык как учебная дисциплина:

а) базируется на знании родного и иностранных языков. Интегрируется в процессе изучения с кафедрами анатомии, гистологии, биологии, общей химии, фармакологии в объеме, необходимом для понимания и усвоения сроков вышеупомянутых дисциплин; б) изучение терминологии клинических дисциплин закладывается на базе овладение лексическим материалом латинских названий органов человеческого тела, различных анатомических образований, что позволяет понимать и контролировать сроки - композиты и количественные сроки - диагнозы. В будущей профессии это обеспечивает грамотность врача, а также международное терминологическое понимание между специалистами.

.Основной задачей при преподавании латинского языка является научить студентов знать, понимать, сознательно, грамотно и творчески применять медицинские термины на латинском языке, так же как и слова греко-латинского происхождения в транскрипции. В этом аспекте преподавания латинского языка должно быть тесно связано с медицинскими дисциплинами: анатомии, биологии, фармакологией, терапией, хирургией, педиатрией и др.

Программа по дисциплине "Латинский язык и медицинская терминология" составлена для студентов высших медицинских учебных заведений по специальности «Медицина», которая базируется на знании родного и русского языка, иностранных языков. Дисциплина интегрирует в процессе изучения с анатомией, гистологией, биологией, общей химией, фармакологией в объеме, необходимом для понимания и усвоения терминов вышеупомянутых дисциплин.

В будущей профессии это обеспечивает грамотность врача, а также международное терминологическое понимание между специалистами. Согласно требованиям Болонского процесса организация учебного процесса осуществляется по модульной системе. Срок изучения учебной дисциплины "Латинский язык и основы медицинской терминологии» осуществляется студентами на I курсе, в I и II семестрах.

Программа дисциплины структурирована на модули, в состав которых входят блоки смысловых модулей. Объем учебной нагрузки студентов описан в кредитах, которые засчитываются студентам при успешном усвоении ими соответствующего модуля. Дисциплина структурирована на 2 модуля: 1) Фонетическое, лексико-грамматическое обеспечение изучения темы "Структура анатомо-гистологических терминов". 2) Лексико-синтаксическое обеспечение изучения темы "Рецептура". Лексическое обеспечение изучения клинической терминологии. Видами учебной деятельности студентов согласно учебному плану являются: *практические занятия; самостоятельная работа; консультация.*

Практические занятия предусматривают детальное рассмотрение студентами отдельных теоретических положений учебной дисциплины преподавателем и формирование умения и навыков их практического применения путем индивидуального выполнения студентом сформулированных задач и решения ситуационных задач.

Самостоятельная работа студентов предполагает овладение студентом учебным материалом, а именно самостоятельную проработку отдельных тем учебной дисциплины во время, свободное от обязательных учебных занятий, а также предусматривает подготовку ко всем видам контроля. Учебный материал дисциплины, предусмотренный рабочим учебным планом для усвоения студентом в процессе самостоятельной работы, выносится на итоговый контроль наряду с учебным материалом, который прорабатывался при проведении аудиторных занятий.

Консультации проводятся с целью помощи студентам разобраться и разъяснить сложные для самостоятельного осмысления вопрос, решить сложные проблемы, которые

возникли при самостоятельной разработке учебного материала при подготовке к практическому занятию, итогового занятия.

При изучении дисциплины используют адекватные методы обучения. По источникам знаний используют методы обучения: словесные-рассказ, объяснение, лекция, инструктаж; наглядные - демонстрация, иллюстрация; практические-практическая работа, написание упражнений, диагнозов, рецептов на латинском языке. По характеру логики познания используются методы: аналитический, синтетический, аналитико-синтетический, индуктивный, дедуктивный. По уровню самостоятельной мыслительной деятельности используются методы: проблемный, частично-поисковый, исследовательский.

Выводы. Изучение терминологии клинических дисциплин закладывается на базе овладения лексическим материалом греко-латинских названий органов человеческого организма, различных анатомических образований, позволяет понимать и контролировать термины-композиты и количественные термины - диагнозы.

Латинский язык до настоящего времени является основным источником развития и обновления терминологических систем различных отраслей науки, в том числе формирование медицины. Знание основ латинской грамматики, специальной лексики и основного греко-латинского словообразовательного фонда обеспечивает профессиональную терминологическую грамотность специалиста, одновременно значительно повышает его общеобразовательный уровень.

TIBBIYOT INSTITUTLARIDA LOTIN TILINI O‘QITISHDA “AQL CHARXPALAGI” TEXNOLOGIYASIDAN FOYDALANISH

Umarov H.T.,
SamDTI katta o'qituvchisi

Invia est in medicina via sine lingua latina.

O‘qituvchining mahorati darsda hal qiluvchi ahamiyatga ega. Yosh mutaxassislarning qalb tafakkuriga ezgulik urug‘ini qadash unda o‘qiyotgan faniga nisbatan havas, qiziqish, mehr uyg‘ota bilish o‘qituvchidan ulkan ma’suliyat, bilim va tajriba talab qiladi. Demak,

o‘quvchilar dunyosini, fanlarni qay darajada o‘zlashtirilishini o‘qituvchining izlanuvchanligi va bilim darajasining nechog‘lik keng ekanligi desak xato qilmagan bo‘lamiz. Darslarga kutilmagan yangi g‘oyalarni olib kirish o‘quvchilar uchun doimo zavqli bo‘ladi. Dars jarayonida o‘quvchilar o‘sha dars bilan zavqlanadigan va bu o‘quvchilarda tetiklik, ijobiy-ijodiy his-hayajon uyg‘otadi. Har bir fan o‘qituvchisi rejaga asoslanib va muntazam ravishda o‘z dars jarayonida turli xil pedtexnologiyalarni qo‘llashi muhim ahamiyatga ega.

Har bir o‘qituvchi darsning o‘ziga xos uslubini o‘zi tanlashi kerak. Mashg‘ulot jarayonida o‘quvchilar mavzuni tahlil qilishi, qiyoslashi, umumlashtirishi, xulosa chiqarish kabi qobiliyatlarini namoyon etadi. Buni biz lotin tili darsida “Aql charxpalagi” pedtexnologiyasini qo‘llash jarayonida kuzatishimiz mumkin. Avvalom bor bu texnologiya haqida qisqacha fikr yuritsak.

Bu usulning maqsadi keng g‘oyalarni yig‘ish, bo‘lajak tibbiyot xodimini ayni bir xil fikrlash g‘oyasidan xoli etish, ijodiy vazifalarni yechish jarayonida dastlab paydo bo‘lgan fikrlarni yengib, ishtirokchilar tomonidan bildirilgan erkin fikr va mulohazalarni to‘plab ular orqali ma’lum bir yechimga, xulosaga kelinadi. Bu usul orqali o‘qituvchi o‘quvchini to‘g‘ri, ijobiy, erkin, ijodiy fikrlashga o‘rgatib boradi. Bu usulda bir guruh o‘quvchilar moslama atrofida to‘planadi va oldiga biror bir muammoli savolni yechish bo‘yicha o‘z fikr va mulohazalarni qisqa (1-2 daqiqa) vaqt orasida bildirishlari so‘raladi. Mulohaza jarayonida bildirilgan har qanday g‘oya va fikrlar ular hatto ijobiy bo‘lmasada hisobga olinadi va to‘g‘ri fikr va g‘oyalarni to‘ldirish uchun xizmat qiladi. Uslubning asosiy tamoyili xalq maqollari, hikmatli so‘zlar hamda ziyoli kishilarning fanga qo‘shgan g‘oyalarini o‘rganishdir. Masalan, tibbiyot o‘quv yurtlarining 1-kurs talabalari lotin tilini o‘rganish vaqtida anatomik, klinik, farmatsevtik so‘z va iboralarni tarjima qilishlari lozim bo‘ladi. Boshqa tilni o‘zlashtirish uchun avvalom bor o‘z ona tilidagi so‘z va iboralarni yaxshi o‘zlashtirgan bo‘lishlari kerak.

Shu maqsadda “Aql charxpalagi” usulidan unumli foydalanib quyidagi namuna asosida lotin tili darslarini o‘tishni rejalashtirganmiz.

Hurmatli o‘quvchilar sizlarni elimizning bir nechta hikmatli maqollarini eslashga undaymiz va o‘sha hikmatli iboralarda foydalanilgan tibbiyotga doir so‘zlarni lotin tilida aytishni so‘raymiz.

1. “Mehnat mashaqqat orqasida bunyodga kelgan narsaning qadr-qimmatini bil, ardoqla, teja, nes-nobud va oyoq osti qilma!” deganda qaysi o‘zbek maqoli nazarda tutilgan.

Savol: Siz ushbu maqolda ishlatilgan dorivor o‘simlikning lotincha nomini ayting?

2. Sigirquyruqlarga mansub o‘t. Yurak-tomir preparatlari olish va xushmanzara o‘simlik sifatida ekiladi. Buning nomi lotin tilida odam organining bittasining nomi bilan ataladi. O‘zbekcha nomining o‘zagida esa ayollarning tikuv jarayonida foydalanadigan predmet nomi bor.

Savol: Hurmatli o‘quvchilar sizlar ushbu so‘zni o‘zbek va lotin tilida ayting hamda ikkala tilga xos bo‘lgan xususiyatini tushuntiring?

3. Kasalning ahvolini aniqlash va uni davolash choralarini belgilash, shuningdek, kasallik oqibatini bilish uchun bir necha shifokorlarning o‘zaro kengashi qanday nomlanadi?

4. “Har qanday ish ham avvaliga og‘ir ko‘rinadi. Ammo, sen bundan cho‘chima, ishga qo‘rqmasdan dadil kirishaver, keyin o‘zing qiziqib ketasan, ishing ham yurishgandan-yurishib ketaveradi”.

Savol: Ushbu maqolni eslang va maqolda ishlatiladigan inson organizmiga tegishli bo‘lgan so‘zni lotincha-grekcha ayting.

5. Epchillik, ishga, . mehnatga sidqidildan kirishgan, to‘y-marakada yigitlar bellariga qamishdan belbog‘ bo‘g‘lab, yugurib-yelib xizmat qilishadi. Shunday holatlarda “……..” deydi.

Bu ta’rif uddaburon choyxonachi, do‘kondor, qassob, shifokor va boshqa mutaxasislarga ham shunday ta’rif beriladi.

Savollarning javoblari: 1) Toqqa chiqmasang do‘lana qayda, jon chekmasang janona qayda (Do‘lana-**Crataegus,i,f**)

2). O‘zbekcha-angishvonagul (ayollar tikuv jarayonida barmoq-qa taqadigan narsa), lotincha – **Digitalis** (**digitalis**-barmoqqa tegishli).

3). **Consulium**-maslahat.

4) Ko‘z qo‘rqoq, qo‘l botir (ko‘z-**oculus,i,m, ophthalmo**(grek); qo‘l-**manus, us,f, cheiro**(grek))

5) Oyog‘i olti, qo‘li yeti bo‘lmoq (oyoq-**pes,pedis,m**,**podo**-(grek); qo‘l-**manus, us,f, cheiro** (grek)).

O‘qituvchi esa shunday dars usullari orqali o‘quvchilar bilan yaqinroq bo‘ladi. Buning natijasida o‘qituvchi o‘z ko‘zlagan

maqsadiga erishishi mumkin. Bunday darslar jarayonida axloqiy va ma'naviy muammolar ham hal etiladi .Ammo bunday darslar jarayonida berilgan topshiriqlar to'liq, mukammal bajarilmasligi mumkin. Shunday bo'lsada jamoa yoki guruh bo'lib, o'zaro munosabatlarga kirishishni o'quvchilar o'rganishadi. Tajribali fan o'qituvchilari bu dars usullarini o'z fanlariga moslashtirilgan xonalarda o'tsa o'quvchilarni mashg'ulotlarga bo'lgan qiziqishlari yanada jonlanadi. Chunki har bir fan xonalarida kerakli imkoniyatlar mavjud bo'lib, o'qituvchining dars o'tishi, o'quvchilarda darslarni muntazam tinglashlari uchun imkoniyatlar mavjud bo'ladi. Shu bilan birga bunday usullar o'quvchilarda fanga qiziqish uyg'otish bilan bir qatorda, darslarda o'zlashtirilishini jadallashtirib borishga ham imkon beradi.

Xulosa qilib shuni aytish mumkinki, bugungi tub burilishlar davrida darsning shakli va mazmunini, uning g'oyaviyligi, ta'sirchanligi, samaradorligi ham o'zgarib bormoqda. Shuning uchun ham ayniqsa, til o'rganishda ko'proq noanananaviy dars turini joriy qilish ko'p ijobiy o'zgarishlarga olib keladi deb umid qilamiz va darslarda katta samara berishiga ishonamiz.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Shomaqsudov Sh., Shoaxmedov Sh. Ma'nolar mahzani. O'zbek milliy entsiklopediyasi Davlat ilmiy nashriyoti, 2008.

2. Umarov H.T. Lotin tili va tibbiy farmatsevtik terminologiya asoslari. - Toshkent: Tamaddun, 2015.

TIBBIY TA'LIM –TARBIYA JARAYONIDA MUOMMOLI TA'LIM TEXNOLOGIYASI-MODULDAN FOYDALANISH

Umarov H.T.,
SamDTI katta o'qituvchisi

Ta'lim jarayonini samarali tashkil etishda muommoli va munozarali darslar salmoqli o'rin egallaydi. Mazkur darslarning o'ziga xos jihati dars davomida vujudga keltirilgan vaziyatlarga asoslanadi.

Muommoli ta'lim deyilganda o'qituvchi rahbarligida muommoli vaziyatni vujudga keltirish, unda o'quvchilarning faol ishtiroki natijasida bilim, ko'nikma va malakalarni o'zlashtirish va aqliy-ijodiy faoliyatini rivojlantirishga imkon beradigan ta'lim jarayonini tashkil etish nazarda tutiladi.

Muommoli ta'limning muvaffaqiyati quyidagi omillarga asoslanadi: 1. O'quvchilarning bilish faoliyatini shakllantirish; 2. Ta'lim jarayonini aqliy va mehnat faoliyati bilan uyg'unlashtirish; 3. O'qituvchi rahbarligida muommoli usullardan o'z o'rnida va samarali foydalanish; 4. Muommoli vaziyatni hal etish yuzasidan muommoli savollar tuzish va ketma-ketlikda o'quvchilarga bayon etish.

Muommoli ta'lim o'quvchilardan faqat fikr yuritishnigina talab qilmay, balki muommo-muhokamada ishtirok etish, u yoki bu hodisa haqidagi hayotiy va ilmiy tasavvurlarni qiyoslash, turli nuqtai-nazarlarda taqqoslash, ta'lim oluvchilarning qiziqishlarini oshirish maqsadida dars davomida yangi dalillarni keltirish va ularning ilm-fan rivojidagi ahamiyatini yoritish.

Muommoli ta'lim jarayonining barcha bosqichlarida: yangi mavzuni mustahkamlash va bilimlarni nazorat qilishda muvaffaqiyatli foydalanish mumkin. Muommoli ta'lim tizimi muvaffaqiyatli yaratilgan hollarda quyidagi masalalarni hal qiladi:

- o'quv dasturi bo'yicha qaysi mavzularni muommoli dars shakiida o'tish mumkinligi; - mavzu matni masalalari bo'yicha muommoli vaziyatlarni keltirib chiqaradigan savollar va topshiriqlarni mantiqiy ketma-ketlik, izchillik va emotsionallik prinsiplariga amal qilish.

Hozirgi zamon muommoli darslarning ta'lim –tarbiya maqsadi: -o'guv muommolarni hal etishda o'quvchilar tomonidan avval o'zlashtirgan bilimlarni ijodiy qo'llash, yangi bilimlarni egalllash ko'nikmalarini shakllantirish; -o'quvchilarning bilimlarini ijodiy o'zlashtirishlari va amalda qo'llay bilishlari; - ta'lim oluvchilarning izlanuvchanligi ,qiziqishlari, mantiqiy fikrlashlari,ijodiy faoliyatlari, zakovatini rivojlantirish.

Aynan yuqorida bayon etilgan fikrlarni SamDTI da o'quv jarayoniga joriy etilgan modul tizimida ko'rishimiz mumkin.

Biz quyida tibbiyot fanlarining asosi bo'lgan lotin tilini yaxshi o'zlashtirish uchun modul tizimida muommoli testlar misolida ko'rib chiqamiz:

1. Lamella lateralis processus pterygoidei – anatomik iborasi qanday so'zlar bilan ifodalangan?

a). Bitta ot,ikkita moslashgan va bitta moslashmagan aniqlovchidan;

b). Bitta ot, uchta moslashgan aniqlovchidan;

c). Ikkita ot har bir ot o‘zining aniqlovchisiga ega.

d). Uchta ot moslashmagan aniqlovchilar bilan;

e). Ot moslashgan aniqlovchi bilan; ot moslashmagan aniqlovchi bilan.

2. Stomatolog **og‘iz bo‘shlig‘ining yarali yallig‘lanishi** tashqisini qo‘ydi. Lotincha terminni toping?

a). Stomatitis aphthosa; b). Stomatitis vesicularis; c). Stomatitis ulserosus; d). Stomatitis ulserosum; e). Stomatitis ulserosa;

3. Sinestrolning moyli eritmasi – iborasini retseptda yoziladigan to‘g‘ri javobini toping?

a). Solutio oleosa Synoestroli; b). Solutionis oleosae Synoestroli; c). Solutionis oleosa Synoestroli; d). Solutionis Synoestroli oleosae; e). Solutiones Synoestroli oleosae;

O‘quvchilar yuqoridagi savollarga javob berishi uchun quyidagi qoidalarni bilishlari kerak:

1. ~Lotin tilida har bir so‘zni lug‘at shaklini bilishi lozim;

(**lamina,ae,f** - plastinka; **processus,us,m** - o‘simta; **lateralis,e** - lateral; **pterygoideus,a,um** - qanotga oid)

~Lotin tilida moslashgan va moslashmagan aniqlovchilar bo‘ladi; ~Moslashmagan aniqlovchi qaratqich kelishigi birlik yoki ko‘plikdagi ot bo‘ladi; ~Moslashgan aniqlovchi sifat bo‘lib, ot bilan rodda, sonda, kelishikda moslashadi; ~Lotin tilida birinchi bosh kelishikdagi ot, keyin uni aniqlab kelayotgan aniqlovchi sifat,so‘ngra qaratqich kelishigidagi ot va uni aniqlab kelayotgan sifat tarjima qilinadi.

2. ~ **aphthosa**- shilliq pardali yaracha;

~**vesicularis**- pufakchali;

~**ulcerosus,a,um** - yara bo‘lishi; yaraning chuqurlashishi;

~ **stomatitis** (f) – og‘iz bo‘shlig‘ining yallig‘lanishi .

3. ~Retseptda (**decignatio materiarum** qismida) barcha so‘zlar - dori nomlarini, dorivor o‘simliklarning nomlarini (ularning qismlarini bildiruvchi so‘zlar), dori shakllarini nomlarini, kimyoviy elementlarni nomlarini qaratqich kelishigida yoziladi;

~Dori shakli birinchi o‘rinda, so‘ngra dori nomi ikkinchi o‘rinda, keyin dori shaklini aniqlab kelayotgan aniqlovchi;

~Dori shakli birinchi o‘rinda, so‘ngra dorivor o‘simlikning qismini bildiuvchi so‘z, keyin dorivor o‘simlikning nomi yoziladi;

Ushbu qoidalarga asosan 1-savolning javobi- **c** (ikkita ot, har bir ot o‘zining aniqlovchisiga ega); 2-savolning javobi - **e** (Stomatitis ulserosa); 3-savolning javobi - **d** (Solutionis Synoestroli oleosae);

Bunday muommoli testlarning afzalliklari quyidagilar ekanligi ayon bo‘ladi: 1. O‘quvchilarning dars vaqtidagi faolligi va bilim saviyasi oshadi; 2. Vaqtdan unumli foydalaniladi; 3. O‘quvchilar orasida sog‘lom raqobat yuzaga keladi; 4. Kunlik baholash oqilona va kechiktirilmasdan amalga oshiriladi.

Xulosa qilib muommoli ta’lim texnologiyasi-modul haqida shuni aytish mumkinki, bu avvalo o‘quvchilar ongini va bilimini oshirishga xizmat qiladigan, o‘quvchilar o‘rtasida o‘zaro kerakli bahslashuvlarga sabab bo‘ladigan pedagogik o‘quv usulidir O‘ziga do‘st bo‘lgan har bir o‘quvchi ta’lim –tarbiya jarayonida ushbu muommoli ta’lim texnologiyasi-moduldan foydalanishi maqsadga muvafiqdir.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Зязюна И.А. Основы педагогического мастерства. –Москва: 'Просвещение, 1989.

2. Umarov H.T. Lotin tili va tibbiy farmatsevtik terminologiya asoslari. - Toshkent: Tamaddun, 2015.

НЕКОТОРЫЕ ВОПРОСЫ КОМПЛЕКСНОГО ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ И ЛАТИНСКОМУ ЯЗЫКАМ

Акрамова З.Ш.,
старший преподаватель ТМА

Английская медицинская терминология представляет собой блогадатный материал для сопоставительного обучения, так как ее лексические единицы, обозначающие медицинские понятия, в основном строятся на базе латинских «termini tehnici». Идея комплексирования продиктована тесной связью между латинскими и английскими медицинскими терминосистемами. Подобная связь выдвигает ряд вопросов методики комплексного обучения латинскому и английскому языкам.

Суть этой методики состоит в систематическом использовании латыни при семантизации вводимой лексики на английском языке. Комплексным преподаванием английского языка и латыни достигается двоякая цель-мотивированная

лексика легче запоминается и то же время закрепляются знания по латинскому языку. К сравнению целесообразно привлекать самих студентов.

В целях распознавания уже знакомых студентам из курса латинского языка слов в английском тексте рекомендуется фиксировать внимание на преобразованиях, которым подверглись латинские заимствования при вхождении их в английский язык. Большое значение для расширения словарного запаса студента, изучающего английский язык, имеет запоминание латино-греческих аффиксов, многие из которых, по сути дела, являются интернациональными и высоко продуктивны в английской медицинской терминологии.

Проведение параллелей между латинским и английским языками является одним из важнейших методических приемов, который требует детальной разработки и скорейшего практического применения в медицинских вузах.

Медицинская терминология построена в основном на базе древнегреческого и латинского языков. Аффиксы и корни греко-латинского происхождения служат основой для образования производных и сложных медицинских слов, словосочетаний.

Чтобы студенты могли сознательно и сравнительно быстро, с наименьшей затратой учебного времени научиться понимать медицинский текст на английском языке, необходимо: а) знать этимологию и значение наиболее продуктивных греко – латинских словообразовательных элементов: б) овладеть способностью членения слова на производящую основу и словообразовательный аффикс : в) приобрести умения и навыки опознавания незнакомых медицинских слов и терминов на основе структурного анализа слова: г) активно использовать усвоенные продуктивные аффиксы и терминоэлементы при конструировании производных и сложных медицинских терминов.

Преподаватели латинского и иностранных языков должны совместно осуществить тщательный отбор наиболее продуктивных аффиксов и терминоэлементов и подготовить методические пособия, содержащие основные медицинские интернационализмы греко-латинского происхождения, наиболее часто употребляемые в английской терминологии и

соответствующие упражнения по сопоставительному и структурному анализу производных и сложных медицинских терминов.

Систематическое использование латыни как профилирующей дисциплины при семантизации основных медицинских интернационализмов на занятиях по иностранному языку тем самым усиливает профессиональную мотивацию изучения иностранного языка и способствует выживаемости знаний студентов.

На кафедре иностранных языков разработана методика интегрированного преподавания английского языка и латыни. Суть этой методики заключается в том, что при обучении английской медицинской терминологии латинский язык играет опорную роль.

В английский язык заимствовано большое количество латинских и греческих терминов. Лучше усваивается английская медицинская терминология тогда, когда студент опирается на ориентиры (греко-латинские словообразовательные элементы: корни, аффиксы).

Для оптимизации учебного процесса и усвоения терминологии на занятиях целесообразно: а) обратить внимание на этимологическое родство слов; особенности значения интернациональной лексики: б) объяснить случаи латинских и греческих заимствований: в) раскрыть значение элементов словообразования: г) проанализировать случаи фонетической и лексической интерференции: д) использовать (при необходимости) транслитерацию.

На кафедре разработан комплекс упражнений, способствующих выработке у студентов навыков и умений распознавать и понимать лексические явления. Знание 200 основных латинских, греческих и английских терминоэлементов, префиксов и суффиксов, правил словообразования помогает понять обучающимся более 10 тысяч терминов.

На основе вышеизложенного можно сделать вывод о том, что комплексное обучение английскому и латинскому языкам с методической точки зрения резко увеличивает интерес к изучению иностранных языков вообще, английского языка, в частности.

МЕДИЦИНСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ И КУРС ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА В МЕДИЦИНСКИХ ИНСТИТУТАХ

Икрамова Х.М.,
старший преподаватель АГМИ

Современный профессиональный язык медиков – латинская медицинская терминология, которая является продуктом многовекового развития медицины смежных разделов науки. Международные медико – биологические термины составлены на основе алфавита, фонетики и грамматики латинского языка, который является терминологической базой любого общемедицинского и специального предмета в медицинском вузе. Именно поэтому среди медиков так популярен афоризм: Invia est in medicina via sine lingua Latina. Не проходим путь в медицине без латинского языка. Единая латино – греческая терминология дает возможность ученым всего мира понимать друг друга. С развитием медицинской науки возникла необходимость уточнения новых понятий.

Общеизвестно, что терминология отражает систему понятий данной науки. К терминологической системе предъявляются определенные требования: в ней должны быть сведены до минимума синонимы и омонимы, произведена стандартизация формы терминов, унифицирована форма их определений, уточнено значение словообразовательных элементов и т.д. Однако опыт показывает, что такие мероприятия вряд ли осуществимы для медицинской лексики в целом, так как она в систематическом отношении весьма неоднородна. Медицинская лексика довольно отчетливо распадается на номенклатурные слова (номены) и собственно термины. Номенклатурные слова в свою очередь также неоднородны. Одни из них являются элементами научных номенклатур, отражающих определенный комплекс объектов и включенных в медицинскую лексику целиком (анатомическая и гистологическая номенклатуры). Другие не образуют номенклатурных систем, а могут быть сведены лишь в списки названий, актуальное для определенной цели их число может пополняться и уменьшаться вполне произвольно.

Для всех перечисленных номенклатур характерны следующие черты:

1. Они отражают определенный комплекс последовательно ранжированных объектов.

2. Для всех номенклатур, кроме химической, принят единый международный язык – латинский, а для последней её роль выполняет язык химических формул.

3. Каждый номен относится к строго определенному объекту, для которого существует эталон (ботаники и зоологии – типовой экземпляр, для химии – вещество с определенным химическим составом и т.п)

4. Определения в составе номена не имеют самостоятельного значения.

Например: круглое отверстие – (foramen rotundum) не любое отверстие круглой формы, а отверстие круглой формы.

Стандартизация научных номенклатур сводится к устранению синонимии и омонимии в латинском языке и составлению национальных номенклатур, соответствующих латинской. Следует отметить, что при этом возможно широкое употребление национальной лексики для всех номенклатур, кроме химической. Для определения химического вещества любое название будет иметь второстепенное значение по сравнению с формулой. Однако химические названия, относящиеся к фармации, носят международный характер.

К номенам, не входящим в состав номенклатур, относятся названия медицинских учреждений, изделия медицинской техники, пищевых продуктов и т.п. Для них характерно следующее.

1. Названия такого рода принципиально не могут образовать номенклатурных систем; они могут быть лишь объединены в списки и сгруппированы на основании каких-либо произвольных, практически удобных признаков.

2. Для этих номенов отсуствует международный язык, а в национальных списках сравнительно меньшее число слов имеют греко – латинское происхождение.

3. Определения в составе номенов обычно носят самостоятельный характер.

Самой важной задачей стандартизации названий такого типа является уточнение реального содержания для каждого отдельного названия, что может и должно быть сделано законодательным путем, путем разработки соответствующих стандартов и инструкций, обязательных к применению. Самой сложной задачей является стандартизация собственно терминов. Прежде всего необходимо дать единообразное толкование самих обозначаемых явлений, таких как обострение или осложнение болезни и др., которые различными авторами понимаются по – разному.

Пока не разработана единая система медицинских понятий, не может быть решена и задача стандартизации терминологии. Однако, в качестве первого подхода к её решению следует, пользуясь обычными критериями, приступить к отбору наиболее удачных из имеющихся терминов, с учетом того, что греко – латинские термины в огромном большинстве случаев предпочтительнее национальных, т.к. они в большей степени отражают место данного понятия в системе.

Если стандартизация номенов, образующих номенклатуры и списки названий, может быть осуществлена чисто законодательным путем, то для реальной стандартизации собственно терминов этого недостаточно.

Разумеется, энциклопедии и словари способствуют нормализации написания, понимания и употребления терминов, но действительное внедрение стандартизованной медицинской терминологии – задача, которая может быть решена только на основе обучения в стенах учебного заведения и при условии пристального внимания к языку науки со стороны всех медицинских работников на всех уровнях.

Уже на студенческой скамье будущий врач должен усвоить основы построения медицинской терминологии и получить практические навыки терминологической грамотности. Главная роль в этом процессе принадлежит курсу латинского языка, в котором должно быть предусмотрено как ознакомление с теоретическими вопросами терминологии, так и подробное рассмотрение всех основных научных номенклатур, имеющих отношение к медицине.

ЦИКЛОВОЙ ПРИНЦИП ПОСТРОЕНИЯ КУРСА ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

Каюмова М.И.,
старший преподаватель СамМИ

Результат обучения в значительной степени определяется выбранным типом учения. От того, на что ориентируется учащийся (на отдельные признаки, их систему или на основные единицы данной области знания и законы их сочетания), зависит не только сам процесс, но и качество усвоения. Преимущество 2 и, особенно 3 типов бесспорно. Вопрос о том, как пристроить процесс обучения, чтобы вести его по 3 или хотя бы по сочетанию 3 и 2 типов обучения.

Самым рациональным является цикловое построение курса, т.к.оно больше всего отвечает цели преподавания и даёт максимальную возможность приблизить процесс обучения к 3 типу. Наша задача подготовить терминологически грамотного врача, и это значит, что он должен знать законы построения прежде всего типовых терминов, знать и уметь работать с основными наиболее часто встречающимися группами конструирующих элементов.

Таким образом, задача преподавания заставляет нас, во-первых, разделить учебный материал соответственно типам медицинских терминов на 3 цикла, во-вторых, проанализировать содержание каждого цикла, выделить в нем наиболее существенное и типичное, найти общее закономерности и именно это сделать предметом глубокого и целенаправленного изучения. По такому пути и пошла наша кафедра, включив в I цикл изучение анатомо-гистологической терминологии, во 2 – клинической, в 3 – фармацевтической. При этом грамматический материал изучается применительно к каждому циклу и преподносится в соответствии с требованиями 3 и частично 2 типов учения.

Цикловое построение сразу же обнаружило ряд преимуществ. Прежде всего, появилась возможность сконцентрировать внимание студентов на изучении только одного типа терминов. Это позволило прямо на занятиях формировать у студентов умения, а в отдельных случаях и навыки по различным темам

курса. Кроме того выделение конструирующих элементов и общих законов построения терминов каждого типа, а так же общих законов построения и изменения самих конструирующих элементов – существительных, прилагательных, причастий и т.п. – даёт возможность в объяснении и закреплении материалов идти от общего к частному, что значительно расширяет кругозор студента и позволяет ему переносить полученные знания на новые задания. При цикловом выполнении курса легче выполнять требования ЕМС, легче составлять, т.к., во-первых, их количество намного уменьшается по сравнению с традиционным построением курса, во-вторых, они делаются более обобщёнными и ёмкими, а так же более чёткими и запоминающимися. Весьма значительным является тот факт, что появляется возможность распределить материал внутри цикла так, чтобы каждое занятие становилось этапной обработкой отдельных конструирующих элементов общего цикла.

За счёт целесообразной дифференциации, а так же обобщённой подачи изменилось количество материала и время его изучения: если раньше на грамматический материал и анатомическую терминологию уходил почти весь учебный год, то теперь мы это укладываем в I-ом семестре, а общее представление об анатомической терминологии, умение разбираться в её структуре и самостоятельно строить простые термины с очень распространёнными категориями слов студенты приобретают уже к 7-му занятию. За счёт этого значительно расширен и углублён раздел словообразования, который помогает формировать профессиональное мышление студента. И, наконец, при цикловом построении курса студент видит целесообразность изучения грамматического материала: при изучении анатомо-гистологических терминов – грамматических форм существительных, прилагательных, причастий, правила согласования, при изучении фармацевтических терминов с предлогами – необходимость изучения предлогов, при изучении клинических терминов – законов словообразования, латинских и греческих терминоэлементов. Всё это развивает интерес к предмету и повышает сознательность усвоения учебного материала.

В настоящее время наш Самаркандский Медицинский институт перешёл на модульную систему обучения. Мы поняли,

что цикловая система образования это большое подспорье и преимущество для модульной системы. В модульной системе студенты могут обучаться в онлайн режиме, т.е дистанционно. При модульной системе обучения необходимо пользоваться проектированием на экран: грамматического материала, проводить интерактивные игровые методы обучения и решать тестовые задачи.

Наша модульная система обучения так же делится на 3 цикла. Первый цикл – это изучение анатомо-гистологической терминологии, второй – клинической, третий – демалогической. Естественно грамматический материал изучается применительно к каждому из них в соответсвии с требованием. Преимущество модульной системы обучения – полная независимость от книг, студент спокойно в любое свободное время может войти и заниматься темой и решать тесты. В каждом модуле тесты поурочные четырёх разновидностей: обучающие, ситуационные задачи, практические навыки и итоговые контролирующие тесты, а так же в конце каждого семестра есть итоговые тесты за весь семестр.

Использованная литература:

1. Латинский язык и основы медицинской терминологии. Учебник под общей редакцией М.Н. Чернявского. –Минск: Высшая школа, 1989.

2. Латинский язык и основы терминологии. Учебник под общей редакцией Ю.Ф.Шульца. –Москва: Медицина, 1982.

ТИББИЙ ТЕРМИНОЛОГИЯ ФАНИНИ ЎҚИТИШДА ФОЙДАЛАНИЛАДИГАН ИНТЕРФАОЛ ТАЪЛИМ МЕТОДЛАРИ

Ҳамрақулова Мунира Расуловна,
ТошПТИ катта ўқитувчиси

Кадрлар тайёрлаш миллий дастурида Ўзбекистон Республикасидаги таълим тизимининг миллий моделига алоҳида эътибор қаратилган. Бу модел беш таркибий қисмдан иборат: шахс, давлат ва жамият, узлуксиз таълим, фан ва ишлаб чиқариш. Бу ерда таълим миллий моделининг асосий таркибий қисми “шахс” биринчи ўринда туради. Бошқача қилиб айтганда бутун таълим тизими, шу жумладан ўқитиш шахсга йўналтирилган бўлиши

лозим. Шунинг учун замонавий педагогик технологиялардан таълим жараёнини, ўқитишнинг шахсга йўналтирилган технологиялари асосида амалга оширилиши лозим. Шахсга янгича қараш қуйидагилардан иборат бўлиши мумкин: *таълим жараёнида шахс объект эмас, субъект ҳисобланади; ҳар бир таҳсил олувчи қобилият эгаси, кўпчилик эса истеъдод эгаси ҳисобланади; юқори этик қадриятлар (саҳийлик, муҳаббат, меҳнатсеварлик, виждон ва бошқалар) шахснинг устувор хислатлари ҳисобланади.*

Таълим жараёнидаги муносабатларда демократлаштириш қуйидагиларни ўз ичига олади: *таҳсил олувчи ва таълим берувчи ҳуқуқларини тенглаштириш; таҳсил олувчининг эркин танлаб олиш ҳуқуқи; хатога йўл қўйиш ҳуқуқи; ўз нуқтаи назарига эга бўлиш ҳуқуқи; таҳсил олувчи ва таълим берувчи муносабати туфайли: таъқиқламаслик; бошқариш эмас, биргаликда бошқариш; таъқиқлаш эмас, ишонтириш; буюриш эмас, ташкил этиш; чегаралаш эмас, эркин танлаб олиш имконини бериш.*

Таълим жараёнининг янги муносабатларида самарали натижа бермайдиган ва ноинсоний ҳисобланадиган зўравонлик педагогикасидан воз кечиш кўзда тутилади.

Таълим технологиясининг анъанавий таълимдан афзаллиги, у таълим жараёнини бир бутунликда кўриб, таълим мақсади, кутиладиган натижалари, унинг мазмуни, таълим методлари, шакллари ва воситалари ҳамда таҳсил олувчи ва таълим берувчиларнинг фаолиятларини тизимга келтириб, таълим босқичларини лойиҳалаб, таълим жараёнини назорат қилиш ва таълим натижаларини баҳолаш каби злементларни ўзаро узвий боғлаб, тизимга келтириб туриб унинг лойиҳасини тузишдадир. Замонавий педагогик технология асосан ўз ичига қуйидаги омилларни олади: -таълимда умумий мақсадни қўйилиши; -умумий мақсаддан аниқ мақсадга ўтиш; -назорат топшириқларини ишлаб чиқиш; -таълим олувчининг билим даражасини дастлабки (ташҳисли) баҳолаш; -бажарадиган ўқув тадбирлари мажмуаси; -натижани баҳолаш.

Ҳозирги кунда "ИНТЕРНЕТ" - қудратли ахборот манбаи бўлиб хизмат қилмокда. Интернетдан ўқув материалларини тезгина олиш ҳисобига ўқитувчининг ўзи ҳам ўқиб, ўрганиб бориш имкониятига эга бўлади. Ўқитувчи талабаларга янги ва

долзарб ахборотларни шу тарзда тез етказа олади. Ҳали босилиб чиқилмаган журнал мақолаларининг мундарижалари, рефератлари ва ҳаттоки, тўла ҳолдаги матнларни интернет орқали олишимиз мумкин. Тил ўргатиш ва ўрганиш бир-бири билан узвий боғлиқ. Бу жараён эшитиш, англаш ва нуткдан иборат. Тил ўрганиш кўп вақт талаб қиладиган сермашаққат жараёндир. Ҳозирги кунда ёш авлодни тарбиялаш ва уларга мустаҳкам билим бериш ҳар бир педагогнинг олдида турган муҳим вазифасидир. Биз педагоглар ҳар бир дарсимизни юксак савияда ўтишимиз дарсларда турли интерфаол усуллардан фойдаланишимиз доимо изланишимиз керак. Ҳар бир педагог дарсларни қандай қилсак қизиқроқ ва самаралироқ ўтишимиз учун бош қотиришимиз керак. Келажакда шифокор бўлишдек улуғ масадни олдига қўйган ҳар бир йигит қиздан етук шифокор бўлиш учун лотин-грек тилларини мукаммал ўрганиш ва уларни ҳаётга тўғри татбиқ қила билиши талаб этилади.

"In via est medicina, via sine lingua latina"- "Лотин тилисиз тиббиётга йўл йўқ".

Ҳа, дарҳақиқат шундай, чунки лотин-грек тиллари тиббиёт тилидир. Шу туфайли шифокор бўлишга бел боғлаган ҳар бир талабадан бу тилни, унинг терминларини яхшироқ ўрганиш талаб этилади.

Маълумки, ҳар бир тилнинг қурилишида, яъни грамматикасида ўзига хос хусусиятлар, бир-бирига ўхшаш ва ноўхшаш томонлари кўзга ташланади. Тил ўргатишни олдига мақсад қилиб қўйган ҳар бир педагог, албатта, бу томонларни кўздан қочирмаслиги лозим. "Клиник атамалар" мавзусига кириш орқали ўз фикримизни ёритишга ҳаракат қилдик.

Одатда "Грек атамалари" 3 хил йўл билан ҳосил бўлади: Олд қўшимчалар орқали; Сўз ясовчи қўшимчалар билан; Мураккаб сўзлар ёрдамида.

Клиник атамаларни пайдо бўлишида фақат олд қўшимчаларни эмас, балки сўз ясовчи қўшимчаларнинг ҳам жуда катта аҳамияти бор. Мисолларга мурожаат қиламиз: bronchitis – бронхларнинг яллиғланиши adenitis - безнинг яллиғланиши glaucoma - кўз босимининг ошиб кетиши angioma - томирнинг шиши myoma - мушакнинг шиши

Клиникада шундай атамалар ҳам борки, бунда биргина қўшимча икки хил маънода ишлатилиши мумкин: leucocytosis - лейкоцитларнинг кўпайиши phlebostenosis - венанинг қуриши (торайиши) angiostenosis - томирнинг қуриши (торайиши)

Клиник атамаларни ҳосил қилишда энг самарали усул ҳисобланган мураккаб усул ҳақида ёки сўзлар орқали ҳосил бўладиган терминлар устида тўхталиб ўтишни жоиз деб топдик. Мураккаб атамалар 2 хил йўл билан амалга оширилади:

1. Сўзнинг иккинчи қисми ундош билан бошланса икки сўз орасига "о" ҳарфи орттирилади: my+o+logia - myologia - мушак ҳақидаги фан; cardi+o+logia – cardiologia - юрак касалликлари ҳақидаги таълимот.

2. Сўзнинг иккинчи қисми унли билан бошланган бўлса ҳеч қандай "о" орттирилмайди: Neur + algia - neuralgia асаб оғриғи.

Шу клиник атамалар машғулотнинг ўзидаёқ фақат терминларни ўзини беribгина қолмай, балки уларнинг номларини, сабабларини, давосини ҳосил қилиш йўлларини бериш керак. Масалан: касалликнинг номи: brachialgia - елка оғриғи, ostealgia - суяк оғриғи, касалликнинг сабаби: paediatria - болалар касалликнинг сабабини ўрганувчи, уни даволовчи фан; gerontologia - тирик организмларни, одам тузилиш қонунларини ўрганадиган тиббиётнийг бўлими ёки кексалик ёшидаги касалликларни ўрганувчи фан, касалликнинг давоси:

phytotherapia- ўсимликлар билан даволаш; pharmacotherapia - дори билан даволаш; balneotherapia – минерал сувлар билан даволаш; heliotherapia – қуёш нурлари билан даволаш.

Бу материалларни бергандан кейин эса талабаларни 3 гуруҳга бўлиб: 1-гуруҳдан: касалликларнинг номини келтириб чиқариш; 2-гуруҳдан: касаллик сабабларини ва 3-гуруҳдан касалликнинг даволарини ҳосил қилиш талаб этилади. Энг юқори кўрсаткичга эга бўлган гуруҳ талабалари рағбатлантирувчи балл билан мукофотланади. Бундай уеуллар орқали талабаларни мустақил фикрлашга, ўз устида ишлашга одатлантириш мумкин деб ўйлаймиз.

Фойдаланилган адабиётлар:

I. Олий ва ўрта махсус касб-таълим кадрлар миллий ва қайта тайёрлаш меъёрий услубий ҳужжатлар 2008-й.

2. Реутова Е.А. применение активных и интерактивных методов обучение в образовательном процессе вуза: Методические рекомендации для преподавателей Новосибирского ГАУ.- Н: Изд-воНГАУ.2012.-С.3-10

ЛОТИН ТИЛИ ДАРСЛАРИДА ЯНГИ ПЕДАГОГИК ТЕХНОЛОГИЯЛАРНИНГ ҚЎЛЛАНИЛИШИ

Ҳайракулова Мунира Расуловна,
ТошПТИ катта ўқитувчиси

Бугунги кунда республикамиз ижтимоий, иқтисодий, сиёсий, маънавий, илмий ва маданий тараққиётнинг ҳозирги босқичида юқори малакали кадрлар тайёрлаш олий таълим муассасларига, педагогларга, филологларига катта масъулият юкланмокда. Тил инсоният асрлар мобайнида тўплаган миллий қадриятлар ва маданиятни сақлаб қолиш учун хизмат қилмокда. Замонлардан замонларга моддий, маданий, маърифий, маънавий, рухий бойликлар ва ажойиб анъаналар авлодларга тил ёрдамида мерос бўлиб қолмокда. Тилнинг лугат бойлиги унинг танаси бўлса, грамматик қоидалар унинг жони ва ҳаёт бағишловчи кучидир. Фикрни аниқ англаниш ва уни тўгри тушуниш қонун-коидаларики ўрганиш ва ўргатиш грамматиканинг энг асосий вазифасидир.

Юқоридаги фикрларни давом эттирган ҳолатда, айтмокчимизки, бугунги куннинг талаби жуда масъулиятли. Энди тил ўргатиш учун янги педагогик технологиялардан фойдаланиш яхши, самарали натижа бермокда, чунки таълим самарадорлигини ошириш, давлат таълим стандартларининг бажарилишини таъминлаш, тилни ўргатиш сифатини кафолатлашда замонавий педагогик технологиялар ҳал қилувчи омиллардан бўлиб қолмокда.

Шуни ҳисобга олган ҳолатда, лотин тили дарсларида янги педагогик технологияларнинг қўлланилишини ёритиб бермокчимиз. Бу мавзунинг ўтишдан асосий мақсад: талаба анатомик ва фармакологих терминлар ҳосил қилишда терминни грамматик жиҳатдан тўғри қўллай билишидир.

Мавзунинг ўтилишидан кутилган натижа: талаба от билан сифатни ҳам бирлик (Singulans)да, ҳам кўплик (Pluralis)да тўғри туза олиш ва тўгри мослаштира билиш, ҳамда қўллай олишидир, Кадрлар тайёрлаш миллий дастурини амалга оширишда янги,

замонавий таълим технологиялари асосида ўқитиш ҳозирги кунда энг долзарб, энг самарали усул бўлиб қолди. Бугунги кун таълим жараёнида ўқитувчининг, педагогнинг роли бутунлай ўзгарди. У энди ўқувчига, талабага тайёр материални бермайди, балки унинг ўрнига мустақил ўқув фаолиятнинг ташкилотчиси, талабаларнинг саводли маслаҳатчисига ва ёрдамчисига айланди. Ўқитувчи талабалар билими, кўникмалари ва маҳоратларини назорат қилади, эҳтимолли оғишларни ўз вақтида кўрсатиб, тушунтириб унинг хатоларини тўғрилайди. Талабаларнинг билиш даражаси диагностикасини таъминлайди. Ўқув процессидаги маълумотларни кўргазмали тақдим этиш турлича бўлиши мумкин. Масалан: "Кластер" схемаси, "Венн" диаграммаси, "Балиқ'' скелети, "Пирамида", -"Нилуфар гули" ва бошқалар шулар жумласидандир. Биз лотин тили ўқитувчилари дарс ўтиш жараёнида асосан "Кластер" схемасидан, "Балиқ" скелетидан кўпрок фойдаланамиз.

Ҳаммамизга яхши маълумки, лотин тили тиббиёт тилидир. In via est in medicina via sine lingua latina - Лотин тилисиз тиббиётга йўл йўқ.

Ҳа, дарқақиқат шундай, чунки лотин тили бутун дунё тиббиётининг тилидир десак хато бўлмайди. Сабаби тиббиётга алоқадор бўлган клиник, анатомик, фармацевтик атамаларнинг асосий қисмини лотин - грек сўзлари ташкил этади. Тиббий терминларни ҳосил қилишда асосан энг кўп ишлатиладиган сўзлар: сифат ва отлардир. Сифат билан отнинг мослашуви, айниқса, анатомик терминларда кўзга яққол ташланади:

Os, ossis, n -(osteon. гр) - суяк; Columna, ae, f – устун; Occipitalis, e - энсага тегишли; Vertebralis, e - умуртқага тегишли; Os occpitale - энсага тегишли суяк; Columna vertebralis - умуртқага оид устун.

Ёки, яна бир нарсани эслаб ўтишни лозим топдик. Талабадан бармоқ сўзининг таржимаси сўралганда у digitorum деб жавоб беради, digitorum аслида бармоқларнинг деб таржима қилинади. Бармоқ сўзи эса digitus, i, m. Масалан: Sulci longi digitorum - Бармоқниинг узун эгатлари. От билан сифатларни мослаштириш мавзусидан кейин талаба бармоқ digitus, бармоқларнинг digitorum эканлигини, ҳар бир сўзни тўғри тушуниб, қўллаш кераклигини яхши англаб етади. Бу эса талабага ўз

навбатида лотин тилини анатомия фани билан чамбарчас боғлиқлигини кўрсатади ва у энди анатомик таржималарни шунчаки эмас, балки ҳар бир сўзни яхши англаб ёдлайди. Сифатларни отлар билан мослашуви фармацевтик терминларда ҳам кузатилади. Масалан: herba Adonis vernalis - Бахорги адонис ўти, unguentum simplex - оддий суртма (маз).

Шу ўринда талабаларга "Тиббий атамалар шажараси"ни жуда аниқ ифодаловчи дарахт кўрсатилади. Лотин тили нафақат анатомия ва фармакология билан балки тиббиёт фанининг бошқа кўп тармоқдари билан алоқадор эканлиги уқтирилади. Мавзу талабаларга янада яхшироқ тушунарли бўлиши учун савол-жавоб тарзида текширув саволлари берилади.

Текширув саволлари бир неча этап бўлиши мумкин.

1. Текширув саволлари:

1. Отларнинг луғат шакли қандай ҳосил бўлади?
2. Сифатларнинг луғат шакли қандай ҳосил бўлади?
3. Сифатларнинг турланишини қандай аниқлаймиз?
4. Отларнинг турланишини қандай аниқлаймиз?
5. Мосланмаган аниқловчини қандай ҳосил қиламиз?
6. Мосланган аниқловчини қандай ҳосил қиламиз?
7. Мураккаб анатомик терминлар қандай ҳосил қилинади?
8. Фармацевтик терминлар ҳосил қилинишида нималарга эътибор бериш керак?

2. ***Лотин тилига таржима қилинг:*** Ёнокка оид равоқнинг кемтиги; Ўнг тиззанинг бурчаги; Нервнинг ички чигали; Чап тиззанинг бойлами; Қовурға бўртмачасининг бойлами; Кўндаланг бўшлиқ; Бўйиннинг узун нерви; Тилнинг кўндаланг мушаги.

3. ***Ўзбек тилига таржима қилинг:*** Collum mandibulae; Cavum nasi; Os nasale; Concha nasalis inferior; Musculi obliquui; Morbi oculorum; Ligamenta digitorum; Rami externi.

4. ***Мавзу бўйича тестларни ечинг:***

Gen. Plur да женский род отини аниқланг: Қайси термин нотўғри мослаштирилгаи: Қайси анатомик терминнинг тартиби нотўғри: каби тестларни тақдим этиш мумкин.

5. Тестлардан кейин талабаларни оғзаки нутқини ошириш учун "Мия ҳужумига тайёрмисиз?!" усулини ўтказиш мумкин.

Бунда талабанинг активлиги янада ошади ва ҳар бир талаба кўпроқ сўз билишини кўрсатишга ҳаракат қилади. Бунда, албатта, гуруҳни 2-3та кичик гуруҳдарга бўлинади.

Энг тўгри, хатосиз гуруҳга ва эиг актив талабага рагбатлантириш баҳоси қуйилади ва бу баҳолар йиғилиб ЖН пайтида ҳисобга олинади: *тешик - foramen, inis, n; apertura, ae, f; тизза - genu, us, n; канал - canalis, is,m оқим йўли - ductus, us, m; ўт - сафро - fel, fellis, n (chole-rp), суяк - os,ossis, n (osteon-rp), пешонага тегишли - (frontalis, e), қизил - ruber, bra, brum (erythros-rp), юрак - cor,cordis, n (cardia-rp), чуқурча - fossula, ae, f; fovea, ae, f.*

Мавзу юзасидан яна "Кластер" сценарисини тузиш мумкин. Бунинг учун аудитория доскасидан ёки катта лист қоғоздан фойдаланиш мумкин. Кластернинг марказига асосий калит сўзи ёзиб қўйилади. Талабаларга маълум вақт белгиланади ва улар шу вақт ичида ақлларини ишлатиб тез, чаққон, грамматик жиҳатдан тўғри бўлган "От билан сифат' мослашувини ҳам Singularis (бирлик)да ҳам Pluralis (кўплик)да қўллаб анатомик гаплар тузиб, калит сўз атрофида мослаштира бошлайдилар. Бу эса талабаларни янада эркинроқ фикрлашга, машғулотларда янада фаолроқ бўлишга ундайди.

Таниқли педагог Конфуций ҳам мен нкмани эшитдим-унутдим, нимани кўраяпман - эслаб қолдим, нимани бажардим - мен биламан, қила оламан деб бежиз таъкидламаган ахир.

Талабаларга машғулот пайтида олган назарий ва амалий билимларини мустаҳкамлаш учун уйга бир неча этаплардан иборат топшириқларни ҳам бериш мумкин.

II. Мустақил иш учун бирикмаларни тахминан шу тарзда бажариш керак. Таржима қилишга топшириши мумкин:

Умуртқага тегишли канал -canalis vertebralis; Умуртқага тегишли ёриқ - incisura vertebralis; Умуртқага тегишли тешик - foramen vertebralis; Думғазага оид шох -cornu sacrale; Энсага тегишли қирра - crista occipitalis; Танглайга тегишли кўндаланг чок - sutura palatine transversalis.

III. Қуйидаги гапларни Nom.Plur. га қўйиб ёзиши керак:

1. vena gastrica brevis - venae gastricae breves
2. cavum articulare latum - cava articularia lata
3. margo lateralis - margines laterales

4. lobus occipitalis - lobi occipitales

Мавзуларни янги педагогик технологиялар асосида ўтказилаётганлиги талабаларга янада қизиқарлироқ, янада чукуррок ўзлаштиришларига ёрдам бераяпти.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Черняевский М.Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии. 2007.

2. Xo'jayeva L.U. Lotin tili. - Toshkent, 2005.

3. Болиев М.Н. Лотин тили. - Тошкент, 1994.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНТЕРАКТИВНЫХ МЕТОДОВ В ИЗУЧЕНИИ КЛИНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Юлдашева Д., старший преподаватель ТГСИ

Эшимова П., студент ТГСИ

Латынь - это язык современной медицины. Хотя он считается мертвым языком, он очень интересный и красивый. Изучение курса латинского языка и основ медицинской терминологии в медицинских институтах, университетах и академиях предназначено, прежде всего, для подготовки терминологически грамотного врача. Многим студентам он дается трудно и в процессе обучения нужно использовать разные методы, чтобы достичь хорошим результатам.

Современная педагогика предусматривает тесное взаимодействие педагога и обучающихся во всех звеньях образования, что достигается путём широкого внедрения интерактивных технологий в процесс обучения. В связи с этим, приоритетными сегодня являются методы, где главное внимание уделяется практической отработке знаний, умений и навыков. Так, при обучении латинскому языку и основам медицинской терминологии в высших медицинских образовательных учреждениях широко используются такие методы, как тренинг, программированное, компьютерное обучение, дискуссия, кейс-метод, деловые и ролевые игры.

Под тренингами подразумевается учебная технология моделирования специально заданных ситуаций, где студенты имеют возможность развить и закрепить необходимые знания и навыки и обобщить свой практический опыт. При этом

информация представляется небольшими блоками в печатном виде или на мониторе компьютера, а студенты имеют возможность работать в удобном для них темпе, выполняя задания, показывающие степень усвоения материала. Целью учебной дискуссии является процесс поиска. При этом педагог создаёт и поддерживает благоприятную психологическую обстановку на занятии и обеспечивает правильность выводов. Этот метод позволяет максимально использовать теоретические знания и практические навыки студентов, способствует лучшему усвоению изучаемого ими материала, что объясняется тем, что в групповой дискуссии они формулируют доказательства, обосновывают принципы и подходы, предложенные преподавателем. Целью кейс-метода является закрепление знаний, полученных студентами на занятиях и их экспертиза, глубокий анализ информации, выявление ключевых проблем, определение путей их решения и формирование программы действия.

Практические ситуации могут быть разработаны на основе описания реальных событий или искусственно сконструированы. Следует выделить следующие этапы работы обучающихся над практической ситуацией: знакомство с ситуацией, выявление проблем, анализ имеющейся информации, формирование альтернативных решений, оценка предложенных альтернатив, подготовка решений по итогам рассмотрения практической ситуации, презентация результатов проведенного анализа, обсуждение выступлений и подведение итогов. Метод деловой ролевой игры представляет собой персонифицированную игру с различными, зачастую противоположными, интересами её участников. Этот метод помогает формировать следующие важные профессиональные компетенции: коммуникативные способности, толерантность, умение работать в малых группах, самостоятельность мышления. Игра такого типа является разновидностью имитационного моделирования, связанного с исполнением соответствующих ролей и представляющего собой «заместителя» реальных ситуаций повседневной жизни и профессиональной деятельности. Этот метод очень эффективен, к примеру, при проведении обобщающего семинарского занятия по теме «Клиническая терминология».

В деловой ролевой игре «Пациент и врач», организованной на таком занятии, может быть отражена деятельность узких специалистов: терапевта, хирурга, акушера-гинеколога, отоларинголога, окулиста, невропатолога, эндокринолога, роли которых исполняют студенты. При этом занятие планируется с учётом эффективности усвоения знаний, а также осуществляется реализация его структурных компонентов в соответствии с принципами многократного вариативного повторения. В ходе игры студенты могут выполнять латино-русский и русско-латинский переводы клинических терминов, их конструирование по терминоэлементам, осуществлять пояснение их общего смысла, сравнивать роль латинского и греческого языков в медицинской терминологии и в медицине в целом, читать и писать по-латыни названий патологических процессов и состояний, терминоэлементов, обозначающих названия наук, разделов медицины, методов исследования, анализировать термины по терминоэлементам и употреблять в речи термины, обозначающие название операций, консервативные методы лечения, патологические изменения функций организма и физиологических процессов.

Кроме того, этот метод способствует развитию креативных качеств личности, эрудиции, профессионального поведения, речевого общения и усвоению этических норм межличностного взаимодействия. Интерактивные методы обучения развивают способность обучающихся выявлять проблемы, собирать и анализировать информацию, готовить альтернативные решения и выбирать из них наиболее оптимальное, владеть техникой общения. Это очень важно в профессии врача.

Использованная литература:

1. Капитула Л.С. Латинский язык с основами медицинской терминологии. Учеб. пособие. 2-е изд. Мн.: БГМУ, 2003. 241 с.

2. Курбат Н.М. Фармакорецептурный справочник врача. 2-е изд. испр. и доп. Мн.: Выш. шк., 2003. 635 с.

3. Чернявский М.Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии. 2-е изд., перераб. и доп. Мн.: Выш. шк., 1989. 352 с.

ЛОТИН ТИЛИНИНГ ЗАМОНАВИЙ ҚЎЛЛАНИЛИШИ

Нуриллова Д.М., ТДСИ
Ниетуллаева Р.П., ТашПМИ Нукус филиали

Долзарблиги: Ҳозирги замонда хам лотин тили ўз ахамиятини йўқотмаган. Инсон хаётининг жуда кўп сохаларини лотин терминларисиз кўз олдимизга келтира олмаймиз. Лотин терминлари хозирги замонда хам жуда кўп сохаларда кенг қўлланилади.

Ишнинг мақсади: Ҳозирги тез характланаётган замонда лотин тилининг ахамиятини ўрганиш.

Лотин тили энг қадимги тиллардан бўлиб, антик даврда бу тилда Ўрта ер денгизи атрофида яшаган халқлар гаплашганлар, қўшиқлар ёзганлар ва турли адабий асарлар яратганлар. Вақт ўтиши билан бу тил ўрнига бошқа тиллар келган ва бу тил ўлик тил бўлиб қолган. Шунга қарамай бу тилни баъзи элементлари хозиргача турли сохаларда кенг қўлланилади..Лотин тили катта ва бой қадимги тил бўлиб, умумжахон ва Европа маданияти тарихида жуда катта аҳамияти бор. Ҳозирги замонда кўп фанларнинг терминологиясида, тиббиётда (анатомик ва фармацевтик терминлар лотин терминларига асосланган), ботаникада хозиргача бутун жахонда асосий тил хисобланади. Жахондаги баъзи эски таълим асосида ўқитишга асосланган умумтаълим мактабларида (лицей ва гимназияларда) ва тиббиёт, юридик ва филологик профилдаги олий ўқув юртларида хам бу тилга асосланиб дарслар олиб борилади. Лотин тилидаги математик символлар хозиргача ишлатиб келинмокда. Янги сўзларни ясашда хам жуда катта ахамиятга эга: лотин сўзларига қўшимчалар қўшиш билан хосил қилинади. Хозирги замон ўйин индустриясида бу тилдан жуда кенг фойдаланади.

Бу тил Ватикан давлатининг асосий тили эканлигини эсдан чиқармаслик керак. Бу тилни билиш хар бир инсонда яшаш жойи ва миллатига қарамай маълумотлар билан эркин алмашишни ва бир бирларини тушунишга имкон яратади. Лотин тили ўлик тил хисобланган билан хозиргача баъзи симпозиум ва конференциялар лотин тилида ўтказилади.

Қилинган изланишлар натижасида 60% инсонлар хозирги замонда лотин тилининг жуда кўп сохаларда қўлланиши хақида

маълумотга эга эканлиги аниқланди. Умуминсон маданиятининг баъзи сохалари (тиббиёт, биология, тиббий ва гуманитар фанларнинг умумий терминлари, ўйин индустрияси)да лотин терминлари хозирги замонда хам кенг равишда қўлланилмокда. Ҳозиргача талабалар лотин тилида талабалар гимнини куйламокдалар.

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК КАК МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЯЗЫК НАУКИ

Абдурахманова М.У.,
Андижанский государственный медицинский институт

Историческая роль латинского языка как международного языка науки и художественной литературы существенно отличает его от многочисленных искусственных языков, предлагавшихся для международного общения – как от тех, которые получили хотя бы ограниченное распространение, так и от несравненно большей их части, оставшейся мёртворожденными проектами. Будучи государственным языком многоплеменной римской империи в V в. под натиском варварских племён, вплоть до XII-XIII вв. латинский язык оставался единственным литературным языком, орудием художественного творчества и научной мысли, но прежде всего – языком католической религии, составлявшей основу древневековой идеологии.

В устной речи многочисленных романизированных племён латинский язык изменился настолько, что уже в III – IV вв. он превратился в ряд локальных диалектов, в своей совокупности носящих название вульгарной латыни. В дальнейшем эти диалекты положили начало современным романским языкам. Письменный латинский язык при всём разнообразии областей, в которых он применялся, не утрачивал своего единства: владение им открывало для его носителей возможность взаимного живого общения, как в романизированных странах, так и за их пределами.

Составители превосходной хрестоматии средневековой латинской литературы пишут: «Латинский язык не был мёртвой

литературой. По - латыни не только писали, но и говорили, это был разговорный язык, объединявший немногочисленных образованных людей того времени когда мальчик – шваб и мальчик – сакс встречались в монастырской школе, а юноша - испанец, юноша- поляк – в Парижском университете, то чтобы понять друг друга, они должны были говорить по латыни. И писались на латинском не только трактаты и жития, но и обличительные проповеди и содержательные исторические сочинения, и вдохновенные стихи. Латинская поэма «Вальтарий» разрабатывала сюжеты древнегерманских сказаний задолго до «Песни о Нибелунгах», а провансальские трубадуры и немецкие миннезингеры учились лирическим темам и приёмам у своих старших современников – латинских поэтов – вагантов. Да и те самые латинские богословские трактаты, которые так отпугивают нынешнего читателя, были для европейской мысли школой диалектики, современной и полезной.

Таким образом, латинский язык на протяжении многих веков до эпохи Возрождения безупречно выполнял функции международного языка и притом не только в науке, но и в поэзии.

Эпоха Возрождения, установив строгую классическую норму для латинского языка, существенно ограничила возможности свободного развития новолатинской литературы и тем самым создала дополнительный стимул литературы на возникающих национальных языках. Постепенное и неуклонное отступление латинского языка в этой области необходимо признать положительным моментом культурного развития. Иначе обстоит дело в научной области. Наука по своей природе интернациональна. И для нас наличие наряду с национальными языками единого языка, служащего целям международного общения, является благотворным фактором. Вполне понятно поэтому, что здесь позиции латинского языка оказались более устойчивыми, и он сохранял свое значение и тогда, когда национальные языки Европы, заимствую латинскую и латинизировано-греческую лексику, стали эффективными орудиями научного творчества.

Эпохой гармонического симбиоза латинского языка, как международного и национальных языков, как его равноценных приемников был XVIII век.

Примером тому может служить научная деятельность М.В.Ломоносова. Пользуясь, как правило, латинским языком в своих работах по химии, физике, астрономии, минералоги. Ломоносов многие из этих работ переводит на русский язык и этими переводами, равно как и переводами «Экспериментальной физики» Вольфа, создает основание русской естественнонаучной терминологии. Русскому языку по понятным причинам он отдает предпочтение в работах по отечественной истории, но научную полемику и в этой области, обращенную к академической общественности, ведет на латинском языке (замечания на диссертацию Миллера). К латинскому он прибегает и в научной переписке, обращенным к иностранным ученым – Эйлеру, Формею в благодарственном послании к шведской Академии наук. Для Ломоносова латинский язык был в полном смысле слова живым языком – двигателем творческой мысли, тем самым заключающим в себе неисчерпаемый источник развития новых и новых выразительных возможностей. К тому же выводу должно было бы привести и изучение латинского языка не только многих современников Ломоносова, но и других ученных. Более яркая экспрессивность и индивидуальная окраска латинского стиля – у Каспара Фридриха Вольфа, Карла Лахмана, Фалена, Хаусмана, Зелинского.

Вместе с тем уже в XVIII в., но еще более быстрыми темпами в XIX-XX вв. под влиянием неуклонного роста национальных движений происходит вытеснение латинского языка национальными, и это причиняет очевидный ущерб интенсивности научного общения, а тем самым научной работе в целом.

Помимо указанной основной причины отрицательное влияние на поддержание традиции живой латыни оказал и другой фактор, казалось бы прямо противоположного характера – возникновение идеи универсального языка, созданного искусственно и предназначенного стать общим и единственным языком человечества. Первые значительные попытки в этом направлении относятся к XVII в., т.е. ко времени, когда

латинский язык полностью удовлетворял всем потребностям международного общения в научной сфере. Но тем требованиям, которые предъявлял к «философскому» языку век рационализма, - в своей лексике и грамматической структуре однозначно отражать все многообразие вещей и отношений - латинский язык удовлетворял же мало, как и любой из национальных языков.

В 1909 г. итальянский математик Дж. Пеано предложил проект международного языка под названием «интерлингва», сущность которого раскрывается в другом его названии – «латино – сине - флексионе» - латынь без флексий. Это язык, полностью ориентированный на латинскую и латинизированную лексику, а в отношении грамматической системы построенный на принципе, который Пеане сформулировал как наименьший теоретически возможный объем грамматики – это отсутствие какой бы то ни было грамматики. Разумеется, эта формулировка не более как эффективная игра слов, в действительности же речь идет об отказе не от грамматики, что представлял бы собой лингвистический абсурд, а от флективного выражения грамматических форм. Так, если фраза на латино – сине – флексионе patre ama filio имеет определенный смысл, то это потому, что грамматические значения (которые в равнозначной латинской фразе передает флексия) здесь выражены порядком слов. В других случаях грамматические значения могут быть выражены аналитическими средствами. Но так или иначе, при уничтожении флексии должна быть создана заменяющая её новая система выражения, и выразительные возможности языка сохраняются лишь в той мере, в какой будет выполнено это непреложное условие.

Действительно, новая система представляется более простой и легче усваиваемой, чем флективная латинская грамматика, содержащая при всей своей общепризнанной четкой последовательности немало «аномалий». При решении вопроса о выборе языка, официально принимаемого как международный язык науки, необходимо учитывать и следующие соображения, определяющие особое место латинского языка в культуре нашего времени.

1. Хотя латинский язык утратил то значения международного языка ученых любой специальности, которое принадлежало ему еще в XVIII в., ряде научных областей его позиции остаются незыблемыми и в настоящее время. Прежде всего это язык восходящей естественнонаучной систематики, а также анатомической, медицинской и фармакологической номенклатуры. Вместе с тем, латинская и латинизированная греческая лексика служит основным источником пополнения непрерывно и прогрессивно возрастающей терминологии во всех областях науки и техники.

2. Латинский язык это основной язык европейской культуры от античности до нового времени, и без него невозможно самостоятельное постижение важнейших фактов этой культуры по первоисточникам, а следовательно, и никакое подлинно историческое образование.

3. Латинский язык при надлежащей постановки его преподавания в системе средней и высшей школы явился бы одним из средств повышения уровня филологического образования, что само по себе очень важно. Даже в том случае, когда изучение латинского языка направлено в первую очередь на овладение практическими навыками устной и письменной речи, оно должно опираться на филологический анализ классических текстов, и именно это придает ему важнейшее образовательное значение независимо от достигаемых при этом тех или иных практических выгод.

ПОЧЕМУ СТУДЕНТЫ МЕДИЦИНСКИХ ИНСТИТУТОВ ИЗУЧАЮТ «МЁРТВЫЙ» ЯЗЫК?

Абдурахмонова М.У.,
Андижанский государственный медицинский институт

Дальнейшее совершенствование высшего образования предполагает тщательный отбор информации и правильный выбор способов и средств доведения этой информации до объекта обучения с максимальным коэффициентом полезного действия. Необходимо выработать у будущих специалистов навыки к системному подходу при изучении важнейших разделов теоретической медицины, а в конечном итоге и

целостность представления об объекте своей деятельности. Одним из таких важных для медика языков, является латинский язык.

Что же такое латинский язык и почему именно он стал международным языком медиков и фармацевтов?

Латинский язык начал развиваться с VI века до нашей эры. Его основой стал диалект, на котором разговаривали жители Рима. В те времена «Вечный город» являлся столицей области под названием «Латиум». Именно от названия этой области и происходит название языка.

По мере возрастания могущества Древнего Рима, латинский язык распространялся все больше и больше. Он охватывал все римские колонии и владения. Причем их жители говорили на латыни не только по принуждению – латинский язык для них был проводником более высокой культуры.

Именно греками и римлянами были созданы первые труды по медицине. Античные ученые предложили первые классификации и термины, многими из которых мы пользуемся до сих пор.

Раздел Римской империи на Западную и Восточную, так же как и раздел церквей, привел к тому, что тогдашний цивилизованный мир разделился на западный, католический, где преобладала латынь, и восточный, православный, где преобладал греческий язык.

В конце XIX века ситуация вокруг метода преподавания иностранных языков была достаточно накалена. Самым главным требованием был отказ от обучения системы. В качестве цели обучения был выбран живой язык, такой, которым пользуются в повседневном общении. Лингвисты к тому времени уже обратили внимание на феномен речи, вплотную занялись изучением фонетического уровня языка. Это не могло не оказать влияние на методику. Уже из его названия вычитывается главная концептуальная идея: обучаемые входят в мир изучаемого языка прямым путем, то есть так, как ребенок овладевает родным языком. Кроме того, это означает, что обучаемые не нуждаются в языке-посреднике, влияние которого, с точки зрения последователей данного метода, тормозит становление навыков и умений.

В средние века, с расцветом университетов, роль латыни как международного языка науки возросла многократно. Известно, что в те времена университетов в Европе было не так много, и люди, желающие приобщиться к знанию, вынуждены были покидать свою страну и направляться на учебу в чужие края. Порой в университетской аудитории собирались представители самых различных национальностей. Латинский язык был тем самым средством общения, который позволял ученым и студентам из разных стран понимать друг друга, эффективно общаться и обучаться.

Более полутора тысяч лет латинский язык являлся практически единственным языком науки и культуры в Западной Европе.

Впрочем, в наши дни его значение не утрачено. Разумеется, ученые предпочитают общаться друг с другом на современных языках международного общения, однако в деле классификации и описания болезней латинскому языку, с его стройной логикой и систематичностью, просто нет равных.

В своей повседневной работе специалисты различных отраслей медицины сталкиваются практически постоянно – при чтении анатомических и клинических терминов, описании болезней, лекарственных средств, составлении рецептов и химических соединений.

Очень важная роль внутри этой специфической методической системы отводится учителю. Его речь должна звучать четко, понятно, фонетически правильно и красиво – прямой метод впервые выдвигает требование обучения фонетике, его учебные пособия содержат упражнения для развития навыков произношения.

Прямой метод стал трамплином для развития таких сугубо специфических, высоко технизированных методов обучения, как аудио-лингвальный и аудиовизуальный методы.

Кроме того, человек, хорошо знакомый с латинским языком, без труда разберется в медицинских терминах, даже если они незнакомы ему. Это происходит благодаря тому, что русский язык, как и языки других стран, позаимствовал многие латинские корни. Латынь со временем «переварила» и большинство греческих терминов, которые латинизировались.

Таким образом, латинский язык стал международным языком медиков и фармацевтом, который используется на престижных научных симпозиумах и в серьезных журналах.

Поэтому, несмотря на то, что латынь называют «мертвым языком», это язык, необходимый для повседневной работы всех медицинских специалистов.

Использованная литература:

1. Рахманова М.В. Основные направления в методике преподавания иностранных языков в XIX- XXвв. -Москва,1972.

2. Палмер Г. Устный метод обучения иностранным языкам. –М., 1960.

ВОЗМОЖНОСТИ ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ В ПРЕПОДАВАНИИ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Минаварова Г.М.,

Андижанский государственный медицинский институт

В современном мире Интернет является важнейшим источником информации и средством общения. Всемирная сеть предоставляет в распоряжение пользователей большой выбор иностранных и российских образовательных сайтов по морфологическим дисциплинам.

На кафедре языков, педагогики и психологии на основе материалов Интернета создана электронная библиотека, которая содержит атласы, учебники, журналы, слайды, презентации, видео и аудиолекции по медицинской терминологии, что восполняет дефицит печатных источников. На практических занятиях демонстрируются фильмы и анимационные видеоролики по изучаемой теме. Их преимущество перед традиционными учебными материалами состоит в зрелищности, студенты получают современную научную информацию через графические, фото- и видеоизображения, что способствует углубленному пониманию материала, знакомству с новейшими гистологическими методами.

Информационная база Интернет активно используется в рамках научно-исследовательских работ студентов, кружка «Молодой латинист», поскольку это наиболее эффективный путь ознакомления с последними достижениями науки. Во

время обучения на кафедре студенты участвуют в исследовательской работе и выступает с реферативным сообщением по выбранной теме или докладом по результатам экспериментальной работы в форме презентации. Постепенно студенты овладевают навыками поиска, отбора и оценки информации, ее систематизации, анализа и обработки. Учащиеся создают собственные электронные учебные материалы, как правило, это «атласы» фотографий и рисунков учебных и микропрепаратов, записи лекций, которые выкладываются в Интернете и используются широкой студенческой аудиторией.

Интернет предлагает электронные издания учебно-методических материалов по медицинской терминологии, позволяет обмениваться опытом по вопросам преподавания с помощью современных коммуникационных технологий в дистанционном режиме.

Предполагается, что к началу обучения в вузе студенты имеют опыт работы с основными сервисами (электронная почта, поисковые системы). Однако на практике оказывается, что навык работы в сети есть только у части студентов.

Студентам 1-2 курсов сложно ориентироваться в огромном объеме информации. В этой ситуации преподаватель может предложить перечень электронных адресов по нужной тематике, объяснить особенности работы в различных поисковых системах, сильные и слабые стороны популярных и специализированных научных сайтов. Часто студенты рассматривают Интернет как источник готовых докладов, рефератов и презентаций, не утруждая себя редактированием текстов. Преподавателю необходимо ориентировать студента на творческий, осознанный отбор информации.

Информатизация обучения предъявляет новые требования к профессионализму преподавателя: он должен знать основы компьютерной грамоты, программное обеспечение, английский язык, разрабатывать учебные и методические материалы, рассчитанные на использование Интернета.

Современный период развития общества характеризуется сильным влиянием на него компьютерных технологий, которые проникают во все сферы человеческой деятельности, обеспечивая распространение информационных потоков в

обществе, образуя глобальное информационное пространство. Неотъемлемой и важной частью этих процессов является компьютеризация образования.

Информационные технологии должны применяться с учетом принципов фундаментальности, интегративности, информатизации, профессиональной и личностной ориентации студентов. Информационные технологии являются рациональным средством развития творческих созидательных способностей студентов и предоставляют практически неограниченные возможности для самостоятельной и совместной творческой деятельности как преподавателей, так и обучаемых, позволяя найти кардинальные решения насущных педагогических проблем.

Комплексный пакет программ по обучению и самоконтролю учащихся учебного материала составлен и основан на алгоритме, позволяющем обучать и контролировать уровень усвояемости материала учащимся:

1. Электронные лекции с техникой "обратной связи".

2. Учащийся знакомится и овладевает основными положениями изучаемого материала предмета, используя базовые материалы определения, формулировки законов и теоретических положений.

3. Учащийся отвечает на поставленные вопросы путем введения текста определений, законов, теорем и т.д. Согласно программе оценки усвояемости, знания учащегося определяется по аналоговому принципу распознавания по ключевым словам, и выдается процент совпадения в баллах. При неудовлетворительной оценке программа предлагает повторение учебного материала на более детальном уровне с использованием дополнительного учебного материала и процесс оценки уровня усвояемости повторяется.

4. Завершающий этап оценки производится блоком тестовых испытаний с использованием трехуровневых тестов. Общий уровень усвояемости учебного материала выводится в балльной системе, где указывается уровень усвоения теоретического материала и оценка использования знаний отдельно.

LOTIN TILINI O‘QITISHDA INNOVATSION TEXNOLOGIYALARNING O‘RNI

Alliyarova Гayxap,
ToshPTI Nukus filiali o'qituvchisi

Ta’lim jarayonida texnalogik yondashish talabalarni yanada keng qamrovli fikrlashga, mustaqil bilim olishga, o‘qituvchi bilan hamkorlikda faol ishlashga da'vat etadi. Bu muommolarni echishda ta’limning interaktiv usullaridan samarali foydalanish mumkin.

Lotin tilini o‘qitishda ilg‘or pedagogik texnologiyalarning juda ko‘p usullari mavjud. Talabalarga lotin tilini o‘qitishda pedagogik texnologiyaning “aqliy hujum”, klaster, muommoli mashqlar, algoritm va sxemalar asosida dars o‘tilganda talabalarning arsda faol ishtirok etishi, qiziqib ishlashi, bilimni yaxshi o‘zlashtirib olishi, o‘z imkoniyatlaridan to‘liq foydalanishi mumkin.

Ta’lim va tarbiya jarayonida talabalarni Lotin tilidan mustaqil fikrlashga o‘rgatish asosiy o‘ringa ko‘tarilishi zamon talabidir. Pedagogik texnologiya ta’lim jarayonida mustaqil ishlashga o‘rgatishni va mustaqillik ta’lim jarayonining sosini tashkil etishini talab etadi. Pedagogik texnologiyaning tub mohiyati, o‘qitishning an’anaviy og‘zaki bayon etish ustunlik qiladigan usuldan voz kechib, talabalarni ko‘proq mustaqil ta’lim olishga undashdan iboratdir.

Darsda rejalashtirilgan bilimni o‘zlashtirishga intilish talabaning shaxsiy vazifasiga aylanishi, ta’limda talaba faol ishlaydigan usullarni yaratish pedagogik texnologiyaning asosiy vazifasidir. Pedagogik texnologiyani yaratishni va amaliyotga joriy etishni pedagogik amaliyot talab etmoqda. Chunki bugungi kunda keng qamrovli fikr yurita oladigan, mustaqil ilm olish yo‘llarini egallagan va o‘z bilimini hayotda mustaqil qo‘llay oladigan shaxs talab etiladi.

Ta'lim jarayoniga texnologik yondashish talabalarni yanada keng qamrovli fikrlashga, mustaqil bilim olishga, o‘qituvchi bilan hamkorlikda faol ishlashga da’vat etadi. Bu muammolarni echishda ta’limning interaktiv usullaridan samarali foydalanish mumkin.

Zamonaviy pedagogik texnologiyaning interfaol usullaridan foydalanilganda talabalar asosli va puxta bilim oladi, bilimlarni o‘zlashtirishda faollik ko‘rsatadi va ta’limda aniq kafolatlangan bilimlarga ega bo‘ladi.

Ta'lim jarayonida texnalogik yondashish talabalarni yanada keng qamrovli fikrlashga, mustaqil bilim olishga, o‘qituvchi bilan hamkorlikda faol ishlashga da’vat etadi. Bu muommolarni yechishda ta’limning interaktiv usullaridan samarali foydalanish mumkin.

Shaxsga yo‘naltirilgan ta’lim. Bu ta’lim o‘z mohiyatiga ko‘ra ta’lim jarayonining barcha ishtirokchilarini to‘laqonli rivojlanishlarini ko‘zda tutadi. Bu esa ta’limni loyihalashtirilayotganda, albatta, ma'lum bir ta’lim oluvchining shaxsini emas, avvalo, kelgusidagi mutaxassislik faoliyati bilan bog‘liq o‘qish maqsadlaridan kelib chiqqan holda yondoshilishni nazarda tutadi. Tizimli yondoshuv. Ta'lim texnologiyasi tizimning barcha belgilarini o‘zida mujassam etmog‘i lozim: jarayonning mantiqiyligi, uning barcha bo‘g‘inlarini o‘zaro bog‘langanligi, yaxlitligi. Faoliyatga yo‘naltirilgan yondoshuv. Shaxsning jarayonli sifatlarini shakllantirishga, ta’lim oluvchining faoliyatni aktivlashtirish va intensivlashtirish, o‘quv jarayonida uning barcha qobiliyati va imkoniyatlari, tashabbuskorligini ochishga yo‘naltirilgan ta’limni ifodalaydi.

Dialogik yondoshuv. Bu yondoshuv o‘quv munosabatlarini yaratish zaruriyatini bildiradi. Uning natijasida shaxsning o‘z- o‘zini faollashtirishi va o‘z- o‘zini ko‘rsata olishi kabi ijodiy faoliyati kuchayadi.

Hamkorlikdagi ta’limni tashkil etish. Demokratik, tenglik, ta’lim beruvchi va ta’lim oluvchi faoliyat mazmunini shakllantirishda va erishilgan natijalarni baholashda birgalikda ishlashni joriy etishga e'tiborni qaratish zarurligini bildiradi.

Muammoli ta’lim. Ta'lim mazmunini muammoli tarzda taqdim qilish orqali ta’lim oluvchi faoliyatini aktivlashtirish usullaridan biri. Bunda ilmiy bilimni ob'ektiv qarama-qarshiligi va uni hal etish usullarini, dialektik mushohadani shakllantirish va rivojlantirishni, amaliy faoliyatga ularni ijodiy tarzda qo‘llashni mustaqil ijodiy faoliyati ta'minlanadi.

Axborotni taqdim qilishning zamonaviy vositalari va usullarini qo‘llash - yangi kompyuter va axborot texnologiyalarini o‘quv jarayoniga qo‘llash.

Lotin tili va tibbiy terminologiya fanini o‘qitishning usullari va texnikasi. Amaliy mashg‘ulot (kirish, mavzuga oid, vizuallash), muammoli ta’lim, keys-stadi, pinbord usullari, amaliy ishlar. Lotin tili va tibbiy terminologiya fanini o‘qitishni tashkil etish shakllari:

dialog, polilog, muloqot hamkorlik va o‘zaro o‘rganishga asoslangan frontal, kollektiv va guruh.

Lotin tili va tibbiy terminologiya fanini o‘qitish vositalari: o‘qitishning an’anaviy shakllari bilan bir qatorda – kompyuter va axborot texnologiyalari. Kommunikatsiya usullari: tinglovchilar bilan operativ teskari aloqaga asoslangan bevosita o‘zaro munosabatlar. Teskari aloqa usullari va vositalari: kuzatish, blits-so‘rov, oraliq va joriy va yakunlovchi nazorat natijalarini tahlili asosida o‘qitish diagnostikasi.

Boshqarish usullari va vositalari: amaliy mashg‘uloti bosqichlarini belgilab beruvchi texnologik karta ko‘rinishidagi amaliy mashg‘ulotlarini rejalashtirish, qo‘yilgan maqsadga erishishda o‘qituvchi va talabaning birgalikdagi harakati, nafaqat auditoriya mashg‘ulotlari, balki auditoriyadan tashqari mustaqil ishlarning nazorat aniqlaydi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Xodjaeva L.U. Lotin tili. -Toshkent: Davlat ilmiy nashriyoti, 2005.
2. Isroilova M.N. Lotin tili va klinik farmasevtika terminlari. O‘quv qo‘llanma. –Toshkent: ”Fan va texnologiyalar” nashriyoti, 2016.
3. Isroilova M.N., Adibova M.I. Lotin tili uchun umumiy lug‘at. –Toshkent: ”Fan va texnologiyalar” nashriyoti, 2016.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗНАНИЙ ТЕРМИНОВ ГРЕКО-ЛАТИНСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ И ЭЛЕМЕНТОВ ЛАТИНСКОЙ ГРАММАТИКИ В СОВРЕМЕННОЙ МЕДИЦИНЕ

Аллиярова Гаухар,
преподаватель Нукусского филиала ТашПМИ

В наше время латинский язык изучается как общеобразовательная дисциплина. Это значит, что он призван расширять кругозор учащихся, углублять их эрудицию, развивать научный подход к современным языкам.

Многовековое распространение латыни содействовало проникновению латинской лексики во многие европейские языки, так что человеку, владеющему элементарными знаниями по латинскому языку, проще заниматься их изучением. Знание

латинских крылатых выражений и афоризмов помогает украсить речь, подчеркнуть образованность говорящего.

Наконец, трудно представить себе ученого, не знакомого с основами латинского языка, поскольку латынь долгое время была и продолжает оставаться сейчас языком международной научной терминологии.

Данное издание предназначено для изучающих латинский язык как в учебных заведениях, так и самостоятельно. В нем исчерпывающе и доступно объясняются грамматические явления элементарного курса латыни.

Поскольку латынь является мертвым языком, неразговорным языком, основной упор делается на развитие пассивного восприятия языка, то есть на перевод с латинского на родной язык. Помогут методические указания, которыми снабжена часть занятий, и латинско-русский словарь.

В настоящее время значение латинского языка, естественно, не столь велико, тем не менее он играет весьма важную роль в системе филологического, медицинского, юридического и исторического образования.

Кроме того, латинский язык, наряду с древнегреческим, и в настоящее время служит источником для образования международной общественно-политической и научной терминологии.

Латинский язык, используемый в медицине, содержит значительное количество греческих лексем, а также использует ряд словообразовательных средств греческого языка. Это связано с историей медицины. Именно в Древней Греции медицинская наука, известная, впрочем, еще догреческим культурам, получила значительное развитие.

Наиболее известным из древнегреческих врачей является прославленный Гиппократ (460–377 гг. до н. э.). Он происходил из семьи потомственных врачей, возводивший свой род к легендарному врачу Асклепию, впоследствии обожествленному греками. Гиппократ является автором многих сочинений по медицине, еще большее количество ему приписывалось.

Несомненно авторство Гиппократа для сочинений «Афоризмы», «Прогностикон» (в нем представлены общие свойства болезней), «Эпидемии» (дано описан ие течения болезней), «О природе человека» (здесь изложена теория четырех состояний

(или жидкостей): «крови», «флегмы», «желчи» и «черной желчи»), а также «Клятва» (более известная под названием «Клятва Гиппократа»). В так называемом «Гиппократовом сборнике» («Corpus Hippocraticum») собрано свыше 100 медицинских сочинений. В «Гиппократов сборник» вошли сочинения не только Гиппократа и его учеников, но и врачей, представлявших иные направления древнегреческой медицины.

Хотя связь греческой медицины с культурами древнего Египта, Ассирии и Месопотамии несомненна, но уже в древнейших греческих медицинских сочинениях используется греческая по происхождению, а не заимствованная терминология.

Диафрагма, меконий, лейкома, фаланга, экзофтальм. Аристотель уточнил специальные значени я ряда уже существовавших в медицинском лексиконе слов, например: содержание слова mēninx, mēningos «оболочка» сузил до значения «мозговая оболочка».

Изучение латинского языка в медицинском вузе открывает путь иностранным студентам к сознательному усвоению и грамотному употреблению постоянно обновляющейся медицинской терминологии–профессионального языка будущей специальности врача. Основы для овладения медицинской терминологией на латинском языке должны быть заложены на первом курсе путем практического изучения элементов грамматики и принципов словообразования, а также значений латинских и греческих словообразовательных элементов и определенного минимума терминологической лексики. Знание терминов греко-латинского происхождения и элементов латинской грамматики облегчит студентам на последующих курсах работу с учебной и специальной литературой по многим дисциплинам как на русском, так и на иностранных языках.

Использованная литература:

1. Долгушина Л.В. Латинский язык и основы медицинской терминологии. –Новосибирск, 2015.

2. Капитула Л.С. Латинский язык с основами медицинской терминологии. –Минск, 2003.

“ФАРМАЦЕВТИК АТАМАШУНОСЛИК МОДУЛИ”НИНГ ЎҚИТИШГА ДОИР ИНТЕРФАОЛ МЕТОДЛАР ТИЗИМИ

Сайимова Гулшод,
ТошПТИ Нукус филиали

Олий таълимнинг давлат таълим стандарти ўқув фанлари, блоклари мазмунига қўйиладиган умумий талабларида “таълим ва тарбия жараёнининг мустақил фикрлайдиган, қарорлар қабул қилишга қодир, ҳар томонлама ривожланган, баркамол шахсни шакллантиришга йўналтирилганлигини таъминлаши лозим”лигига алоҳида аҳамият берилган. Албатта, ушбу қўйилган талаблар олий ўқув юртларида таълим-тарбия жараёнини юқори даражага кўтариш, ўқитишни янги методлар асосида амалга ошириш, талабаларда мустақил фикрлаш қобилиятини ривожлантириш, уларда меҳнат кўникмаларини шакллантириш, касбга бўлган қизиқишини такомиллаштириш, талабаларнинг касбий маданиятини шакллантириш ва билим даражасини ошириш каби вазифаларнинг сифатли даражада бажаришини тақозо этади. Бу вазифаларни амалга оширишда олий ўқув юрти талабаларида касбий маданият ҳақидаги билим, кўникма ва малакаларини шакллантириш муҳим аҳамиятга эга. Чунки, касбий маданият мустақил фикрлаш, мустақил ишлаш кабиларнинг асосий манбаи бўлибгина қолмай, балки ҳар бир шахснинг ижобий қобилиятини намоён этиш, интеллектуал жиҳатдан ривожланиш, касби буйича меҳнат хусусиятларини намоён этиш, имкониятларини оширади.

Жаҳон педагогик тажрибаси, замонавий педагогик технологияларининг талабаларни фанларга қизиқтиришга, уларнинг мустақил ишлашда фаолликларини оширишга имкониятни чексиз эканлигини тасдиқламокда.

“Фармацевтик атамашунослик” модулини ўқитишда интерфаол методлардан самарали фойдаланиш мавзуни ёритиб бериш бу фикрларнинг тасдиғини белгилайди.

Масалан: Кластер” ГО (“Кластер” – ғунча, тўплам, боғлам) пухта ўйланган стратегия бўлиб, уни талабалар билан якка тартибда, гуруҳ асосида ташкил этиладиган машғулотларда қўллаш мумкин. Кластерлар илгари сурилган ғояларни умум-

лаштириш, улар ўртасидаги алоқаларни топиш имкониятини яратади.

Фармацевтик атамашунослик модулини ўқитишда "кластер" стратегиясини қўлланиш натижасида мавзу самарали ўзлаштирилади. Масалан: "Доривор ўсимликлар" топшириғи марказга ёзилади. Бу топшириқ буйича расмда берилган бошқа қисмлар тўлдирилади.

"Ақлий ҳужум" методи талабаларни мавзу хусусида кенг ва ҳар томонлама фикр юритиш, ўз тасаввурлари, ғояларидан ижобий фойдаланишга доир кўникма, малакаларни ҳосил қилишга рағбатлантиради. У ёрдамида ташкил этилган машғулотларда ихтиёрий муаммолар юзасидан бир неча ўзига хос ечимларни топиш имконияти туғилади. Масалан бу методни қўллашда қуйидагича саволлар берилади:

1. Дори-дармонлар деганимиз нима?
2. Доривор-моддалар деганимиз нима?
3. Доривор ўсимликлар хомашёси деганимиз нима?
4. Дори шакллари деганда нимани тушунасиз?
5. Дори препарати деганимиз нима?
6. Мураккаб дори-дармонлар деганимиз нима?

"Ифодаланг-ёзинг-тушутиринг" методи ҳар ҳил ўқув муаммоларини фаол ҳал этишга ва материални тўлиқ ўзлаштиришга ёрдам беради. Изланиш элементлари билан ишлаш талабаларнинг мустақил ўқишида қўйилган муаммоларига жавоб топишига эришилади.

"Лотин тили" фани дастуридан ўрин олган "Фармацевтик атамашунослик" модули бўйича ташкил этиладиган таълим-тарбия жараёнида интерфаол методлардан фойдаланиш бўлғуси тиббий ходимларнинг касбий компетентлик, хусусан илмий-методик тайёргарликни таркиб топтириш, шунингдек, мазкур тайёргарлик даражасини орттириш имконини беради.

"Фармацевтик атамашунослик" модули бўйича ташкил этилган амалий машғулотларида интерфаол методлардан фойдаланиш талабаларнинг ўқув-билиш фаолиятини фаоллаштириш баробарида бўлғуси шифокорлар томонидан методик билим, кўникма ва компетенцияларни эгаллаш жараёнининг самарадорлигини орттиради.

"Фармацевтик атамашунослик" модули бўйича талабаларнинг мустақил ишларининг интерфаол методлардан фойдаланилган ҳолда ташкил этилиши ўқув курсининг назарий масалалари билан бир қаторда, амалий масалаларни ўрганишга бўлган қизиқишларини орттириш имконини берди.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Хўжаева Л.У. Лотин тили. -Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 2005.

2. Barbara A.Gylys, Regina M.Masters. Medical Terminology Simplified fourth edition. A programmed learning approach by body system. –USA, 2010.

QORAQALPOQZABON GURUHLARGA LOTIN TILI FANINI O‘QITISHDA ILG‘OR PEDAGOGIK METODLARNI QO‘LLASH

Sultanova V.K.,
ToshPTI Nukus filiali assistenti

Barcha ta'lim muassasalarida ta'lim jarayonini samarali amalga oshirish, ta'lim-tarbiya ishlarini yaxshilash, zamonaviy pedagogik, innovatsion va axborotli texnologiyalarga asoslangan holda o‘qitish va uni mustahkamlash dolzarb masalalardan biri hisoblanadi. Ayniqsa, bu jarayonda talabalarning mustaqil va ijodiy fikrlashini shakllantirish muhim ahamiyatga ega.

Tibbiyot institutlarida lotin tili va tibbiyot terminalogiyasi kursi mutaxassislik alifbosi hisoblanadi. Lotin tilining jahon ilm-fani rivojlanishida ham ahamiyati ulkan. Bu til roman tillar oilasiga asos soldi. O‘lik til bo‘lishiga qaramay, hozirgi kunda ham butun yer yuzida lotincha so‘zlar foydalaniladi.Ijtimoiy-iqtisodiy va fan-texnikaning rivojlanish jarayonida lotin tili qoraqalpoq tiliga ham kirib keldi. Ayniqsa mustaqillikka erishgandan so‘ng bozor iqtisodiga o‘tish jarayonida minglab tijorat, turizmga oid so‘zlar kirib keldi. Bu so‘zlar nafaqat ilmiy, xalqaro yoki tijorat sohalarga tegishli bo‘lgan atamalar, hatto so‘zlashuv nutqida ham o‘z o‘rnini egalladi va "qoraqalpoqchalashib" ketdi. Jumladan: operatsiya, kurs, agent, kurort, leksiya, instruksiya, diktant, import,lector, eksport va boshqalar.

Mazkur kursning "Lotin tili tarixi" mavzusini o‘rganishda tahsil oluvchilarni mustaqil izlanishga undaydigan "So‘z ustasi" ta'limiy o‘yinidan foydalanish lozim.

Topshiriq. " So‘z ustasi" o‘yini. Ikki guruhga bo‘lining. So‘z zanjiri tuzing. Bunda 2-guruh ham lotin tilidan qoraqalpoq tiliga kirib kelgan so‘zlarni so‘z aytishi lozim, o‘zlashgan so‘zlarni aytishdan to‘xtagan guruh mag‘lub bo‘ladi.

I guruh	**II guruh**
struktura	auditoriya
prokuror	respublika
student	traktor
lingvist	televideo
laboratoriya	agronom
dotsent	laborant
direktor	rektor
progress	sanatoriya
kolleksiya	agent

Maqsad. Talabalarni lotin tiliga bir tomonlama yaqinlashtirish, bu tilning ilm-fan rivojidagi ahamiyatini anglatishdir. Fanning klinik va farmasevtik terminalogiya bo‘limlarini o‘zlashtirishda «Tushunchalar tahlili» metodini qo‘llash orqali amaliy mashg‘ulot samaradorligiga erishish mumkin.

Mazkur metod talabalarning mavzu bo‘yicha tayanch tushunchalarni o‘zlashtirish darajasini aniqlash, o‘z bilimlarini mustaqil ravishda tekshirish, baholash, shuningdek, yangi mavzu bo‘yicha dastlabki bilimlar darajasini tashhis qilish maqsadida qo‘llaniladi. O‘tkazish bosqichlari:

1) ishtirokchilar mashg'ulot qoidalari bilan tanishtiriladi; 2) talabalarga mavzuga yoki bobga tegishli bo'lgan so'zlar, tushunchalar nomi tushirilgan tarqatmalar beriladi (individual yoki guruhli tartibda); 3) talabalar mazkur tushunchalar qanday ma'no anglatishi, qachon, qanday holatlarda qo'llanilishi haqida yozma ma'lumot beradilar; 4) belgilangan vaqt yakuniga etgach o'qituvchi berilgan tushunchalarning to'gri va to'liq izohini o'qib eshittiradi yoki slayd orqali namoyish etadi; 5) har bir ishtirokchi berilgan to'g'ri javoblar bilan ozining shaxsiy munosabatini taqqoslaydi, farqlarini aniqlaydi va o'z bilim darajasini tekshirib, baholaydi.

Lotin tili kursi mutaxassislikka yo‘naltirilib o‘qitilsa ham qisqa ko'rinishdagi tugal mazmunli lotincha hikmatli so'zlar talabalar bilim doirasini, dunyoqarashini kengaytirishda foydalaniladi.Ko'pgina hikmatli so'zlar - bu mashhur antik yozuvchilar, faylasuflar, siyosiy

arboblarning nutqidan olingan alohida iboralardir. Keyingi yangi davr olimlariga taalluqli lotincha aforizmlar ham o‘ziga xos chuqur mazmunlidir.Ba’zi lotincha hikmatli so‘zlar bemorning hayoti, o‘limi, sog‘lig‘i yoki shifokor faoliyatiga taalluqli bo‘lib tibbiyot deontologik ta’limotiga aylanib ketgan.

«Mohir maqolchilar bellashuvi» didaktik o‘yinini fanning har bir bo‘limi oxirgi darsida o‘tkazish mumkin. Bu kabi bellashuvlar talabalarda hozirjavoblik jihatlarini shakllantirib, ularning dunyo-qarashini kengaytiradi.

Bu kabi ilg‘or interfaol o‘yinlardan foydalanish orqali talabalarning hamkorlikda ishlashlarini tashkil etish yo‘llariga ega bo‘lamiz va o‘yin texnologiyalaridan “Lotin tili” fanini o‘qitishda amaliyotda keng foydalanish mumkin.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Азизходжаева Н.Н. Педагогические технологии и педагогическое мастерство. –Ташкент: ТГПУ, 2003. – 192 с.

2. Yo‘ldoshev J.G‘., Usmonov S. Ilg‘or pedagogik texnologiyalar. –Toshkent: O‘qituvchi, 2004. – 101 b.

РОЛЬ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА В НАШЕЙ ЖИЗНИ

Айтмуратова П.Г., ассистент СамМИ

Латинский язык относится к числу так называемых мертвых языков, подобно древнеиндийскому (санскрит), древнегреческому, древнеперсидскому и др. Но когда-то этот язык был живым. Слово «латинский» происходит от Latium (Лаций) – название области, расположенной в средней части Аппенинского полуострова, по нижнему течению реки Тибр. Здесь жило племя латинян. Первой общиной Лация был город Рим, основанный по преданию в 754 (753) г. до н. э.

Почти все науки при образовании научных и технических терминов в большинстве современных языков широко применяют греческие и латинские слова и словообразующие элементы. Примеров этому очень много: космонавт, аэропорт, глобальный, кибернетика, генетика, информатика, биофармация, антибиотики, анестезия, метаболизм, мутация, аллергия, реанимация и т.д. Да и не только в научной терминологии, а

просто в речи любого образованного человека вполне обычны такие слова, как момент, результат, продукт, факультет, ректор, декан, профессор, лектор, ассистент, аспирант, лаборант, студент, аудитория, институт, субъект, объект, эффект, нормальный и многие другие. Все это – слова латинского происхождения.

Для медиков и фармацевтов латинский и древнегреческий языки имеют особое значение и применение. На латинском языке имеется пословица как, «Invia est in Medicina, via sine lingua latina». Это переводится «Нет пути в медицину без знания латинского языка». Именно эти древние классические языки продолжают по сей день играть роль основного источника при образовании медицинских терминов.

Языком жителей Рима являлся латинский. В ходе завоевательных войн и усиленной колонизации под власть Рима попали другие племена Лация, а затем всей Италии. Постепенно латинский язык, или язык города Рима, стал средством общения почти всей объединенной Италии (к I веку н.э.)

Начиная с эпохи Пунических войн (III – II века до н.э.) вместе с римскими легионами латинский язык выходит за пределы Италии. Он проникает на территорию стран с более высокой древней культурой (Греция, Карфаген, Египет, Сирия и т.д.), распространяется среди малокультурных племен Европы того времени: галлов – предков французов, иберов – предков испанцев, живших на пространствах современной Румынии и Молдавии, и Азии.

Разносимый в процессе усиленной колонизации и романизации римскими солдатами, торговцами, учителями, грамматиками, ораторами, моряками, беглыми рабами и др., насаждаемый силой оружия и декретов латинский язык становится господствующим языком огромной Римской империи – от современной Португалии на западе до современной Румынии на востоке. На западе Европы латинский язык распространился довольно быстро, не встречая сопротивления племенных языков. Но в глубине Средиземноморского бассейна (в Греции, Малой Азии, Египте) он столкнулся с местными языками, имеющими более длительную письменную традицию, и с более высокой культурой, в которой значительную роль играла греческая (эллинская) культура.

Еще задолго до того, как Греция попала под власть Рима, она стояла на значительно более высокой ступени культурного развития. В V веке до н.э., в так называемую классическую эпоху, успешно развивались греческая философия, искусство и литература. Появились выдающиеся труды по естественнонаучным проблемам и медицине. «Отцом» научной европейской медицины считается Гиппократ (460–377 гг. до н.э.). В его произведениях частично дошедших до нашего времени, были заложены основы научной медицинской терминологии.

Современная научная медицинская терминология состоит в значительной степени: а) из слов греческого или латинского происхождения; б) из искусственно образованных слов на основе греческих и латинских словообразующих элементов (основ, префиксов, суффиксов).

Рецепты в большинстве стран мира пишутся на латинском языке по правилам латинской грамматики и синтаксиса.

Для называния различного рода заболеваний, патологических состояний, симптомов, многочисленных медицинских приборов и аппаратов, переносчиков болезней и т. п. используются материалы из греко-латинского лексического и словообразовательного фондов.

Современная международная анатомическая номенклатура «Nominaanatomica», принятая в Париже в 1955 г., не только состоит из латинских и греческих слов, но и написана на латинском языке. Существуют также международные кодексы ботанической и зоологической номенклатур, вся терминология которых греко-латинская.

Таким образом, латинизированные терминологические системы и в настоящее время продолжают развиваться в качестве вспомогательных международных знаковых систем в медицине, фармации, ботанике.

Использованная литература:

1. Городкова Ю.И. Латинский язык. 1999 г.

2. Чернявский М.Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии. 2007 г.

ВАЖНОСТЬ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА В НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Тўйчиева О.С., преподаватель Ферганский филиал ТМА
Марасулова М.А., преподаватель II го ФМК

Латинский язык продолжает оставаться важным культурным явлением современного мира. Без этого, казалось бы, «мертвого языка» невозможно представить себе многие области человеческой деятельности. В этой связи уместно вспомнить высказывание автора учебника «Латинский язык и введение в античную культуру» А.В.Подосинова: «Если латынь и «мертва», то ее «смерть» была прекрасной - она «умирала» тысячу лет и оплодотворила собой большинство европейских языков, став основой для одних (итальянский, испанский, французский, португальский, румынский, молдавский и некоторые другие) и одарив сотнями, тысячами слов и терминов другие языки... и русский язык не избежал этого влияния». Если внимательно разобраться, то окажется, что сфера применения латыни весьма широка и отличается значительным разнообразием.

Латынь как официальный язык используется современной католической церковью. На латыни ведется документация Ватикана, и составляются послания римских пап. Согласно западной богословской традиции на латыни до сих пор ученые пишут диссертации и даже проводят диспуты. Знание латинского языка является непременным для священного служителя католической церкви. В нашей стране в 1926 году был одобрен переход с арабского на латинский алфавит, так называемый –яналиф. Эта письменность действовала до 1940 года, после которого был переход на кириллицу. А в большинстве зарубежных европейских стран и до сих пор занимает одно из самых почетных мест в программе гуманитарных «классических» гимназий. Владение латинским языком всегда считалось и считается основой европейской образованности, поскольку на этом языке народы Европы более двух тысячелетий создавали свою культуру. Зная латынь, человек получает ключ к огромным пластам культуры античности, средних веков и эпохи Возрождения.

Латынь в медицине традиционно используется в анатомической, клинической и фармацевтической терминологии.

Знание латыни позволяет врачам разных стран мира без труда понимать друг друга. Давняя традиция использования латинского языка в медицине служит объединяющим фактором для медиков всего мира и для унификации медицинского образования. Еще совсем недавно большинство медицинских сочинений писалось по-латыни. На латыни писал великий русский хирург Н.И.Пирогов, а И.П.Павлов написал выразительное послание к молодежи «Ad juventutem epistola». Да и в наши дни продолжают выходить подобного рода научные работы.

Особую роль латинский язык играет в анатомии и фармакологии. Все органы и части человеческого тела имеют либо латинские названия, либо латинизированные названия. То же самое относится и к названиям лекарств; в этой области унификация особенно важна, так как без нее невозможно ориентироваться в безбрежном море лекарственных препаратов. Рецепты издавна выписываются на латинском языке и по определенным правилам, так что рецепт, выписанный, например, в Америке, должны без труда понять в Узбекистане.

Во многих областях науки, прежде всего в ботанике и зоологии, терминология основана на латинских или латинизированных греческих словах. Каждое животное или растение имеет соответствующее «стандартное» научное наименование, что позволяет ученым разных стран четко и недвусмысленно обозначать те или иные явления живой природы, которые имеют абсолютно непохожие названия на разных языках мира.

Научная терминология, таким образом, относится к области интернациональной лексики, в значительной мере построенной на основе латинского языка и его форм. Эта лексика должна быть одинаково понятна образованным людям всего мира. Разумеется, большая часть медицинской или научной терминологии отличается специальным характером, а потому известна немногим. Но в интернациональной лексике имеется наиболее общий слой, который состоит из самых употребительных слов, преимущественно общественного или политического значения, которые должны быть известны и понятны всем. Сюда относятся такие заимствованные из латинского языка (или образованные с использованиемего форм) слова, как гуманизм, республика, диктатура, форум, университет, интернациональный,

ассоциация, абитуриент, ассистент, доцент, интернатура, студент, стипендия, семинар, профессор, лекция, лаборант и др. Конечно, немалая часть интернациональной лексики заимствована из греческого языка и из основных современных языков. Кроме того, нужно иметь в виду, что подлинно интернациональной она является только для тех людей, которые говорят на языке, использующем подобную лексику. В основных современных языках, включая русский, интернационализмы составляют до 10% словарного запаса. Учеными подсчитано, что из 20000 наиболее употребительных слов английского языка около 10400 – латинского происхождения, около 220 – греческого и только 5400 – англо саксонского.

Понятно, что одна из важнейших задач интернациональной лексики – способствовать прогрессу познания, с одной стороны, и лучшему взаимопониманию людей, с другой. Этим определяются ее несомненные достоинства. Недостатком интернациональной лексики считается отсутствие «живого» языкового колорита, схематичность и абстрактность.

В латинском языке используются лаконичные и афористические формулировки, отражающие или суммирующие опыт в различных сферах деятельности. Само понятие «крылатые слова» приписывается Гомеру, а как термин литературо ведения оно используется со 2-й половины XIX века. Латинский язык весьма богат такими выражениями благодаря своей длительной и содержательной истории.

Крылатые выражения возникают различным путем и относятся к различным сферам человеческого опыта. Основными предметными сферами или областями классификации являются: афоризмы житейской мудрости (пословицы, поговорки и т.д.), выражения из области научного знания (медицина, юриспруденция и т.д.), из литературных произведений, а также высказывания известных исторических деятелей, обязанные своим появлением конкретной ситуации. Все эти типы крылатых выражений в полной мере присутствуют в истории латинского языка.

Поскольку выражения, суммирующие житейский опыт римлян, дошли до нас, как правило, в составе литературных сочинений, не во всех случаях можно четко отделить собственно

народное творчество от позднейшей литературной формы, которую придал ему конкретный латинский писатель.

К этой сфере относятся, например, такие высказывания, как Quod licet Jovi, non licet bovi («что позволено Юпитеру, то не позволено быку»), Finis coronato pus («конец–делу венец»), Degustibus non est disputandum («о вкусах не спорят»), Festina lente («поспешай, не торопясь»), Mens sana in corpora sano («в здоровом теле – здоровый дух» (Ювенал),Fortes fortuna adjuvat («смелым судьба помогает» (Цицерон), Manus manum lavat («рука руку моет») и т.п. Многие выражения были заимствованы римлянами у греков.

Особенно интенсивным был политический опыт римлян, поэтому многие крылатые выражения возникли в этой сфере деятельности (во многих случаях также не без влияния греков). Таково, например, приписываемое еще древнегреческому поэту Гесиоду выражение Vox populi – vox dei («Глас народа –глас Божий») или: Sivis pacem, para bellum («Если хочешь мира, готовься к войне!»).

Многие выражения родились в сфере медицины. К ним относится, например, знаменитое выражение, приписываемое греческому врачу Гиппократу: Ars longa, vita brevisest («Жизнь коротка, искусство вечно»), Nolino cere («Не навреди»), Medicus curat (morbos), natura sanat («Врач лечит (болезни), природа исцеляет»).

К сфере юриспруденции относятся выражения: Audiaturet altera pars («Пусть будет выслушана другая сторона»), Testis unus testis nullus («Один свидетель - не свидетель»).

Многие знаменитые выражения вошли в обиход латинский словесности из ситуаций, связанных с различными историческими деятелями. Например, выражение Alea jacta est («Жребий брошен») Цезарь произнес при переходе пограничной реки Рубикон, а выражение Veni, vidi, vici («Пришел, увидел, победил») представляет собой лаконичное послание Цезаря сенату после победы над царем Фарнаком. Знаменитый оратор Катон Старший по преданию каждую свою речь в сенате заканчивал словами: Ceterum censeo Carthaginem delendam esse («А кроме того, я полагаю, что Карфаген должен быть разрушен»).

Многими крылатыми выражениями латинская словесность обязана поэтам и писателям. Частично эти выражения, как уже говорилось, представляли собой скорее литературную формулировку житейской мудрости, нежели собственное изобретение писателя.

Таковы, например, знаменитая фраза комедиографа Теренция Humani nil a me alienumputo («Ничто человеческое мне не чуждо»), O tempora, omores! («О времена, о нравы!») из речи Цицерона против Катилины, фраза Timeo Dana osetdona ferentes («Боюсь данайцев, (даже) дары приносящих») из «Энеиды» Вергилия, слова Sine ira et studio («Без гнева и пристрастия») из «Анналов» Тацита и т.д.

Функциональная роль крылатых выражений состоит в усилении выразительности высказывания, они выступают как определенного рода стилистическое средство.

Из всего сказанного понятно, что изучение латинского языка, поддержание высокого уровня знаний в этой области является весьма насущной задачей современного образования.

Использованная литература:

1. Знаменская С.В. История латинского языка и медицинской терминологии. Общекультурное значение латинского языка. - Москва: ФГОУ «ВУНМЦ Росздрава», 2007. с. 20-23.

2. Столяров А.А. Латинский язык в контексте европейской культуры. - Москва: СГУ, 1998. с. 47-50.

РОЛЬ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА В ИЗУЧЕНИИ ХИМИИ В МЕДИЦИНСКИХ ВУЗАХ

Абдурахманов У.К., Абдурахманова М.У.,
Андижанский государственный медицинский институт

Латинский язык в изучении химической терминологии можно рассматривать как самостоятельный научный язык, произошедший от латинского языка эпохи Возрождения, но обогащённый множеством слов, заимствованных из греческого и других языков. Кроме того, многие слова латинского языка употребляются в химических текстах в новом, специальном смысле. Грамматика в латинском химическом языке заметно упрощена.

Современные Кодексы химической номенклатуры требуют, чтобы научные названия живых организмов и состав биосистем были по форме латинскими, то есть были написаны буквами латинского алфавита и подчинялись правилам латинской грамматики, вне зависимости от того, из какого языка они заимствованы. Сегодня нет народов, для которых язык с 3000-летней историей является родным, однако им продолжают активно пользоваться целая армия химиков, медиков, фармацевтов, биологов и других специалистов.

Дисциплину «Латинский язык и медицинская терминология» преподают уже на 1 курсе любого медицинского университета. Во истину, *Invia est in medicina via sine lingua Latina* - непроходим путь в медицине без латинского языка. Из поколения в поколение студенты медицинских вузов всего мира изучают латынь и используют его в работе. Давняя практика применения языка объединяет медиков всего мира, способствует унификации медицинской литературы и образования в целом.

Особую роль играет латынь в фармакологии. Перевод лекарств на латинский - обычная практика для каждого нового препарата. Это гарантирует, что врачи в Узбекистане поймут рецепт американского. коллеги. Только так можно ориентироваться в безбрежном море лекарственных препаратов.

Знание латинского языка необходимо для изучения теоретических и практических основ фармакологической терминологии. Общая рецептура - основной раздел фармакологии, и состав лекарства, наименования, лекарственные формы, способы приготовления и выдачи оформляется на латыни. Поэтому без знаний основ грамматики латинского языка невозможно успешно изучить фармакологию.

Исходя из убеждения, подкрепленного собственными наблюдениями и одобрением преподавателей фундаментальных и клинических дисциплин, сделан вывод: профессионально ориентированная дисциплина «Латинский язык и медицинская терминология» является неотъемлемым элементом обучения любой медицинской специальности. Усвоение этой дисциплины в рамках базового медицинского образования на I курсе способствует подготовке студентов второго и третьего уровней

образования, и в конечном итоге формированию терминологически грамотного специалиста, его профессиональной языковой культуры.

В процессах обучения в медицинских ВУЗах наряду с обычными учебными заданиями студенты выполняют и учебно-исследовательскую работу, которая помогает глубже понять и прочнее усвоить программный материал. Так, например, при обучении химической фармноменклатуры на занятиях студенты делают сообщение на тему: "Как правильно учить и запоминать слова", "Этимология химических элементов", "Этимология лекарственных растений" и т.п.

Историческая роль латинского языка как международного языка науки и литературы существенно отличает его от многочисленных искусственных языков, предлагавшихся для международного общения.

Латинские полусистематические и тривиальные названия веществ, например кислот состоят из существительного acidum, -i (n) – «кислота» и согласованного с ним прилагательного 1-й группы. К основе наименования кислотообразующего элемента прибавляется суффикс –ic - um или –os -um.

Суффикс -ic– указывает на максимальную степень окисления и соответствует в русских прилагательных суффиксам -н-(ая), -ев-(ая) или -ов-(ая), например: acidum sulfur-ic-um – сер-н-ая кислота; acidum barbitur-ic-um – барбитур-ов-ая кислота; acidum fol-ic-um – фоли-ев-ая кислота.

Суффикс -os– указывает на низкую степень окисления и соответствует русскому прилагательному с суффиксом -ист-(ая); например: acidum sulfur-os-um – серн-ист-ая кислота; acidum nitr-os-um – азот-ист-ая кислота.

Прилагательные в наименованиях бескислородных кислот включают приставку hydro-, основу названия кислотообразующего элемента и суффикс -ic-um.

Для Ломоносова латинский язык был в полном смысле слова живым языком - двигателем творческой мысли, тем самым заключающим в себе неисчерпаемый источник развития новых и новых выразительных возможностей. К тому же выводу должно было бы привести и изучение латинского языка не только многих современников Ломоносова, но и ученых более

позднего времени. Уже при первом ознакомлении с их произведениями поражает читателя яркая экспрессивность и индивидуальная окраска их латинского стиля - достаточно назвать имена Каспара Фридриха Вольфа, Карла Лахмана, Берцеллиуса, Зинина, Зелинского.

Из всего сказанного понятно, что изучение латинского языка, поддержание высокого уровня знаний в этой области является весьма насущной задачей современного образования.

Использованная литература:

1. Знаменская С.В. История латинского языка и медицинской терминологии. Общекультурное значение латинского языка / С.В.Знаменская, З.В.Берко.- М.: ФГОУ «ВУНМЦ Росздрава», 2007.- С. 20-23.

TO IMPROVE TEACHING TECHNOLOGIES OF LANGUAGES

Khudoyqulova D.Q., Rakhmanova A.A.,
Tashkent Pharmaceutical Institute

With the global economy changing daily, the jobs that exist for today`s students may not exist tomorrow or by the time they enter the workforce. To succeed in this ever- changing world, students need to be able to think like entrepreneurs: resourceful, flexible, creative and global. Language teachers do not teach languages. Language teachers teach learners and, in doing so, teachers try to help learners to learn to use the target language effectively. This teaching is done in many ways, depending on teachers' beliefs about language learning, on the context of the teaching, and on the needs and wants of the learners.

A simple definition of creativity is not possible, as creativity comes in so many different forms. Creativity can involve using one's imagination, changing existing ideas, being unique, original and innovative, having a vision, or simply having the freedom to come up with new and unusual ways to carry out tasks. Classrooms around the world are filled with wonderful resources for creativity, innovation, ideas and possibilities to 'think outside the box'. Those looking in from the outside may notice not much more than a board to write on, along with some tables and chairs, and wonder where the resources are, perhaps overlooking the fact that the most important

part of the classroom is the people in it. Each of our learners comes to class with a unique set of values, experiences, ideas and thoughts, and a wealth of knowledge waiting to be tapped. For this reason making use of the learner as 'a creativity resource' not only makes sense but also provides teachers with an unending source of material to develop and nurture both inside and outside the classroom.

However, differing levels of confidence, inequalities of wealth and varying skills mean not all individuals are equally able to meet this challenge. We call this the 'creativity gap'. We believe that education systems should be geared more clearly towards equipping people with the power to create. We are convinced that people of every age can learn to develop their creative capacities both as a means to raising attainment and broader outcomes, and as an important end in itself.

We seek to close the creativity gap by leading an approach to learning and development that enables everyone, regardless of background, to generate original, valuable ideas and make them happen. Through our research and innovation, we aim to transform public, professional and political understanding and attitudes, so that families, schools, workplaces and other learning institutions prioritise and generate creative capacities.

Regardless of whether you view yourself as a creative type or not, you can learn some useful skills and techniques, which will enable you to tap into that creative 'right brain' thinking and bring a new perspective to innovation, problem-solving and managing change.

Creativity is the hidden capacity to think about ourselves, others, objects, events and circumstances in original and unique ways. It helps us overcome great odds, problems and challenges that might be standing in the way of the success we desire to achieve. Creativity is indeed a powerful and yet somewhat mystical ability that brings with it a vast array of opportunities and skills that enhance and better our lives. With it, we can move mountains, part oceans and attain the heights of success. Without it, the challenges of life become more difficult and arduous to bear.

Your creative capacity influences how quickly you will advance your way up the career ladder. Almost anyone with a passion for something can learn and develop the skills to become proficient and

reliable. Companies like to hire these types of people because they have a good sound knowledge base and understanding of their work responsibilities. However, in order to advance up the career ladder it takes a little more than a solid base of knowledge and experience.

Climbing the career ladder requires the creative capacity to think outside the box about methods, tactics and strategies that will improve efficiency, effectiveness, grow profits, and enhance customer loyalty. It does not really matter where you are currently positioned within your company. If you develop enough creative momentum, you can climb the corporate ladder in very quick succession with only a few groundbreaking creative ideas.

Our discussion will focus on identifying and heightening creativity in order to allow us to further our success in any field of endeavor. We will break down our capacity as creative individuals while expanding on the concept of creativity and analyzing the effect it has on a variety of different and seemingly disconnected aspects of our lives.

We will also delve into the mind of a creative genius - taking a look at the indispensable characteristics, belief systems, self-talk and the actions that creative people cultivate on a daily basis. In addition to this, we will analyze a collection of common creativity roadblocks that can sabotage the creative process. In addition, to conclude our discussion we will break down some creativity enhancing strategies that will help promote and stimulate creative thought for academic, business, career and life success.

References:

1. Carlile O and Jordan A, (2012) Approaches to Creativity: A Guide for Teachers. Maidenhead: Open University Press.

2. Fraser D (2006) The creative potential of metaphorical writing in the literacy classroom. English Teaching: Practice and Critique 5/2: 93–108.

СОСТАВЛЕНИЯ МНОГОЯЗЫЧНЫХ СЛОВАРЕЙ ДЛЯ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИХ И МЕДИЦИНСКИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ

Худойқулова Дилафруз Кабилджановна,
Ташкентский фармацевтический институт

С достижением независимости наша страна всё больше и больше испытывает потребность в создании, дополнении и переиздании двуязычных и переводных словарей непосредственно для узбекского языка. Всё большая глобализация мировой экономики и политики, переход к рыночным отношениям, интенсификация связей с мировым сообществом поощряют углубление и расширение преподавания и изучения иностранных языков.

Сегодня независимый Узбекистан как никогда испытывает потребность в полноценной интеграции в мировое сообщество в качестве не только суверенного государства, но так же и как полноценный и равноправный партнер, и конкурентоспособный участник мировой торговли и научных изысканий.

Поэтому сегодня наиболее остро встают вопросы прямого диалога с миром. И эта фраза звучит в нашем понимании как буквальная. Сегодня мы узбеки хотим напрямую разговаривать с англоговорящими народами на английском языке, с немцами, австрийцами и швейцарцами на немецком, с франкоговорящими на французском и так далее.

В этой связи возникает острая потребность в двуязычных и многоязычных переводных словарях, отвечающих современным требованиям последних достижений лексикографии и компьютерной лексикографии.

Так в чём же дело, почему бы в век компьютеров и интернета просто взять и не написать такие словари. Тем более в сотрудничестве с иностранными партнёрами? Но, как оказалась быстро только сказка сказывается. Существует ряд объективных и субъективных проблем тормозящих естественный процесс бурного развития переводной лексикографии в Узбекистане.

В области фармацевтики стоит вопрос качественного перевода специальных текстов. Для этого необходимо двуязычный

медицинский и фармацевтический словари. В Ташкентском Фармацевтическом институте на кафедре языков ведется работа по подбору материала для двуязычных словарей, в частности англо – узбекского и узбекско – английского фармацевтических и медицинских словарей.

В этих словарях планируются дать не только перевод и другие значение слов, но и транскрипции, части речи и обязательно фармацевтический и медицинский значении слов. Уверенна что составление двуязычных словарей будет достойно подспорьем в переводе текстов по специальности для студентов и преподавателей, медицинских и фармацевтических учебных заведений.

Использованная литература:

1. Алексеев А.П. Латинско-русский словарь медицинской терминологии. -Москва: Центрполиграф, 2004. – 507 с.

2. Чернявский М.Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии. 2-е изд. -Москва: Медицина, 1984. - С. 7–13.

ЛОТИН ТИЛИНИ ЎҚИТИШДА ЗАМОНАВИЙ ПЕДАГОГИК ТЕХНОЛОГИЯЛАРНИНГ РОЛИ

Худайбердиева Л.С., Қўзибоева М.М.,
Андижон давлат тиббиёт институти

Ўзбекистон Республикасининг таълимни ислоҳ килиш ҳақидаги қонуни узлуксиз таълим тизимининг барча соҳаларида, хусусан, олий таълим муассасаларида чет тилини ўқитишни тубдан яхшилаш бўйича янги вазифаларни қўйди. Модомики, шундай экан, чет тилини ўқитишнинг мазмунини такомил-лаштириш учун янги педагогик технологияларнинг илғор усул-ларига таяниб иш кўриш воситасидагина таълим самарадор-лигига эришиш мумкин бўлади. Ҳозирги пайтда ижтимоий ҳаётнинг барча жабҳаларида жадал ривожланиш кузатилмокда. Бу эса ўрганилиши керак бўлган жуда кўп ахборотлар уммонини юзага келишига сабаб бўлди.

Бугунги кунда ҳар бир мутахассисдан нафақат ўз касбий соҳаси бўйича чуқур билимга эга бўлиш, балки ёндош соҳалар юзасидан ҳам кенг билим олиш талаб этилмокда, чунки ҳозирги жадал суратлар билан кечаётган интеграллашув жараёни ана

мумкин, лекин грамматик қурилмаларни билиш гапнинг мазмунини тушуниб олишга ёрдам беради. Шунинг учун ҳам лотин тилини ўқитишда грамматик кўникмалар хосил қилиш жуда муҳим аҳамиятга эга. Уларни тил ўйинлари ёрдамида ҳосил қилиш эса, грамматик кўникмаларииинг шаклланишини тезлаштиради ва амалиётда қўллашни осонлаштиради.

Тиббиёт институтида таҳсил олаётган талабаларнинг лотин тилидан олаётган билимларини мустаҳкамлашда дидактик талабларга мос педагогик технологияларнинг самараси бугунги кун талабларидан келиб чиқиб ташкил қилиниши мақсадга мувофиқ бўлади.

НАШИ ВЕРНЫЕ ПОМОЩНИКИ – ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЕ СЛОВА

Худайбердиева Л.С., Кузибаева М.М.,
Андижанский государственный медицинский институт

Древняя Греция и Рим оказали огромное влияние на развитие медицины, фармации и на многие явления в истории мировой науки и культуры. Это историческое влияние нашло свое отражение в словарях почти всех стран мира. Все мы часто пользуемся словами и элементами древнегреческого и латинского языков. Словарное богатство этих языков послужило основой для создания многих тысяч так называемых интернациональных слов. Такие слова называются интернациональными, так как их можно найти в большинстве языков мира.

Так, например, слову *интернациональный* по·форме и по содержанию соответствуют английское *international*, французское *international(e)*, испанское *internacional*, итальянское *internazionale*, немецкое *international*.

И все они происходят от латинского выражения internationes между *народов* или *между народами*. Трудно представить себе речь современного человека без таких слов, как *факт* (factum), *эффект* (effectus), *норма* (norma), *форма* (forma), *проект* (projectum), *результат* (resultatum), *прогресс* (progressus), интерес (interesse), *минимум* (minimum), *максимум* (maximum), *плюс* (plus), *минус* (minus), *темп* (tempus) и многих других подобных слов. Само слово *интеллигент* (intellegens)

латинского происхождения и первоначально обозначало *понимающий.* Когда речь идет об организации обучения, учебном процессе, о преподавании наук, мы пользуемся латинизмами: *семестр* (semestris), *студенты* (studentes), *экзамен* (examen), *лекции* (lectiones), *конспект* (conspectus), *аудитория* (auditorium), *институт* (institutum) и многими другими.

Латынь напоминает о себе в ботаническом саду: *роза* (rosa), *пальма* (palma), *фрукт* (fructus) и в химической лаборатории: *элемент* (elementum), *эксперимент* (experimentum), *реакция* (reactio), *диффузия (*diffusio), *эмульсия* (emulsio) и т.д. В области медицины мы употребляем такие латинские термины, как *доктор* (doctores), *рецепт* (receptum), *медикаменты* (medicamenta), *инфекция* (infectio). Особенно много латинских терминов употребляется в общественных науках, например: *класс* (classis), *культура* (cultura), *материя* (materia), *конкретное* (concretum), *абстрактное* (abstractum), *термин*.(terminus).

Имена римских божеств Flora и Fauna вошли в биологию (флора и фауна). Божество рода Гений (Genius) стало синонимом выражения *одаренный человек.* Мы пользуемся римскими названиями месяцев: январь *(*Januarius), февраль (Februarius), март (Martius) и т.д., да и само слово календарь (calendarium) римское.

ИННОВАЦИОН ТАЪЛИМ АСОСИДА ЛОТИН ТИЛИНИ ЎҚИТИШГА ҚЎЙИЛАЁТГАН ТАЛАБЛАР

Қўзибоева М.М.., Худайбердиева Л.С.,
Андижон давлат тиббиёт институти

Инновацион таълим – бу бўлажак мутахассисларни жойларда ишлашга тайёрловчи жараён бўлиб, у аввал олган билимлар асосида таълимни такомиллаштириш ва самарали янгича ёндашув қилишдан иборат. Унда таълим – тарбияда янгича сифат кўрсаткичига эришиб, юқори самарадорликни қўлга киритиш амалга оширилади ва ижодкорликка йўналтирилади ҳамда таълим технологияларини янгича сифат босқичига кўтариш, шунингдек, таълим – тарбияда замонавий ёндашувларни ташкил қилиб боришни таъминлайди.

qilish ham tinglash va o‘zlashtirish imkoniyatini kengaytiradi. Zamonaviy pedagogga qo‘yiladigan bunday talablar talabalarni darsga qiziqtirish, faolligini oshirishga xizmat qiladi. Natijada o‘qituvchi dars jarayonida ta`lim oluvchilarni mavzu ichiga kiritib, xulosalarni mustaqil yondoshuv asosida ularning o‘zidan individual tarzda ifodalashga odatlantirishga yo‘naltiradi.

Zamonaviy pedagogik texnologiya kishining sezgilariga bevosita ta’sir qilib, go‘zal his -tuyg‘ularini shakllantiradi. Buni dars jarayoniga tatbiq qilish dolzarb vazifaga aylangan. Ta’lim-tarbiya katta avlod tomonidan yaratilib, o‘z bilim va tajribalarini kichik, o‘sib kelayotgan avlodga o‘rgatishdir. Bu jarayonda inson uchun zarur bo‘lgan axborotlar avloddan-avlodga yetkazish orqali amalga oshiriladi. Shunday ekan, bizning har bir harakatimiz axborot olish, uni uzatish, undan foydalanish, o‘rganish, o‘zlashtirish, saqlash va uni boyitishdan iborat. Buning uchun olingan axborotlarni o‘zaro aloqadorlikda ko‘rib ular orqali yangilarini yaratish zarur. Masalan, anatomik atamashunoslik bo‘limidagi “Ot va uning grammatik kategoriyalari” mavzusini o‘rganish jarayonida otning rodi haqida ma'lumot berilganda “O‘zbek tilida rod tushunchasi mavjudmi?”, “Rod o‘zi nima?” kabi axborotlar haqida fikr yuritish zaruriyati tug‘iladi va talabalarning mantiqiy fikrlashi uchun asos yaratiladi.

Ularning tafakkuri taraqqiyotida noan’anaviy ko‘rgazmali vositalarning ham ahamiyati katta. Ular vositasida dars mavzusi materiallari o‘zaro qiyos qilingan holda analiz qilinadi hamda sintezlanadi. Bu talabani dars materiallarinigina o‘rganmasdan, hayot zarurati to‘g‘risida ham fikrlashga o‘rgatadi. Masalan, grammatikaga oid darslarda shunday ko‘rgazmali vosita tayyorlanishi mumkin yoki talabalarga tayyorlash topshirig‘i beriladi. Bu topshiriqning nomini “Rasm diktant” deb nomlab, ular fantaziyasiga ham baho beriladi. Sinf doskasiga quyidagi rasm-plakat osib qo‘yiladi:

1) Suyak haqida. 2) Muskullar haqida. 3) Skelet tuzilishi.

Bu mavzular uchun mazkur mavzularni yoritishga xizmat qiluvchi rasmlar asosida taqdimot tayyorlanadi, ulardan foydalangan holda matn yaratiladi. Yaratilgan matn o‘tilayotgan mavzuga bag‘ishlanadi.

Yaratilgan iboralar orqali so‘z turkumlari: ot, sifat, ularning birlik va ko‘plik, bosh va qaratqich kelishik shakllari tahlil qilinadi.

Bu mashg‘ulot (yuqoridagi mavzular) har bir mavzu uchun alohida-alohida bajartiriladi va tahlil qilinadi. Bunday topshiriqlar

individual holatda yoki guruh bilan birgalikda bajarilishi mumkin. Bu topshiriq qaysi grammatik kategoriya o‘tilayotgan bo‘lsa, shunga bag‘ishlanishi hatn mumkin. Natijada talabalar so‘z boyligi oshiriladi, og‘zaki nutq boyitiladi, yozma nutq rivojlantiriladi, fikrlash doirasi kengaytiriladi, nutqiy ko‘nikma hosil qilinib, o‘z fikrini matn tarzida bayon qilish malaka va ko‘nikmalari shakllantiriladi, xotira mustahlamlanadi.

Xulosa qilganimizda, noananaviy dars shakllari ijtimoiy talab asosida yuzaga kelib hozirgi kunda davr talabiga aylangan. E`tibor beriladigan bo‘lsa, dars jarayonida talaba shaxsi, unga munosabat shu kuning eng dolzarb muammosidir. Majburiylik asosida bajariladigan, amalga oshiriladigan ishning poyoni qisqa. Shuning uchun ham shaxsga yo‘naltirilgan ta`limda, birinchi navbatda, talaba qiziqishi, uning mustaqil fikri, kreativ yondoshuvi hisobga olinmog‘i kerak. Hamma sayyi-harakatlarimiz shunga qaratilsa maqsadga muvofiqlik ta’minlangan bo‘ladi.

ЛОТИН ТИЛИНИ ЎҚИТИШ ТИЗИМИГА НОАНЪАНАВИЙ ЁНДАШУВ УСУЛЛАР ТАДБИҚИ

Зуфарова С.М., ЎзДЖТУ

Маълумки, инсон қалбига йўл аввало таълим-тарбиядан бошланади. Шунинг учун, қачонки бу ҳақда гап кетса, аждодларимиз қолдирган бебаҳо меросни эслаш билан бирга, ота-оналаримиз қатори биз учун энг яқин бўлган буюк зот – ўқитувчи ва мураббийларнинг олийжаноб меҳатини ҳурмат билан эслаймиз. Чунки, биз юртимизда янги авлод, янги тафаккур соҳибларини тарбиялашдек масъулиятли вазифани адо этишда биринчи навбатда ана шу машаққатли касб эгаларига таянамиз. Эртага ўрнимизга келадиган ёшларнинг маънавий дунёсини шакллантиришда уларнинг хизмати нақадар беқиёс эканини тасаввур қиламиз.

Бу ёруғ оламда ҳар бир одам ўзининг меҳрибон ота-онасига, устоз ва муаллимларга нисбатан ҳамиша миннатдорлик туйғуси билан яшайди. Инсон ўз умри давомида қандай ютуқ ва натижаларга эришмасин, қаерда ва қандай лавозимларда ишламасин, таълим даргоҳларида олган таълим-тарбия унинг етук шахс ва малакали мутахассис бўлиб шаклланишида улкан

аҳамиятга молик. Чиндан ҳам педагог нанки аудиторияга файз ва зиё олиб кирадиган, балки минг-минглаб мурғак қалбларга эзгулик ёғдусини бахш этадиган, ўз талабаларига ҳақиқатдан ҳам ҳаёт мактабини берадиган мўътабар зотдир.

Модомики шундай экан, ёшларимизга билим бераётган педагогларимиз масъулиятни янада кучайтириш учун таълим тизимида олиб борилаётган ислоҳотлар энди малака ошириш жараёнини янада жадаллаштириб ҳар уч йилда амалга оширишни жорий қилиниши бежиз эмас. Илмий – техникавий тараққиёт жадал суръатлар билан ривожланаётган ҳозирги даврда барча йўналишлардаги мутахассисларнинг касбий билимлари ҳар йили маълум даражада қадрсизланмокда ҳамда уларни тез янгилаш эҳтиёжи сезилмокда.

Бозор иқтисодиёти, рақобат шароитида кадрлар малакасини ошириш ва уларни қайта тайёрлаш катта аҳамият касб этади. Келажагимиз пойдевори бўлмиш ёш авлодни ҳозирги замон талаби даражасида, давлат таълим стандарти талабига жавоб бера оладиган қилиб тарбиялаб *«Мустаҳкам билимга эга, рақобатбардош»* мутахассислар даражасига эга этиб етиштиришимиз учун улар малакасини ошириш жараёнини тўғри йўлга қўйиш замон талаби бўлиб келмокда. Бунинг учун, аввало, малака ошириш жараёнида ўқитишнинг анъанавий усуллари ютуқларини сақлаган ҳолда илғор педагогик технология усулларидан, жумладан дарс беришнинг тизимли, технологик ва ижодий ёндошув услубларидан фойдаланашимиз, сўнгра педагогик маҳоратни кенг имкониятларидан илҳомланиб педагогларимизни ўқитишимиз ва олган ибратли кўникмаларни ёшларни ўқитишда амалиётга жорий қилишни ўргатишимиз лозим. Ана шундагина баркамол авлодни тарбиялашдек вазифани сидқидилдан бажарган бўламиз. Қуйида келтирилган усуллардан оқилона фойдаланиш ижобий натижалар бермокда.

Педагогик технологиянинг муҳим усулларидан саналиши ақлий ҳужум, баҳс – мунозара, гуруҳларга бўлиниб ва жуфт бўлиб ишлаш кабилар натижаси самарадидир. Деярли барча дарсларни ҳар хил турдаги интерфаол усуллардан фойдаланган ҳолда ўтказиш мумкин. Улар комплекс равишда ҳам (масалан, баҳсда зарур муаммони ҳар қилиш), маълум бир кетма-кетликда ҳам (масалан, топшириқларни муҳокама қилишда *"ҳар бир киши*

бошқа кишини ўқитади", "позицияни танла", усуллари қўлланиши мумкин), бундан ташқари, усулларни алмашишда *"қор уюми"* ғояси қўлланилиши мумкин. Агар педагог дарсларни интерфаол усулларда ўтказишни мақсад қилиб қўйган бўлса, унда талабаларни бундай таълим услубият моҳияти билан таништириши зарур. Масалан, гуруҳларга бўлиб ишлаш усулини олайлик. Педагогда қуйидагича асосли савол туғилиши мумкин: дарс вақти чекланган бўлса, қандай қилиб барча талабаларга ўз фикрини билдириш имкониятини бериш мумкин?

Фикримизча, агар дарсда мавзу дидактик лойиҳаси пишиқ ишланган бўлса, натижа қувонарли бўлади, барча талабаларнинг фаол иштирок этиши, албатта ўзлаштиришни юқори даражага олиб чиқади. Демак, дарс жараёни *мотивацияси* пишиқ ташкил этилган, дейиш мумкин. Айниқса, дарс ўтишда пишиқ тайёрланган *дидактик лойиҳалаш, кичик гуруҳларга бўлиб ишлаш, мунозара ўтказиш* кабилар талабаларни баҳсга жалб этишнинг энг самарали шаклларидан биридир. Демак, бугун амонавий педагог(ўқитувчи)га қўйилган талаблар ёш авлодга билим беришда *мотивация, коммуникация, компетенция ва модерацияни* амалга ошириш лозим.

Бу жараёнда лотин тилини мукаммал ўқитишни ташкил этиш ва бошқариш педагогдан қуйидагича иш тутишни талаб қилади: *амалий куникмаларни иш ўрнида ўргатиш; ўқитишни интерфаол усулда режалаштириш; фаолият таҳлилларини ўтказиш; ўқув - дидактик материалларни ишлаб чиқариш.*

Бу умумсохавий ўқитиш методологиянинг **биринчи** қисми хисобланиб, **иккинчи** қисмини барча ўқитувчи(педагог)ларга яхши таниш бўлган дидактика таъмойиллари ташкил қилади. Ёшларга билим беришда таълим олувчи диққатини берилаётган билимга қаратиб, уни жараён охиригача сақлаб туриш ва ҳар бир билимни илмий асосда кўргазмали воситадан фойдаланиш; таълим олувчиларнинг фаоллиги, онглилигини таъминлаш айни муддао саналади.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Каримов И.А. Юксак маънавият-енгилмас куч. –Т.: Маънавият, 2008.
2. "Таълим тўғрисида"ги Қонун ва "Кадрлар тайёрлаш миллий дастури", -Тошкент, 1997.

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК: ИННОВАЦИИ И ИДЕИ НА ПРАКТИКЕ

Манукян А.О, Отажонова Х.И., ТГСИ

Актуальность: Для полноценного овладения любой профессией человек должен обязательно знать терминологию своей специальности. История Европы развивалась так, что базовая терминология большинства наук, в том числе и медицины, основывается на словах латинского и греческого языков. Современный врач, даже когда на профессиональную тему говорит по-русски, употребляет более 60% слов латинского и греческого происхождения. В каждом языке есть своя терминология - язык науки, где значение слов не должно меняться, ведь в термине, обозначающем точное научное понятие, главное - неизменность. Поэтому наукам, базовая терминология которых состоит из терминов латинского и древнегреческого языков, не стоит менять традиции, а наоборот даже очень удобно продолжать их и для образования новых терминов пользоваться уже известными греческими и латинскими словами. Но зачастую, изучение латинского и греческого языков бывают проблемным моментом для студентов. Поэтому стали востребованы новые методы для обучения. На данный момент техника сделала большой шаг вперед, что позволяет нам использовать всевозможные новшества. К примеру: снимают фильмы лучшего качества, записывают музыку и многое другое. Так же и в латинском и греческом языках мы можем использовать современную технику и методы для их изучения.

Цель работы: Целью является обучение методам и техническим приемам овладения клиническими медицинскими терминами, образованными на основе греко-латинских терминообразующих элементов. Клиническая терминология- это самый обширный раздел медицинской терминологии. Она включает термины различных клинических специальностей, а также патологической анатомии и патологической физиологии, т.е. тех дисциплины, которые изучают "pathos"- болезнь, страдание. Под понятием «клиническая терминология» имеется в виду обширный комплекс ряда терминологий этого раздела медико- биологических знаний, который включает весь круг вопросов, относя-

щихся к больному организму. В нем прежде всего изучается клиника болезни, т. е. ее симптомы и проявления, нарушения физиологических функций, структурные изменения органов и тканей, а также лечение и профилактика. Так как латинский язык играет первостепенную роль в нашей профессии, необходимо изучение клинической терминологии и сохранение этого языка. По мимо обычных методов изучения мы можем так же включать и новые. Вообще слово **Ме́тод** (от др.-греч. μέθοδος – путь исследования *или* познания, от μετά- + ὁδός «путь») – осознание формы внутреннего саморазвития содержания изучаемого предмета.

И вот несколько примеров. Изучать язык в картинках, данный метод хорошо подходит для детей, которые учат другие языки, но так же этот метод подойдет для людей визуалов. Помимо этого можно создавать презентации на различные темы, данный метод хорош тем, что при создании презентации люди просматривают большое количество информации и поэтому может почерпнуть для себя много нового. А так же устраивать игры для проверки изученного материала, плюсы этого метода заключаются в том, что в момент игры идет соревновательный момент, каждый будет хотеть выиграть, а значит лучше будет готовиться к предстоящему уроку. Игры могут быть придуманы по методу "Крокодила" (игра где без слов нужно показать слово, а другие его угадывают), а так же многие другие игры.

Выводы: в результате социологического опроса мы установили, что 60% опрошенных известно о роли и сфере применения латинского языка в современном мире. Сохранение научной латинской терминологии придает особое значение изучению латинского языка, как необходимого в практической работе, а не только как языка одной из древнейших культур. Владение медицинской терминологией - неотъемлемый атрибут профессии врача. Изучение курса латинского языка в медицинском институте преследует сугубо профессиональную цель-подготовить терминологически грамотного врача, а введение новых технологий обучения поможет лучше осваивать программу студентам.

Использованная литература:

1. Латинский язык и основы медицинской терминологии. под общей редакцией М.Н.Чернявского. –Москва, 1989.

ТИББИЁТ ЙЎНАЛИШЛАРИДА ТАЪЛИМ БЕРИШДА ИНТЕРФАОЛ УСУЛЛАРДАН ФОЙДАЛАНИШ

Раҳматова З.М., Ахунова М.Р., Абдурахмонова М.,
Андижон давлат тиббиёт институти

Республикамизда қабул қилинган "Кадрлар тайёрлаш миллий дастури"да таълим сифати ва самарадорлигини оширишда, маъруза машғулотлари ва амалий машғулотларни ҳозирги кун талабларига жавоб берадиган замонавий педагогик технологиялар ва улар асосида яратилган интерфаол усуллар ёрдамида ташкил этиш бугунги кун давр талаби бўлибгина қолмасдан, шу ёрдамида талабаларнинг билим, кўникма ва малакаларини шакллантиришдек муҳим масалага катта эътибор берилган. Ана шунинг учун ҳам республикамизда амалга оширилаётган узлуксиз таълим тизимининг ислоҳотида таълимдаги талайгина қоидаларнинг ўзгаришини тақозо этади.

Тиббиёт институтида лотин тили фанининг ўқитилиши институтни бошқа институтлардан ажратиб туради. Лотин тили фани тиббиётнинг асосий таянчи бўлганлигидан фан ҳақида, тиллар орасидаги фарқ, талаффуз жараёни, лотин тилининг тиббиёт соҳасидаги аҳамияти ҳақида маълумот беришдан бошланади. Миллий гуруҳ талабаларининг лотин тилини ўзлаштиришда бир қанча қийинчиликларга дуч келиши табиий ҳол, чунки ўзбек тилида род (жинс)нинг йўқлиги туфайли миллий гуруҳ талабалари лотин тилида от, сифат сўз туркумларини ўзлаштиришда қийналади.

Кўп йиллик тажрибалардан маълумки, талабаларга таълим-тарбия бериш, мураккаб вазифаларни ҳал этишда ўқитувчининг ҳаётий тажрибаси, эътиқоди, билими, касб маҳорати ва маданияти юксак даражада бўлишига боғлиқ. Агарда ҳар кунги ўқув машғулотлари ўқитишнинг интерфаол усулларидан фойдаланган ҳолда ўтказилса, талабаларнинг машғулот давомида фаоллиги, мустақил фикрлаш қобилияти ошади, муамолар ечимида энг тўғрисини танлаш қобилияти пайдо бўла бошлайди, илмга ва фанга бўлган интилиши, қизиқиши пайдо бўлади ҳамда улар ёрдамида олган билимлари янада мустаҳкамлана боради.

Бугунги кунда ўқув машғулотларини ўқитишнинг замонавий усулларидан фойдаланган ҳолда ўтказиш ўзининг юқори натижа-

ларини беради. Қайси интерфаол усулларни қўллаш ҳар бир машғулотнинг дидактик воситасидан келиб чиққан ҳолда танланса мақсадга мувофиқ бўлади ва ўз самарадорлигини кўрсатади.

Лотин тили машғулотларида "Ким чаққон", "Билимдонларни саралаш", "Кимнинг хотираси зўр" каби усуллар талабалар билимини мустаҳкамлашда муҳим аҳамият касб этади. Машғулот жараёнида, асосан, хотирага эҳтиёж катта бўлади. Ўқитувчи сўзларни тўғри талаффуз қилгач, талабадан қоидага биноан қайта талаффуз қилишига эътибор беради. Сўзларни тўғри талаффуз қила олмайдиган талабалар билан индивидуал шуғулланиш талаб қилинади. Масалан, injectio, articulatio, contraindicatio, hypertrichosis, haemangiomatosis, hydrocephalia, osteonecrosis, acidum acetylsalicylicum, Methylii salicylas ва х.к.

Машғулотларни ўтказишда анъанавий усуллардан фойдаланган ҳолда, уни ҳар хил интерфаол усуллар билан бойитиш, талабаларнинг мавзуни ўзлаштириш даражасини кўтаришга олиб келади. Бунга эришиш учун, ўқитувчи машғулотларни тўғри ташкил қилиши, ўқувчиларнинг диққатини ва қизиқишини ошириб, машғулотдаги фаоллигини рағбатлантириб бориши, ўқувчиларни берилган топшириқларни қай даражада бўлса хам мустақил равишда бажаришга ундаш талаб этилади. Юқорида айтиб ўтилган усуллардан фойдаланиб ўтилган машғулотларда талаба қизиқиши, фаоллиги ошади, натижада бутун машғулот давомида актив қатнашади. Интерфаол усуллар ўқитувчи билан талаба ўртасидаги доимий муносабат бўлишини тақозо этади.

Ўқув машғулотларини қайси интерфаол усуллардан фойдаланган ҳолда ташкил этиш ва машғулот самарадорлигини ошириб бориш, унда барча имкониятларни сафарбар этиш ўқитувчининг биринчи навбатдаги вазифаларидан биридир.

Хулоса қилиб айтганда, малакали кадрлар тайёрлаш жараёнининг ҳар бир босқичида, ўқув машғулотларини сифатли ташкил қилиш ва уни юқори савияга кўтариш, таълимнинг энг асосий вазифаларидан бири бўлиб қолади.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Мирсаидов К.Ж. Махсус фанларни ўқитиш ва ишлаб чиқариш таълими. –Тошкент: Ўқитувчи, 1996.

2. Мунавваров И. Педагогика. –Тошкент: Ўқитувчи.

ТАРЖИМА ЖАРАЁНИДА СОҲАГА ОИД АТАМАЛАРНИНГ ЛЕКСИКОГРАФИК ТАЛҚИНИ

Суюндиков Н.С., Худойқулова Д.К.,
Тошкент фармацевтика институти

Республикамизни мустақиллик даврида ёш авлодни вояга етказишда, таълим тарбияга алоҳида эътибор қаратилмоқда. Ёшларнинг соғлом, билимдон ва етук мутахассис бўлишлари учун имкониятларимиздан келиб чиқиб, барча шарт шароитлар яратилмоқда. Мустақилликнинг дастлабки йилларидан бошлаб, ёшларни хорижий тилларни мукаммал ўрганишлари кераклиги алоҳида такидлаб келинмоқда. Дунё миқиёсида рақобатбардош кадрлар тайёрлаш ҳар бир олий ўқув юрти олдида турган асосий вазифадир. Ҳозирги кунга келиб мутахассислар бирор бир хорижий тилни мукаммал билиши замон талабига айланмоқда.

Чет тилини ўрганиш таржима билан боғлиқ бўлиб, таржима - бу мураккаб аналитик интегратив жараён, матнни маъносини ўз холича етказиб бериш билан боғликдир. Бунда таржимон ўзининг фикрлаш қобилиятини ишга солади. Чунки, кўпинча матн сўзма – сўз эмас, балки маъно жиҳатидан таржима қилинади. Таржима қилаётганимизда биз асосан луғатдан фойдаланамиз. Луғат таржиманинг асосий манбаи ҳисобланади. Одатда ҳар бир сўз ўзининг асосий луғавий маъносидан ташқари бир қанча кўчма маъноларни англатади.

Таржима сўзини топиб ишлитиш ҳам катта аҳамиятга эга. Шундай экан ҳар қандай фаолият жараёнида бўлгани каби, таржима жараёнида ҳам ўзига хос муаммолар мавжуд. Ана шундай муаммоларнинг сабабчиларидан бири фармацевтик атамалардир. Тиббий фармацевтик атамалар илмий техника атамашунослигининг асосий қисми ҳисобланади. Атама – бу стандарт, кенг ишлатиладиган, энг ўзгарувчан ва харакатчан сўз бўлиб, тилнинг луғат таркибининг қатламидир. Тиббий фармацевтик атамалар барча илмий – техник терминларга хос тузилишга, ясалишга, усулларига ва таржима муаммоларига эга. Фармация сохасини тезлик билан ривожланиши неологизм, аббревиатура ва акроним атамаларнинг кўп сонли ҳосил бўлишини белгилаб беради. Юнон ва лотин тилларидан келиб чиққан кўпчилик тиббий ва фармацевтик терминлар байналминал

ҳисобланади, шунинг учун у таржимоннинг ишини бир мунча енгиллаштиради, лекин "таржимоннинг ёлгончи дўстлари" номли "қопқонга" тушмаслик зарур. Атамаларнинг таржима муаммолари рус тилшунослари томонидан анча мукаммал ўрганилган ва шунга асосан таржима усуллари рус тилига хос, бу эса инглиз тилидан ўзбек тилига таржима қилишда замин бўлиб қолади. Бунда ахборотнинг қандайдир қисми йуколиши мумкин ёки нотўғри талқин қилиниши мумкин. Шундай бўладики, инглиз тилининг рус эквиваленти ўзбек тилида ўрнашиб қолади. Эллинистик ва лотинча атамалар илмий атамашунослик халқаро фондига киради, унга хар хил тилларда ёзилиши ва маъноси бир хил бўлган ёки бир хил атамалар киради. Халкаро атамалар илмнинг ҳар хил сохасида учрайди. Айниқса лотинча номга эга бўлган кимё ва тиббий фармацевтик атамаларнинг таркибий қисми белгиланган семантик (маъновий) маъсулятга эга. Бу эса таржимонга матнда тасвирланаётган ҳаракат, ходиса ёки жараённи яхшироқ тушунишга ёрдам беради. Бу ўринда қуйидага мисолларни кетиришимиз мумкин:

Инглиз	**ўзбек**	**лотин**
• dose	доза	dosis
• prescription	рецепт	receptum
• tablet	таблетка	tabuletta
• infection	инфекция	infection
• vaccine	вакцина	vaccinum

Бундан ташқари ҳозирда оммабоп сўз сифатида ишлатилиб келинаётган қуйидаги сўз ва сўз бирликларни мисол тариқасида кўришимиз мумкин: autumn = fall - куз

- fall -1) падение; понижение, спад, уменьшение, ослабление; падать; понижаться, спадать, уменьшаться, ослабевать 2) выпадение; ыпадать
- to fall asleep — заснуть
- to fall astern — отстать
- to fall dead — упасть замертво
- to fall dumb — онеметь
- to fall silent — замолчать
- to fall heir — стать наследни

Тиббий фармацевтик атамаларни ёки адабиётни тўлақонли таржимасини таъминлаш учун таржимон қуйидаги қоидаларга

амал қилиши зарур: *1. Матнда сўз бораётган фан ҳақида асосий маълумотларга эга бўлиш ва уларни ўрганиш. 2. Инсон анатомиясини билиш. 3. Лотин ва юнон сўз ясалишини билиш. 4. Таржима назарияси асосини ва таржима техника усулларини билиш. 5. Сохадаги шартли белгилар ва қисқартмалар билан таниш бўлиш. 6. Инглиз атамаларини ўзбекча эквивалентларини қайта текшириб чиқиш. 7. Соҳадаги янги ютуклар ҳақида маълумотларга эга бўлиш. 8. Глоссарий тузиш.*

Ушбу қоидаларни ҳисобга олган ҳолда институтимизни тиллар кафедраси доцент ва катта ўқитувчилари томонидан уч тилли инглизча – ўзбекча – русча фармацевтик луғат тузилган бўлиб, у талабаларга мутахассисликка оид матнни таржима қилишда яқиндан ёрдам беради.

Ўзбек тилига давлат мақоми берилгандан сўнг тўғридан – тўғри ўзбек тилига халқаро даражада сифатли таржимага талаб кучайди. Ҳозирги кунда тиббий фармацевтик атамалар таржимаси ривожланмокда ва такомиллашмокда, бу эса янги қўлланмалар, луғатлар ва илмий ишларда ўз аксини топмокда.

Фойдаланилган адабиётлар:

1. Шодмонова Ш.С., ва бошқ. Педагогик технологиялар. Методик қўлланма. -Тошкент 2011.

2. Чернявский М.Н.Латинский язык и основы фармацевтической терминологии. 2-е изд. –М.: Медицина, 1984.

LOTIN TILINI O‘QITISHDA KOMPYUTER TEXNOLOGIYALARINING O‘RNI

Rustamova S.Sh., TTA
Eshmuradova Sh.E., TTA talabasi

O‘zbekiston Respublikasida yuz berayotgan ijtimoiy – siyosiy, ma’naviy yuksalishlar va ijtimoiy – iqtisodiy sohadagi tub o‘zgarishlar ko‘p tarmoqli bozor iqtisodiga asoslangan hamda fuqarolik huquqi va erkinligiga ega bo‘lgan yuqori madaniyatli, huquqiy demokratik jamiyat qurilishiga qaratilgan.O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining “Malakali pedagog kadrlar tayyorlash hamda o‘rta maxsus kasb-hunar ta’limi muassasalarini shunday kadrlar bilan ta’minlash tizimini yanada takomillashtirishga oid chora – tadbirlar to‘g‘risida” gi 2012-yil 8-may qabul qilingan qarori buning yorqin

misolidir. Ya'ni ta'lim muassasalarida faoliyat ko'rsatuvchi rahbar hamda pedagog xodimlar ishini qayta ko'rib chiqish, takomillashtirish, yuqori pog'onalarga ko'tarish zarur hisoblanmoqda.

Tibbiyotda Lotin tilini o'rganish murakkab jarayon hisoblanadi, chunki maktablarda Lotin tili fani o'rgatilmaydi. Ammo uni qiziqarli jarayonga aylantirsa, talabalar osonlik bilan o'zlashtirib olishlariga erishish uchun har bir o'qituvchi tinmay izlanishi, kasbiy mahoratini oshirib borishi, dars jarayonida turli xil zamonaviy pedagogik texnologiyalardan muntazam ravishda foydalanishi lozim. O'qituvchi talabalarni faollashtiradigan, o'zini hamda o'rganuvchi uchun qulay bo'lgan yo'l va usullardan, o'qitish shakllaridan foydalansagina talabadagi zo'riqish, zerikish kabi holatlarning oldini olib, o'quv jarayoni samaradorligini oshirishga, o'zlashtirishning natijali bo'lishiga erishish mumkin. Albatta, o'qituvchi zamonaviy pedagogik texnologiyalardan foydalanishda ziyrak bo'lishi, ularni o'z o'rnida qo'llashi va talabalarning yosh xusiyatlarini hisobga olishi talab etiladi.

Lotin tilini bilish tibbiyot kasb sirlarini o'zlashtirishda, malaka va mahoratga ega bo'lishda muhim omil hisoblanadi. Lotin tilini bilish tibbiyot sohasi mutaxassisning yuqori darajali malakasini ifoda etadi. Shu sababli ham agar tibbiyot kollejlari bitiruvchilari oliy o'quv yurtiga o'qishga kirish maqsadini o'z oldilariga qo'ymagan bo'lsalar ham, lotin tilini chuqur o'rganish va tibbiyot atama elemenlarini bilishlari juda zarurudir.

Bugungi kunda talabalarimiz, lotin tilini samarali o'rganishlari uchun ularning tibbiyot elemenlariga kata e'tibor qaratish kerak.

Lotin tilini o'qitishda eng samarali yondashuvlar qatorida axborot – kommunikatsiya texnologiyalari vositasida, masofaviy ta'limda til o'rgatish metodikalarini ko'rsatish mumkin. Kompyuter texnologiyalari, ayniqsa, internetdan foydalanib, til o'rganishda juda keng imkoniyatlar mavjud. Ular Quyidagilarda namoyon bo'ladi:

1) Lotin tilida og'zaki munosabatlar bo'yicha o'zlashtirgan bilimlari va malakalaridan amaliyotda faol foydalanib, olgan til materiallaridan faqat o'zining nutqida emas, balki Internet orqali tanishgan suhbatdoshi nutqini tushunishda ham foydalanishga o'rgatish.

2) O'zlashtirgan nutqiy bilimlarini munosabatning o'zgaruvchan vaziyatlariga ko'chirishning moslashuvchan ko'nikmasini shakllantirish;

3) Norasmiy muloqot shaklida amalga oshiriladigan suhbatni uyishtirishga, so‘zlashishni o‘rganishga nisbatan kuchli, darhol yuzaga keladigan motivatsiyani va haqiqatga yaqin munosabat motivasiyasini yaratish;

4) Psixologik to‘siqlarni yengish, xususan, lotin tilida so‘zlashishdan va xatoga yo‘l qo‘yishdan cho‘chish to‘sig‘ini hamda ichki va tashqi tortinish hamda uyalish hissini yo‘qotish;

5) Ta’lim sifatining yuqori darajada ko‘tarilishi;

6) Ko‘p sonli nutqiy, yuksak va grammatik birliklarini taqdim etish va o‘zlashtirish; bir taqdim etishda 150-200 yangi so‘zlar, 30-50 nutqiy namunalar va bir necha odatiy nutqiy hodisalar kiritiladi va o‘zlashtiriladi.

Lotin tilini jadal o‘qitish metodikasi o‘rta umumta’lim maktblarida o‘qitish jarayonining barcha bosqichlarida boshlang‘ich, o‘rta, yuqori bosqichlarida o‘z o‘rnini topgan. Suggestopedik, texnologiya so‘nggi paytlarda paydo bo‘lgan lotin tillariga o‘qitish yangi modellarini yangi mazmun bilan to‘ldirishi mumkin, ular orasida sohali o‘qitish modeli, ikkinchi lotin tiliga o‘qitish modeli, boshlang‘ich ta’lim modeli mavjud.

Tibbiyot kollejari sharoiti uchun jadal metodikani ishlab chiqish quyidagi jihatlarda keng imkoniyatlarni ochib berdi:

- ta’lim ko‘rsatkichlarining miqdordan sifatga o‘sishi;

Lotin tili muloqot, bilish, axborot olish va to‘plash vositasi hisolangan lotin tilida munosabatlar shartlari nutq faoliyati barcha turlarini bilish zarurligini belgilab beradi: ushbu lotin tilida o‘qish, yozish, nutqiy faoliyat u yoki bu turini bilish darajasi, bevosita lotin tilida muloqot amaliyotida, ixtisosligi bo‘yichaauteptik va yuksak mazmunli adabiyotlarni o‘qishda, kitob, ularga annotatsiyalar, konferensiylar uchun tezislar, amaliy yozishmalar ko‘rinishida yozma axborot almashishda namoyon bo‘ladi.

Ko‘pincha, “amaliy sinovdan” o‘tkazilganda, ayniqsa, tibbiyot kolleji lotin tili bo‘yicha olingan imtihon bahosi to‘g‘riligiga shubha uyg‘onadi, chunki lotin tilini bilish darajasiga sifat jihatidan yangi, ancha aniq talablar: imtihonlar hozirgacha tilning o‘zida malakalar va ko‘nikmalarga qaraganda, til to‘g‘risidagi bilimlar , qoidalarga ko‘proq e’tibor beriladi, og‘zaki nutqni bilish boshqa nutqiy ko‘nikmalarni o‘qish va yozish ko‘nikmalarini shakllantirish uchun shart bo‘lib hisoblanmay, balki ikkilamchi bo‘ysu-

nuvchi xusuxiyatga ega bo‘lgan an’anaviy yoki boshqa bir o‘quv metodiga yo‘naltirilgan bo‘ladi.Ilmiy – texnik taraqqiyot ijtimoiy asosdagi oqibatlar sifatida paydo bo‘lgan o‘qitishning yangi metodlari, albatta, neyrofiziologiya, psixologiya,xususan, idrok etish psixologiyasi va boshqa bilimlar zamonaviy darajalarni o‘z ichiga oladi hamda aks ettiriladi.

Masofaviy ta’limda ta’limiy mashg‘ulotlarni tayyorlashda ham ularga e’tibor qaratish zarur bo‘lgan, suggestopedianing asosiy qoidalari quyidagilardan iborat: -ta’lim olish qiziq va og‘ir bo‘lmasligi kerak; -uni ham ongli ravishda, ham anglamagan darajada amalga oshirish kerak; -natijalilikka oshirish maqsadida ta’limda odatda ongning ishtirok etmaydigan zaxiralaridan keng foydalanish zarur.

Internet materiallarida so‘zlashish ko‘nikmalarini amalga oshirilishi sharti sifatida so‘z boyligiga, til materiallari hajmiga unchalik katta talablar qo‘yilmaydi. Biroq so‘zlashish muloqot jarayonida shaxs sifatida to‘laqonli ishtirok etishi uchun foydalanuvchi egallab olishi kerak bo‘lgan so‘z va umuman, til materiallari hajmi zarur minimumini belgilaydi.

Masofadan o‘qitish sharoitlarida jadal metodika o‘zining moslashuvchanligi va ta’limning yuksak natijaliligi sababli o‘qitish har bir bosqichida qo‘llanilishi mumkin. Ushbu bosqichlarning har biri maqsadlarini aniqlab olish lozim.

LOTIN TILINI O‘RGANISHNING TIBBIYOTDA PSIXOLOGIK JIHATLARI

Rustamova S.Sh., TTA

Ko‘p til bilish insonning voqelikni o‘rganish, o‘zi uchun zarur bilimlarni o‘zlashtirish va ijtimoiy munosabatga kirish imkoniyatini oshirishda dalolat beradi. Shu sababli tilni o‘rganish ishtiyoqi har bir insonda doimo ustuvor bo‘ladi. Ammo, hamma ham bir qator tillarni bilishni udallay olmaydi.

Tilni o‘zlashtirishda qo‘yiladigan e`tiborsizlik, til qonun- qoidalarni yaxshi tushunmaslik, zarur lug‘at boyligini shakllantirmaslik, xorijiy tilni o‘zlashtirish va o‘qish texnologiyasidagi kamchiliklar hamda insonning til o‘rganishga layoqatsizligi ham bunga sabab bo‘lishi mumkin. Biror bir xorijiy tilni o‘zlashtirishni o‘ziga hos

ijobiy tomonlari borki, bu inson faoliyati uchun yaxshui natijalarga erishishning bir sharti sifatida kasbiy kamoloti uchun ham bir basiz sifatida xizmat qilayotganligi bugungi kun turmush tarzida o‘z aksini topmoqda. Ammo, ayrim tillar so‘zlashuv faoliyatida foydalanilmasada, kasbiy kamolot faoliyati uchun zarurligini hammamiz yaxshi tushunamiz. U ham bo‘lsa tibbiyot sohasidagi zarur kasbiy atamalarda qo‘llaniladigan lotin tilini o‘rganish masalasidir.

Lotin tilini kundalik so‘zlashuv tilida foydalanmasak-da, ammo tibbiyot hodimlari kasbiy faoliyatida bunga alohida e`tibor qaratadilar. Shuning uchun ham boshqa xorijiy tillari singari lotin tilini o‘qitish va o‘zlashtirishda ham yuqorida ko‘zda tutilgan muammolar mavjud. Tibbiyot sohasida tayyorlanayotgan mutaxassislar lotin tili asosida o‘z kasbiy yo‘nalishlariga doir ilmiy atamalarni bilishlari va ularni zarur hollarda xatosiz qo‘llashlarini taqazo etadi. Tibbiyot oliy o‘quv yurtlarida lotin tilini o‘zlashtirishda pedagogik texnologiya, til o‘qitish usullaridan foydalanish jarayonida ayrim psixologik muammolarga duch kelinayapti. Umumiy til o‘rganish jarayonidagi samarali natijalarga erishishning bir qator omillari borligiga nazar tashlash maqsadga muvofiqdir.

Tilni muvaffaqiyatli o‘rganish yoki o‘rgatish uchun quyidagi umumiy asoslar mavjud. Birinchidan, tilni o‘rganish va o‘rgatish faoliyatini to‘g‘ri tashkil etishga qaratilgan asoslar, ya’ni motivatsiya, til o‘rganish qoidalari haqida bilim, uni tashkil etish, diqqatni to‘plash, takrorlash va o‘rganganlarni amaliyotga tatbiq etishdan iborat.

Chunki tilni o‘rganishga bo‘lgan ishtiyoq uni qiyinchiliklari oldida so‘nishi kerak emas, aksincha, uzoq vaqt talab etadigan jarayonda ko‘zlangan maqsadga erishish, o‘z natijasini namoyon eta olmaydi. O‘z navbatida til o‘rganish motivatsiya, o‘zida qisqa oraliq motivatlarini namoyon etishi tabiiy. Shu sababli ham til o‘rganish faoliyati jarayonida motivatsiyaning aniqligi, maqsad va vazifalarga erishish yo‘lidagi irodaviy xislatlarini namoyon etish muhim hisoblanadi. Buning uchun tilni nima maqsadda o‘rganayotganligi, uni o‘rganishda maqsadning aniq ekanligiga ishonch hosil qilish lozim. O‘z navbatida tilni o‘rgatish va o‘rganish uchun ham zarur bilimlarni to‘plab boorish, u doiradagi tajribani shakllantirish zarur. Tilni o‘rgatishda to‘plangan tajriba o‘z navbatida tilni o‘zlash-

tiruvchiing imkoniyatlari aniq, to‘laqonli va yengil yuzaga chiqishini ta’minlaydi.

Tilni o‘rganish jarayonini tashkil etish e’tibor berilishi lozim bo‘lgan omillardan biridir. Tilni o‘rganish faoliyatini tashkil etish etish, ya’ni mehnatga tayyorgarlikni anglatadi. Mehnat qilish uchun zarur qurol va aniq vaqt lozim. Bizning faoliyatimizada shartsiz reflekslar bilan bir qatorda hayotiy sharoitimiz bilan o‘zlahtiriladigan shartli reflekslar ham borligini yodda saqlash mumkin. Til o‘rganish jarayonida shakllantirilgan mehnat muhiti aniq vaqt birligiga erishganda, organism o‘z-o‘zini shu vaqt me’yoriga moslashtirib, tilni o‘zlashtirishga xayrixoh bo‘lgan shartli reflex qonunlariga amal qilib boradi.

Psixologik amaliyotda yaxshi ma`lumki, har qanday faoliyat samaradorligi inson diqqatining yo‘nalganligi va to‘planganligiga bog‘liq. Til o‘rgatish va o‘rganish jarayonini diqqatni e’tibordan chetda qoldirish mumkin emas. Xalq orasida “Takrorlash bilishning onasidir” degan naql bekorga paydo bo‘lmagan. Biz o‘zlashtirayotgan bilimlarimizni mustahkamlashimiz uchun takrorlab turishimiz muhimdir.

Shuningdek, tilni o‘zlashtirishda sanab o‘tilgan holatlar bilan bir qatorda tabiiy ravishda til o‘rganishning ichki imkoniyati, til o‘rganishga nisbatan layoqat hamda o‘rganuvchining shaxsiy imkoniyatlari bilan belgilanadi:

Til o‘rganishning tashkiliy jihatlari bilan shaxsiy imkoniyatlarini uyg‘unlashtirish; O‘z faoliyatini tashkil etish qobiliyati; O‘ziga ishonish; Mustaqillikka ega bo‘lish;

Agar til o‘rganish jarayonida til o‘rgatuvchi bilan o‘rganuvchi munosabatlarning mosligini ta’minlash, til o‘rganish qobiliyatini yuzaga chiqarishning asosiy sharti sanaladi. O‘z navbatida til o‘rganuvchi (talaba) o‘z faoliyatini tog‘ri tashkil va ko‘zlangan maqsad sari intilishda o‘ziga ishonch tuyg‘usi shakllangan bo‘lishi muhim. Bu jarayonning oqibati talaba yoki til o‘rganuvchidan mustaqillikni talab etadi.

Tibbiyot oliy o‘quv yurtida lotin tilini o‘rganayotgan talaba til o‘rganishning yuqorida sanab o‘tilgan psixologik komponenetlariga tayanadigan bo‘lsa, shubhasiz, yuqori natijalariga erishadi.

ЗНАЧЕНИЕ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА В СОВРЕМЕННОМ МЕДИЦИНСКОМ ОБРАЗОВАНИИ КАК ОСНОВНОГО ПРОФИССИОЛЬНАЯ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЕ ЯЗЫКА МЕДИЦИНСКОГО ПЕРСОНАЛА

Хабибуллаева Ф., студентка Нукусского филиала ТашПМИ
Науч. рук.: Аллаярова Г., преп. Нукусского филиала ТашПМИ

Исходя из убеждения, подкрепленного собственным наблюдениям и одобрением преподавателей фундаментальных и клинических дисциплин, сделан вывод: «Латинский язык и медицинская терминология» является неотъемлемым элементом обучения любой медицинской специальности. Усвоение этой дисциплины в рамках медицинского образования на I курсе способствует формированию терминологически грамотного специалиста.

При подготовке будущих специалистов в области медицины большое значение, несомненно, является изучение латинского языка. С самых первых шагов в медицинской науке студенты встречают специальные понятия на латинском языке. Поэтому нужно придать особое значение его изучению не только как языка одной из древнейших культур, но и как языка, необходимого в практической деятельности специалиста-медика. Для того чтобы понять значение латинского языка в современном медицинском образовании, следует вкратце ознакомиться с его историей. Все мы знаем, хотя бы и примерно, каково было значение Римской империи в античности, когда она занимала территорию от Британии до Месопотамии, но не каждый представляет себе, насколько велико было значение латинского языка в последующие эпохи — средневековья и Нового времени, когда латинский язык был единственным международным языком образованных людей.

В XVII—XVIII вв. латинский язык приобрел еще большее значение. Тогда на нем велось преподавание во всех крупных университетах, где латинский язык начинает культивироваться и закрепляется как язык науки и философии. И вообще, всякий, кто оканчивал в то время университет, обязан был писать диссертацию именно по-латински. Но латинский язык был не только официальным языком политиков, дипломатов, юристов,

медиков. Это был еще язык культуры и литературы. В течение одного только XVIII в. По-латински была написана литература, в несколько раз превышающая объем всего античного наследия.

С XIX века начала складываться та ситуация, которая сохраняется и по сей день. Латинский язык почти повсеместно ушел из сферы светского образования и культуры. Но, наверно, неправильным будет сказать, что латинский язык исчез, потому что он так и остается основным языком медицины.

Формирование профессионального языка среднего медицинского персонала.

В настоящее время формирование профессионального языка - существенный фактор подготовки медицинского работника. Профессиональный язык образуется в основном из системы терминов. В соответствии с требованиями государственного стандарта дисциплина «Латинский язык и основы терминологии» включает три терминологических цикла:

1) терминология морфологических дисциплин — анатомии и гистологии;

2) терминология комплекса патологической анатомии, патологической физиологии и клинических дисциплин;

3) фармацевтическая терминология с номенклатурой лекарственных средств.

Преподавание элементов латинской грамматики последовательно ориентировано на преподавание основ медицинской терминологии. Студенты обучаются тем знаниям-умениям, которые необходимы главным образом для номинации – обозначения латинскими терминами специальных понятий в различных дисциплинах медико-биологического и медицинского характера.

Таким образом, можно с достаточной определенностью сказать, что:

1) основы для овладения медицинской терминологией на латинском языке должны быть заложены на первом курсе путем практического изучения элементов грамматики и принципов словообразования, а также значений латинских и греческих словообразовательных элементов и определенного минимума терминологической лексики.

2) целеустремленность студента и его самостоятельная работа расширяет познавательно-образовательный аспект изучения латыни и ее межпредметные связи с другими дисциплинами учебного цикла.

3) изучение латинского языка открывает путь студентам к сознательному усвоению и грамотному употреблению профессионального языка будущего специалиста.

Использованная литература:

1. Городкова Ю.И. Латинский язык. -Ростов н/Д: Феникс, 2012. 315 с.
2. Дынников А.Н., Лопатина М.Г. Народная латынь. – М.: МГУ, 1998..
3. Белов А.М. Ars grammatica. -Москва: ГЛК, 2007. 488 с.

LATIN AS A LANGUAGE OF PHARMACEUTICAL TERMINOLOGY

Akhmedova R., Khudoyqulova D.Q.,
student of the Pharmaceutical Institute

The branches of science in which Latin has traditionally found its application involve indisputably pharmacy. The present paper offers an up-to-date view of the status of Latin as the language of medicine, pharmacy namely in its terminological component. It is concerned in greater detail with the three basic terminological vocabularies in which a pharmaceutists cannot so far manage without its knowledge: pharmacological, botanical, clinical and pharmaceutical. This is a brief survey, on the four most important corpuses of terminology and on the role which Latin plays in them at present. A primary rank is occupied by pharmaceutical terms nomenclature whose international version remains Latin in the full extent. All of the anatomical nomenclatures produced so far have used Latin as their base. When taking a cursory glance at the English pharmaceutical nomenclature, one is likely to note that there is Latin present not only in the nominative plural of some of the nouns.

A substantially more complicated image is provided by the terminology of the clinical disciplines. It is comprehensible because, first, its range is much larger (up to 60 thousand terms according to some estimates) and, second, there is a difference between the descriptive disciplines such as anatomy and histology on the one

hand, and clinical medicine, which undergoes far more serious upheavals, on the other. Some terms of Greek - Latin origin are presented in an English variation. Others are used by the English professional terminology in their original Latin wordings (naturally with an English pronunciation). But it becomes clear that the English pharmaceutical terminology can't at all be reasonably mastered without the knowledge of basic Latin. The causes of some diseases have namely been unknown as yet, and there even appear new diseases whose names are later subject to the development of opinions on their origin, therapy, and the like. But the roots and the stems that are used for the formation of the clinical terms remain Latin. Clinical terms as well as terms relating to pathological anatomy may be encountered in medical literature, in the doctor's current practice when writing out case records, in diagnoses relating to pathological anatomy, and in normative handbooks of medical terminology.

As far as the use of Latin terms is concerned, apart from some new expressions coming from English, they are still widely used for creating new words. Even though national languages have been favored in dispensing prescriptions in some of the countries of the European Union, in the central European area Latin has continued to be preferred and the standard international nomenclature of drugs and auxiliary substances has generally been based on the Latin version. The Latin version of the pharmacopoeia has, among other countries, been used in Germany, Switzerland, Yugoslavia and many other countries, which is especially remarkable, also in Japan and China. Apart from this, Latin and Greek constitute a unique stock which may also be drawn upon in case of the need of creating a new term. The incomprehensibility of the two languages for the patient is a specific moment of preference, as it is not always in his or her interest to understand the utterances of physicians. Thus the medical personal speaks an incomprehensible language and, through a reversed logical process, the impression may arise that if somebody uses an incomprehensible terminology, she or he is a good specialists. We might designate this phenomenon as the mystery of the foreign-language medical communication.

Medical staff needs to know Geek - Latin terms to understand medical documentation property and for the communications

between professional medical people. If you are familiar with the Latin roots, you can 'translate' the medical terminology and medical professional texts into native language. As follows from the preceding exposition, Latin has been so deep-rooted in medical terminology and thus also in medicine, and at the same time constantly so productive that its presence in it appears as a natural matter of course (though there do exist certain geographical variations in the individual areas).

References:

1. Chernyavkiy M.N. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии. –Москва: Medicina, 2015.

2. Professional Latin for Pharmacists. BRNO, 2014.

LOTIN VA O‘ZBEK TILI QURILISHINING QIYOSIY TAHLILI

Joldasbaeva Nurjamal, ToshPTI Nukus filiali talabasi
Ilmiy rahbar: Sayimova G., ToshPTI Nukus filiali o'qituvchisi

Lotin tili Hind-Yevropa tillari oilasidagi roman tillari bo‘liminining asoschisi, boshlovchisi hisoblanib, tuzilishi jihatidan sintetik til hisoblanadi, ya’ni bunda so‘zlarning leksik va grammatik shakllari asosan qo‘shimchalar vositasida ifoda etiladi, va xuddi shu xususiyatlari bilan analitik tillar guruhiga kiruvchi fransuz, ingliz va tojik tillaridan farq qiladi. Chunonchi bu tillarda qo‘shimchalar o‘rnini yordamchi so‘zlar (predloglar, artikl va ba’zan supletiv shakllar) bajaradi.

Lotin tili sintaksisining xarakterli xususiyatlaridan biri shundan iboratki, bu tilda, so‘z tartibi erkin bo‘lib, gapda so‘zning o‘rni o‘zgargani bilan, uning sintaktik vazifasi asosan o‘zgarmaydi. Lotin tilida otlar va sifatlar asosdagi oxirgi tovushiga qarab turlanish guruhlariga bo‘linsa, fe’llar esa o‘zakdagi oxirgi unli tovushga qarab tuslanish guruhlariga bo‘linadi. O‘zbek tilida rod grammatik kategoriyasi bo‘lmaganligi sababli otlar (bundan sifatlar mustasno) turlanish guruhlariga bo‘linmay, oltita kelishikda bir xil qo‘shimchalarni olib, turlanadi.

Lotin tili morfologiyasini to‘g‘ri tushunish uchun, quyidagilarga amal qilish lozim bo‘ladi: 1) so‘zlarning lug‘atda berilish tartibini

o‘rganish, 2) so‘z o‘zagini to‘g‘ri aniqlash, 3) so‘zlarning o‘zagi, suffiksi va qo‘shimchalarini farqlay olish lozim.

Lotin tilida ot quyidagi grammatik kategoriyalarga ega.

1. Rod (genus). Lotin tilida otlarda uchta rod bor: mujskoy rod (masculinum) qisqacha **m** bilan ifodalanadi, jenskiy rod (feminenum) qisqacha **f** bilan ifodalanadi, sredniy rod (neutrum) qisqacha **n** bilan ifodalanadi.

Jonli predmetni anglatuvchi ba’zi otlar ikkala rodda ham bo‘lishi mumkin: *civis,is m.f.*-fuqaro, *bos,bovis m.f.*- ho‘kiz. Bu turdagi otlar juda kam. Boshqalari esa, har ikkala rodda o‘z shakllariga ega: *filius, ii* m.-o‘g‘il' bola, *filia, ae f.*-qiz bola (rod grammatik kategoriyasi o‘zbek tilida mavjud emas).

2. Son (numerus). Lotin tilida ham boshqa tillardagi kabi birlik (singularis) va ko‘plik (pluralis) grammatik kategoriyasi mavjud. Lotin tilida yana shunday otlar borki, ular faqat birlikda qo‘llaniladi va singularia tantum deb ataladi. Masalan: *argentum,i* - kumush,

3. Kelishik (casus). Lotin tilida 6 ta kelishik mavjud bo‘lib, ular o‘zbek tilidagi kelishiklar bilan quyidagi o‘xshash tomonlarga ega:

Nominativus qisqacha (N) - bosh kelishik, kim? nima? so‘rog‘iga javob beradi va gapda ega yoki kesim (ot kesim) vazifasida qo‘llaniladi. Masalan: costa,ae-qovurg‘a

Genetivus (G) - qaratqich kelishigi kimning? nimaning? so‘rog‘iga javob berib, aniqlovchi yoki vositali to‘ldiruvchi vazifasida ishlatiladi.

Dativus (D) - jo‘nalish kelishigi, kimga? nimaga? so‘rog‘iga javob berib, vositali to‘ldiruvchi va maqsad holi vazifasida qo‘llaniladi.

Accusativus (Acc) -tushum kelishigi, kimni? nimani? va qayerga? so‘rog‘iga javob beradi va gapda vositasiz to‘ldiruvchi vazifasini bajaradi. Predlog bilan kelgan holda, vositali to‘ldiruvchi yoki hol vazifasida qo‘llaniladi.

Ablativus (Abl) - bu kelishik o‘zbek tilidagi ikkita kelishikning vazifasini bajaradi; o‘rin-payt va chiqish kelishigi kabi kimda? nimada? qayerda? yoki kimdan? nimadan? qayerdan? so‘roq‘lariga javob beradi. Gapda vositali to‘ldiruvchi yoki hol vazifasini bajaradi.

Vocativus (V) - vokativ kelishigi, chaqirish va murojaatni ifodalab, asosan, buyruq gaplarda ishlatiladi.

Shuni esdan chiqarmaslik kerakki, lotin tilida otlarning qaysi kelishikda kelishi ko‘pincha ular bilan yonma-yon qo‘llangan predloglarga ham bog‘liqdir.

4. Turlanish (declinatio). Lotin tilida otlarning besh xil turlanishi bo‘lib, ular biri ikkinchisidan asoslari (so‘z o‘zagi) dagi ma’lum unlilar bilan farqlanadi. Lotin tilida asos (o‘zak) dagi so‘nggi unli birmuncha o‘zgarishi ham mumkin, biroq u so‘z o‘zagini tubdan o‘zgartira olmaydi. Shuning uchun ham lotin tili lug‘atlarida otlar hamisha bosh va qaratqich kelishiklarida beriladi. Otlarni amaliy jihatidan farqlash belgisi Genetivus singularis shakli hisoblanadi. Otlarning Gen.sing. shaklidagi kelishik qo‘shimchasi olib tashlansa, otning asosi hosil bo‘ladi. Shu bilan bir qatorda qaratqich kelishigining qo‘shimchasi ma’lum otning qaysi turlanishga taaluqli ekanligini ham ko‘rsatadi.

O‘zbek tilida so‘zlashuvchi talabalar otlarning turlanishi deganda otlarning 6 ta kelishikda qo‘shimchalar qabul qilishini tushunadilar. Aslida esa turlanish bu otlarning asosiga qarab guruhlarga bo‘linishidir. Ya’ni bosh kelishikdan boshqa kelishiklarda, har bir guruhga kiruvchi otlar alohida kelishik qo‘shimchalariga ega. Bu hol turkiy tillarda, jumladan, o‘zbek tilida, grammatik rod kategoriyasi bo‘lmaganlligi sababli uchramaydi. Masalan: **lotincha o‘zbekcha**

I tur.	**II tur.**	**III tur.**	**bir xil**
N. ala	digitus	homo	**B.** qanot barmoq odam
G. al-ae	digit-i	homin-is	**Q.** qanotning barmoqning odamning

Xulosa qilib aytganda, har bir tilni o‘rganishda dastlab o‘ning uziga xos grammatik xususiyatlarini o‘rganib, leksik birliklarini yod olish maqsadga muvofiq bo‘ladi.

Foydalanilgan adabiyotlar:

1. Исраилова М.Н., Абидова М.И. Лотин тили учун умумий луғат. – Тошкент: Фан ва технологиялар нашриёти, 2016.

2. Turdieva K., Axmedova D. O‘zbek tili . -T.: Musiqa нашриёти, 2007.

3. Yuldasheva Sh., Kabulova D. O‘zbek tili . -T.: Mumtoz so‘z нашриёти, 2016.

УПОРЯДОЧЕНИЯ НАЗВАНИЙ ПРОЦЕССОВ, РАЗМЕРОВ, КОЛИЧЕСТВА В КЛИНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Махамаджанов Жавохир, студент АГМИ
Научный руководитель: Икрамова Х.М., ст.преп. АГМИ

Как и любая наука, медицина использует богатый арсенал терминов, выражающих научные понятия и представляющих собой разноструктурные моно – и поли – вербальные образования.

Для упорядочения той или иной группы терминов необходимо лингвистическое описание данной группы, выделение её существительных признаков, установление основных словообразовательных моделей и ведущей тенденции употребления каждого терминоэлемента, сопоставление наличного терминологического материала с полученными выводами и, наконец, выбор термина из двух или нескольких возможных.

Лингвистический анализ клинических терминов показывает, что для обозначения физиологических процессов (изменение в сторону увеличения или уменьшения) основными являются терминоэлементы “гипер-” и “гипо-”, для обозначения количества – терминоэлементы “поли-”, и “олиг-”, для обозначения размеров частей тела – терминоэлементы “макр-”, “мега-” и “микр-”. Близкими друг к другу и допускающими одинаковость значений являются элементы “гипер-” и “поли”, “гипо-” и “олиг-”, “макр-” и “мега-”. Однако дифференциация этих терминоэлементов, семантические границы, между ними определились в достаточной мере, чтобы на этой основе решить вопрос об упразднений синонимов. В частности, лингвистический анализ терминов, образованных от элементов “гипер -” и “гипо -”, сохранив при этом термины с элементами “поли -” и “олиг -”.

Для обозначения выделений во внешнюю среду предпочительны элементы “олиг -” и “поли -”, тогда как “гипер-” и “гипо-” целесообразно употреблять, когда речь идет о железах внутренней секреции. В обозначении увеличенных размеров, учитывая сложившуюся дифференциацию элементов “макр-” и “мега”, целесообразно оставить термины с элементом “макр-”,

когда речь идет о наружных частях тела, а терминоэлемент "мега-" использовать при обозначении увеличенных размеров внутренних частей организма. В терминах обозначающих недостаточное количества клеток крови, при наличии двух словообразовательных моделей предпочтительно оказывается полная модель с элементом "цит -", а не сокращается.

Без правильного осознанного употребления терминов не может быть профессионального знания, профессионального обучения, обработки, хранения и передачи научной информации. Клинические дисциплины являются базисными, в использовании греко – латинской терминологии. И хотя созданы международные номенклатуры и словари, единства в употреблении терминов в вузах нет. Отсутствует также и точное представления об обязательном количестве терминов для усвоения студентами.

ВОСПИТАТЕЛЬНАЯ РАБОТА НА УРОКАХ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

Ражабалиев К., студент АГМИ
Научный руководитель: Минаварова Г., АГМИ

Каждая дисциплина, имея свои специфические особенности, своеобразно преломляет законы деонтологии – науки о долге врача, его обязанностях и высокой нравственности. Понятие врачебного долга можно понимать очень широко от честного, скромного выполнения повседневной врачебной работы до проявления высокого мужества в чрезвычайных обстоятельствах и еще выше – до готовности принести себя в жертву для спасения людей. Недаром известный голландский медик Ван Тюльи предложил горящую свечу сделать гербом, символом врача – Alis inserviendo consumer – Служа другим сгораю сам.

Латинский язык – один из немногих языков в курсе медвуза, который может влиять на повышение общекультурного уровня студента, формирование его нравственного облика. Воспитание у студентов любви к будущей профессии осуществляется с первых занятий. Будущие врачи получают сведения о медиках древности, знакомятся с клятвой Гиппократа, которая изучается на латинском языке с переводом на родной

язык студентов. Она представляет собой богатый материал для формирования гуманистических черт характера студента – медика, этики будущего врача. Глубоко воспитательный характер носят пословицы, поговорки, афоризмы о врачах, широко применяемые на занятиях.

Преподаватели латинского языка на своих занятиях могут использовать латинские высказывания древних ученых на медицинскую тему и на их толковании знакомить будущих врачей с врачебной этикой.

Особенности медицины и основного представителя этой науки – врача вытекают из их назначения, благородных задач – помощи больному человеку.

В изречении Noli nocere «не вреди», или Primum non nocere «прежде всего не вреди» - звучит девиз врача и предупреждения о том, что каждое действие врача должно быть направлен на благо больного. Какие бы исследования врач не проводил, остается незыблемым основной принцип, которым он должен руководствоваться в своей лечебной и научной деятельности. Здесь же можно привести и такое фразеологическое изречение Ne nocе as si juvare non potes «Не вреди, если не можешь помочь».

Больных влечет к врачу его терпеливое и участливое умение расспрашивать и выслушивать их.– Oui bene interrogat, bene dignoscit «Кто хорошо расспрашивает, тот хорошо ставит диагноз». Отсюда «Auccultare disce» «Учись внимательно слушать». «Ausculta et perpende» «Выслушай и взвесь». Сердечная, располагающая к полной откровенности беседа, возможность высказаться, выразить свои переживания уже сами по себе вызывают некоторое улучшение в состоянии больного. «Dixi et animan et levavi» «Сказал и душу облегчил» – гласит старая, но удивительно правильная и меткая латинская поговорка.

Авторитет врача обеспечивается прежде всего профессиональным уровнем. Поэтому одной из важнейших обязанностей врача является работа над собой – Ignorantia non est argumentum «Незнание не есть довод».

Древние китайские мудрецы говорили о том, что знания, которые не совершенствуются, убывают с каждым днем: Non progredi est regredi «Не идти вперёд, значит идти назад» - гласит латинское изречение. А польский ученый Келановский в 1968

сказал что врача, который не заглядывает в книгу, следует опасаться больше болезни.

Libri amici, libri magistri – Книги друзья, книги учителя.

Alit lectio inkgenium – Чтение питает ум.

Если для многих профессий можно в какой-то мере допустить правомерность давно известного латинского провербиального фразеологизма Errare humanum est – что означает - человеку свойственно ошибаться, то для врача возможность ошибаться должна быть сведена к нулю, т.к. ошибка в диагностики и лечении может привести к непоправимым последствиям. Если врач правильно ставит диагноз, умело лечит, к нему охотно идут, у него с доверием лечатся – «Diagnosis bona – curatio bona» - «Хороший диагноз – хорошее лечение».

Помимо способностей, знаний и большого трудолюбия, врач должен обладать человеколюбием. «Arte et humanitate, labore et scientia» - «искусством и человечностью, трудом и знанием- должно стать девизом врачей».

Знаменитый французский хирург Рене Лириш в 1966 году писал, что надо встать на службу человечеству, думая только о его боли, страданиях, незащищенности в схватке с болезнью. «Dioinum opus sedare dolorem»- «божественное дело успокаивать боль», или «Medice, cura aegrotum, sed non morbum» - «Врач лечит больного, а не болезнь» гласит латинское изречение.

Одной из задач преподавателей является формирование у студентов глубокого понимания того, что добросовестный труд, отличная учеба – не только обязанность, но и долг каждого молодого человека. На своих занятиях мы не только обучаем студентов латинскому языку, так как «Invia est in medicina via sine lingua Latina» - «Непроходим в медицину путь без латинского языка», но и учим их учиться, воспитываем у них трудолюбие.

Здесь уместны крылатые слова и пословицы о пользе труда: «Labor corpus firmat» - «Труд укрепляет тело», «Otium post negotium» - «Досуг после занятий», «Amat victoria curam» - «Победа любит старание».

Мы учим студентов упорному и терпеливому труду в приобретении знаний, ибо «Scientia potentia est» - «Знание сила». В этом случае уместны следующие пословицы «Exercete memoriam» - «Укрепляйте память». Этому очень помогает

заучивание латинских слов, медицинских терминов – «Male parte cito dilabuntur memoria» - «Плохо приобретенное быстро забывается», «Repetitio est mater studiorum» - «Повторение мать учение». Чтобы достичь цели, стать хорошим врачом, надо мобилизовать свою волю, преодолеть все трудности «Per aspera ad astra» - «Через тернии к звездам».

Одной из задач кураторов, да и каждого преподавателя является создание коллектива в группе, развитие и укрепление дружбы. О силе и значении дружбы говорят многие латинские изречения: «Amici vitam ornant» - «Друзья украшают жизнь». «Amicus certus in re incerte cernitur» - «Верный друг познаётся в беде».

Постоянное привлечение латинских пословиц оживляет учебный процесс и даёт повод для экскурсов в римскую историю и литературу. Почти на каждом занятии студентам можно давать задание выучить 2-3 латинских изречения, имеющих воспитательное значение, которые с удивительной меткостью выражают сущность довольно сложных явлений.

Кроме этого, на занятиях латинского языка студенты знакомятся с историей зарождения медицинской терминологии и с той ролью, какую играла латынь в разные периоды существования. Преподаватели рассказывают историю возникновения терминов, привлекают этимологию, знакомят студентов с уровнем античной средневековой и ренессансной культуры. Такая работа усиливает воспитательную функцию образования, содействует формированию этики будущего врача.

НЕ ПРАВИЛЬНЫЕ СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Ширинкулова Шафоат Маликовна,
ст.преп.Термезского филиала ТМА

Некоторые прилагательные, как в русском языке, образуют степени сравнения от разных основ.

Положительная ст.;	Сравнительная ст.;	Превосходная ст.
bonus, a, um	**melior, melius,**	**optimus, a,um**
хороший,ая,ее	лучший,ая,ее	наилучший,ая,ее
malus,a,um	**peior,peius**	**pessimus,a,um**
плохой,ая,ое	худший,ая,ее	наихудший.ая,ее

magnus,a,um	**major,majus**	**maximus,a,um**
большой,ая.ое	больший,ая,ее	очень(самый) большой,ая.ое
parvus,a,um	**minor,minus**	**minimus,a,um**
малый,ая,ое	меньший,ая,ее	очень(самый) малый,ая,ое

Недостаточные степени сравнения прилагательных

Некоторые прилагательных или совсем не имеют положительной степени, или их положительная степень в медицинской терминологии не употребляется. Сравнительная степень их употребляется в значении положительной степени.

inferior, inferius нижний, яя,ее

superior, superius, верхний,яя,ее

anterior, anterius передний, яя,ее

posterior, posterius задний,яя,ее

От **superior** - верхний в анатомической терминологии употребляется превосходная степень: **supremus** - самый верхний (яя, ее), например:

Самый верхний носовой проход – **meatus nasi supremus.**

От **inferior** - внутренний, в анатомической терминологии употребляется превосходная степень **intimus** самый глубокий, внутренний, например:

Внутренняя оболочка стенок артерий и вен **tunica intima**.

От неупотребительного в анатомической терминологии **proprior**- более близкий (ая.ое) используется превосходная степень **proximus**-ближайший (ая.ое), от которой с суффиксом – **alis** образовано прилагательное **proximalis,e**- проксимальный расположенный на конечностях ближе к туловищу, например:

Проксимальная фаланга –**phalanx, proximalis,**

Верхний и нижний конец бедренной кости или проксимальный и дистальный конец бедренной кости –**extrimitas superior tinferior femorisseuepiphysis proximalis et distalis femoris (distalis)**- дистальный боле удаленный от центра тела; на конечностях отстоящий дальше от начала.

Фойдананилган адабиётлар:

1. Лемпель Н.М. Латинский язык. –Москва: Медицина, 1966.
2. Нордкин М.Г. Учебник латинского языка. -Москва: Медгиз, 1959.

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК КАК ОСНОВНОЙ ЯЗЫК В МЕДИЦИНЕ

Махамадиерхужаева М.Т., студентка ТГСИ
Научный руководитель: Юлдашева Д.Ю.ст.преп. ТГСИ

Дисциплина «Латинский язык и медицинская терминология» является неотъемлемой частью обучения любой медицинской специальности. Усвоение этой дисциплины на I курсе способствует подготовке студентов среднего профессионального образования, и в конечном итоге формированию терминологически грамотного среднего медицинского работника.

При подготовке будущих специалистов в области медицины большое значение имеет, несомненно, изучение латинского языка. Уже на первом курсе в медицинской науке студенты встречают специальные понятия на латинском языке. Поэтому нужно придать особое значение его изучению не только как языка одной из древнейших культур, но и как языка, необходимого в практической деятельности специалиста-медика.

В современном мире любой образованный человек должен разбираться в бесконечном множестве терминов, которые пестреют на рекламных плакатах, буклетах и листовках.

Особенно это касается медицинских терминов. Время диктует свои условия и для того чтобы разбираться в многочисленных терминах, существующих в медицине, надо знать латинский и греческий языки, так как они являются одними из дисциплин, имеющих большое значение при подготовке специалистов в области медицины и фармации, с ними приходится встречаться в повседневной работе - при чтении названий болезней, анатомических и клинических терминов, названий лекарственного сырья, ботанических терминов, принятых в Международной номенклатуре названий химических соединений и особенно в рецептуре.

Современный врач, даже когда на профессиональную тему говорит по-русски, употребляет более 60% слов латинского и греческого происхождения. И это не удивительно, ведь общеизвестно, что терминологии самых разных наук, в том числе и сравнительно недавно возникших, пополнялись и продолжают пополняться за счет активного привлечения, прямого или

опосредованного, лексики и словообразовательных средств именно этих двух классических языков античного мира. Все мы хоть раз покупали медицинские препараты или обращались к врачу. Любые медикаменты имеют так же латинское название, кроме основного. Каждый студент медик знает на память название всех органов и костей на латыни. Почему же латынь до сих пор имеет такое большое значение?

Латинский язык считался проявлением высокой культуры. На всей территории огромной державы латинский язык был официальным, государственным языком. Латинский язык был также языком юриспруденции, дипломатии, католической церкви и литературы. Со временем латинский язык стал постепенно вытесняться греческим языком. В латинском языке появилось большое количество греческих слов. Вот откуда происходит тесное переплетение греческого и латинского языков. В настоящее время изучение латинского языка имеет большое значение в подготовке медицинского специалиста среднего звена, поскольку помогает сознательно усваивать и понимать медицинские термины латино-греческого происхождения, с которыми он будет встречаться и пользоваться в своей практической деятельности.

Медикам с древних времен известна такая латинская пословица: Invia est in medicina via sine lingua Latina – Непроходим путь в медицине без латинского языка. Справедливо это утверждение и в наше время.

Первые труды по медицине были созданы древними греками и римлянами. Мы до сих пор используем терминологию, предложенную античными учеными тысячи лет назад. И, конечно же, всем известно, что великий Гиппократ писал свои труды на греческом языке.

Медицинские термины - анатомические, клинические, фармацевтические - это в основном слова латино - греческого происхождения. Поэтому медицинское образование невозможно без знания основ этой терминологии.

В русском языке очень много слов латинского происхождения: слово студент происходит от латинского глагола studere (студент) -что означает учиться; praeparare (препарат)- что означает приготовлять; audire-(аудитория) – слышать;

ausultare(аускультация) выслушивать; repetere-(репетитор)-повторять; signare-(сигнатура)-обозначать и т.д.

В наше время значения языка не утрачено. В описании и классификации болезней латыни нет равных. Хотя латынь сегодня считают мертвым, все же она является неотъемлемой частью работы каждого медика. Отдельные латинские афоризмы и изречения касаются вопросов жизни и смерти, здоровья человека, поведения медицинского работника. Некоторые из них представляют собой медицинские деонтологические (греч. deon, deonios – «должное»+logos – «учение») заповеди, например: Solus aegroti suprema lex medkorum

– «Благо больного – высший закон врачей»; Primum noli nocere! – «Прежде всего не вреди!» (первая заповедь медицинского работника.)

В медицине, как и в любой другой сфере, есть свои термины, понятия и обозначения, которые наполняют язык, и их нельзя вычеркнуть.

Без знания латинского языка невозможно изучение таких дисциплин как анатомия, фармакология, клинических дисциплин.

Знание латинского языка необходимо для изучения теоретических и практических основ фармакологической терминологии. Общая рецептура — основной раздел фармакологии, и состав лекарства, наименования, лекарственные формы, способы приготовления и выдачи оформляются на латыни. Поэтому без знаний основ грамматики латинского языка невозможно успешно изучить фармакологию. Будущим медицинским работникам эти знания, несомненно, необходимы для работы: в аптечных пунктах, на станциях скорой помощи, в отделениях ЦРБ. Также без знания латинского языка невозможно знание состава медицинских препаратов.

Для того чтобы проникнуться в суть фундаментальности анатомии и физиологии, понадобится осмысленное понимание латинского языка. Латинский язык в акушерстве и гинекологии - неотъемлемая часть образования. Названия болезней, приборов, инструментов, методов исследования - это обязательные основы знаний среднего медицинского персонала, которые состоят, в основном, из латинских и греческих терминоэлементов, и то.

насколько понятными и усвояемыми будут полученные знания для студента, зависит от знаний латинского языка.

После всех перечисленных качеств можно утверждать, что латинский язык является основой профессионального терминологического и понятийного языка медицинских работников. И уровень подготовки грамотного специалиста зависит от степени погруженности студента в процесс изучения латыни.

Заключение. Для того чтобы правильно понимать и конструировать медицинские термины, нужно овладеть основами медицинской терминологии на латинском языке, и они должны быть заложены на первом курсе путем практического изучения элементов грамматики и принципов словообразования. Увлеченность студента и его самостоятельная работа расширяют познавательно-образовательный момент изучения латыни и ее межпредметные связи с другими дисциплинами учебного цикла.

Изучение латинского языка помогает студентам в сознательном усвоении и грамотном употреблении профессионального языка будущего специалиста.

ИЗ ОПЫТА ПРЕПОДАВАНИЯ ЭЛЕКТИВНЫХ КУРСОВ НА КАФЕДРЕ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА ПСПБГМУ ИМ. АКАДЕМИКА И.П. ПАВЛОВА

Е.В. Каледина, Д.Д. Пиотровский, Г.Н. Иванова, Е.Д. Савенкова, Т.Р. Плахова, П.А. Ворончихин, А.А. Кириченко, Е.А. Бабаина, Д.А. Бирюкова
Санкт-Петербург, Россия

Совершенствование учебного плана медицинского Университета имени академика И.П. Павлова позволило кафедре латинского языка в 1997 году ввести в учебный процесс электив, который представляет собой учебную дисциплину по выбору. Это позволяет подвести некоторые итоги и поделиться опытом преподавания, накопленным в течение 20 лет проведения элективных курсов на кафедре.

Каждый студент в соответствии с учебными планами факультетов обязан на каждом курсе выполнить программу по элективам. На различных этапах тематика, количество и

продолжительность элективных курсов, предлагаемых и проводимых кафедрой, менялась и совершенствовалась.

Содержание курсов по выбору на кафедре латинского языка можно условно разделить на две большие группы: профессионально-терминологические и общекультурные (гуманитарные). Профессионально-терминологические элективы призваны дополнять или углублять содержание базового курса или одного из его разделов материалом не входящим в основную программу, с учетом этапа обучения, на котором находятся студенты. Гуманитарные элективные курсы необходимы для того, чтобы расширять общую и лингвистическую эрудицию, а также грамотность студентов, развивать интерес к античной науке и литературе, классическим языкам, античной истории, философии и культуре. Содержание таких элективов определяется, как правило, профессиональными интересами, возможностями и предпочтениями преподавателей, работающих на кафедре и разрабатывающих программу курса.

Первым элективным курсом, который провела наша кафедра, был курс «Введение в античную культуру». Его объем составил 12 часов. Он был рассчитан как на русских, так и на иностранных студентов всех курсов, интересующихся вопросами культуры, и проводился при наборе 15 человек в группу. В дальнейшем количество аудиторных часов по названному элективу было увеличено до 24 часов.

Для студентов 1-2 курса, успешно занимавшихся по дисциплине «Латинский язык» и интересующихся классической латынью по их желанию и просьбам, были разработаны новые элективные курсы «Латинский язык: классический период» и «Латинский язык и основы европейской культуры». Они были посвящены углубленному изучению грамматики латинского языка и заканчивались чтением отрывков из произведений Цезаря, Цицерона, Целъса и др.

Формирование учебных групп осуществлялось кафедрой, а сроки проведения согласовывались с деканатами курса и проводились в течение 2-х семестров.

В связи с кардинальными изменениями в системе высшего медицинского образования (введение новых ФГОСов) и совершенствованием учебных планов (перераспределением

элективов по курсам) продолжительность элективных курсов в нашем Университете была определена в 36 часов (1 зачетная единица). Поэтому были переработаны все рабочие программы элективных курсов, и разработаны новые элективные курсы «Латинский язык и историческое языкознание» и «Античная мифология в медицине и искусстве». Тем самым во главу угла была поставлена обязательность посещения элективных курсов на кафедре латинского языка, и было рекомендовано проводить элективы только для студентов 1 курса, по возможности вовлекая всех первокурсников.

Таким образом, в настоящее время элективные курсы «Античная мифология в медицине и искусстве» и «Введение в античную культуру» кафедра проводит в первом семестре для всего педиатрического факультета и во втором семестре для всего стоматологического факультета.

Тематика лекций в основном традиционна: «Античная мифология», «История античной литературы и театра», «Политическая история Древней Греции и Рима», «Крылатые выражения античного происхождения». Однако учитываются и интересы медицинской специальности «Отражение античной мифологии в медицинской терминологии», «История фармацевтических названий», «Философия и медицина в античном обществе».

На разных этапах обучения используются различные формы контроля знаний.

При успешном окончании обучения на элективном курсе студенты получают обязательный зачет с выставлением балльно-рейтинговой оценки, т.е. каждое предложенное задание оценивается в баллах, которые суммируются по окончании. В случае пропусков занятий студенты проходят тестирование, устно отвечают на вопросы по пройденному материалу, а также могут подготовить доклад или презентацию на заданную тему.

С введением элективов у преподавателей кафедры латинского языка появилась реальная возможность восполнить дефицит времени и пробелы в знаниях студентов.

МУНДАРИЖА

Маматов А.Э. Медицинская терминология и профессиональная направленность обучения латинскому языку 4

Жумашов С.Н. Современные методы обучения по гистологии на кафедре морфологии и физиологии человека медицинского факультета.....6

Исраилова М.Н. Исследование уровня интеллектуально-культурного развития студентов – медиков в процессе изучения латинского языка 9

Israilova M.N. Attraction of the linguowandering information at various levels of studying latin language by medical students.....12

Қаршибаева У.Д. Лотин тилини ўқитишда модуль тизимидан фойдаланиш 16

Исакова Г.Н. Лотин тилининг жаҳон цивилизациясидаги ўрнига доир 19

Исакова Г.Н. Рим адабиётидан олинган қанотли сўзлар хусусида.....24

Bakayev N.B. Lotin tili o'qitish birligi, texnikasi va qoidasi.. 28

Тошхонов М. Особенности заимствованных из латинского языка слов в современном английском языке 32

Тастанова Г.Е., Нуримова Д.М. Анатомик терминологияни ўзлаштиришда муаммоли ўқитишнинг аҳамияти 35

Олимхўжаев Ф.Х. Ўзбекистонда биринчи халқаро анатомик терминологиянинг тайёрланиши ҳақида.....39

Олимхўжаев Ф.Х., Набиев С. Анатомическая терминология как азбука в изучении медицины 41

Худайкулова Ш.Н. Изучение дисциплины «Латинский язык и основы медицинской терминологии» по модульной системе....43
Umarov H.T. Tibbiyot institutlarida lotin tilini o‘qitishda “Aql charxpalagi” texnologiyasidan foydalanish.....46
Umarov H.T. Tibbiy ta’lim –tarbiya jarayonida muommoli ta’lim texnologiyasi-moduldan foydalanish.....49
Акрамова З.Ш. Некоторые вопросы комплексного обучения английскому и латинскому языкам.....52
Икрамова Х.М. Медицинская терминология и курс латинского языка в медицинских институтах 55
Каюмова М.И. Цикловой принцип построения курса латинского языка 58
Ҳамракулова М.Р. Тиббий терминология фанини ўқитишда фойдаланиладиган интерфаол таълим методлари.....60
Ҳамракулова М.Р. Лотин тили дарсларида янги педагогик технологияларнинг қўлланилиши.....64
Юлдашева Д., Эшимова П. Использование интерактивных методов в изучении клинической терминологии 68
Нуримова Д.М., Ниетуллаева Р.П. Лотин тилининг замонавий қўлланилиши.....71
Абдурахманова М.У. Латинский язык как международный язык науки.....72
Абдурахманова М.У. Почему студенты медицинских институтов изучают «мёртвый» язык? 76
Миназарова Г.М. Возможности интернет - ресурсов в преподавании медицинской терминологии 79

Alliyarova Г. Lotin tilini o‘qitishda innovatsion texnologiyalarning o‘rni.....82
Аллиярова Г. Использование знаний терминов греко-латинского происхождения и элементов латинской грамматики в современной медицине.....84
Сайимова Г. “Фармацевтик атамашунослик модули”нинг ўқитишга доир интерфаол методлар тизими.....87
Sultanova V.K. Qoraqalpoqzabon guruhlarga lotin tili fanini o‘qitishda ilg‘or pedagogik metodlarni qo‘llash.....89
Айтмуратова П.Г. Роль латинского языка в нашей жизни 91
Туйчиева О.С., Марасулова М.А. Важность латинского языка в настоящее время.....94
Абдурахманов У.К., Абдурахманова М.У. Роль латинского языка в изучении химии в медицинских ВУЗах 98
Khudoyqulova D.Q., Rakhmanova A.A. To improve teaching technologies of languages.....101
Худойкулова Д.К. Составления многоязычных словарей для фармацевтических и медицинских учебных заведений.....104
Худайбердиева Л.С., Кўзибоева М.М. Лотин тилини ўқитишда замонавий педагогик технологияларнинг роли 105
Худайбердиева Л.С., Кўзибоева М.М. Наши верные помощники – интернациональные слова.....108
Кўзибоева М.М., Худайбердиева Л.С. Инновацион таълим асосида лотин тилини ўқитишга қўйилаётган талаблар 109

Axunova M., Rahmatova Z., Abdurahmonova M. "Lotin tili va tibbiy terminologiya" fanini o'qitishda zamonaviy pedagogik texnologiyalardan foydalanish.....111
Зуфарова С.М. Лотин тилини ўқитиш тизимига ноанъанавий ёндашув усуллар тадбики.....113
Манукян А.О, Отажонова Х.И. Латинский язык: инновации и идеи на практике.....116
Рахматова З.М., Ахунова М.Р., Абдурахмонова М. Тиббиёт йўналишларида таълим беришда интерфаол усуллардан фойдаланиш.....118
Суюндиков Н.С., Худойқулова Д.К. Таржима жараёнида соҳага оид атамаларнинг лексикографик талқини.....120
Rustamova S.Sh., Eshmuradova Sh.E. Lotin tilini o'qitishda kompyuter texnologiyalarining o'rni.....122
Rustamova S.Sh. Lotin tilini o'rganishning tibbiyotda psixologik jihatlari.....125
Хабибуллаева Ф., Аллаярова Г. Значение латинского языка в современном медицинском образовании как основного профиссиональная терминологическое языка медицинского персонала.....128
Akhmedova R., Khudoyqulova D.Q. Latin as a language of pharmaceutical terminology.....130
Joldasbaeva N., Sayimova G. Lotin va o'zbek tili qurilishining qiyosiy tahlili.....132
Махамаджанов Ж., Икрамова Х.М. Упорядочения названий процессов, размеров, количества в клинической терминологии.....135

Ражабалиев К., Минаварова Г. Воспитательная работа на уроках латинского языка.....136
Ширинкулова Ш.М. Не правильные степени сравнения прилагательных.....139
Махамаднерхужаева М.Т., Юлдашева Д.Ю. Латинский язык как основной язык в медицине 141
Каледина Е.В., Пиотровский Д.Д., Иванова Г.Н., Савенкова Е.Д., Плахова Т.Р., Ворончихин П.А., Кириченко А.А., Бабанина Е.А., Бирюкова Д.А. Из опыта преподавания элективных курсов на кафедре латинского языка ПСПБГМУ им. академика Павлова И.П. 144

ТИББИЁТДА ЛОТИН ТИЛИНИ ЎҚИТИШДА ИННОВАЦИЯНИНГ АҲАМИЯТИ

Республика ўқув-илмий-амалий анжумани материаллари тўплами (халқаро иштирок билан)
2018 йил 6 июнь

Масъул муҳаррирлар:
Ризаев Ж.А. - ТДСИ ректори, т.ф.д., профессор
Амануллаев Р.А. - ТДСИ Илмий ишлар ва инновация бўйича проректори, т.ф.д., профессор

Тақризчилар:
Маматов А.Э. - ЎзМУ профессори, ф.ф.д.
Исроилова М.Н. - ТДСИ доценти, фалсафа доктори (PhD)
Тошхонов М. - ТДСИ ассистенти, ф.ф.н.

Нашрга тайёрловчилар:
Тастанова Г.Э. - ТДСИ доценти, т.ф.н.
Исакова Г.Н. - ТДСИ ассистенти, ф.ф.н.

Бичими 60x84 1/16. «Times Uz» гарнитураси. Офсет усулида босилди.
Шартли босма табоғи 9,0. Нашр босма табоғи 9,5.
Тиражи 50. Буюртма №353.

«Fan va texnologiyalar Markazining bosmaxonasi» да чоп этилди.
100066, Тошкент шаҳри, Олмазор кўчаси, 171-уй.